

WAGE'S BOOK  
FOR  
1832.

**ACCOUNT BOOKS,**  
OF ALL DESCRIPTIONS, RULED AND BOUND,  
**CONFORMABLE TO ANY PATTERN,**

UPON THE SHORTEST NOTICE AND MOST REASONABLE PRICES,

BY

**E. C. TUTTLE,**

ST. PAUL STREET,

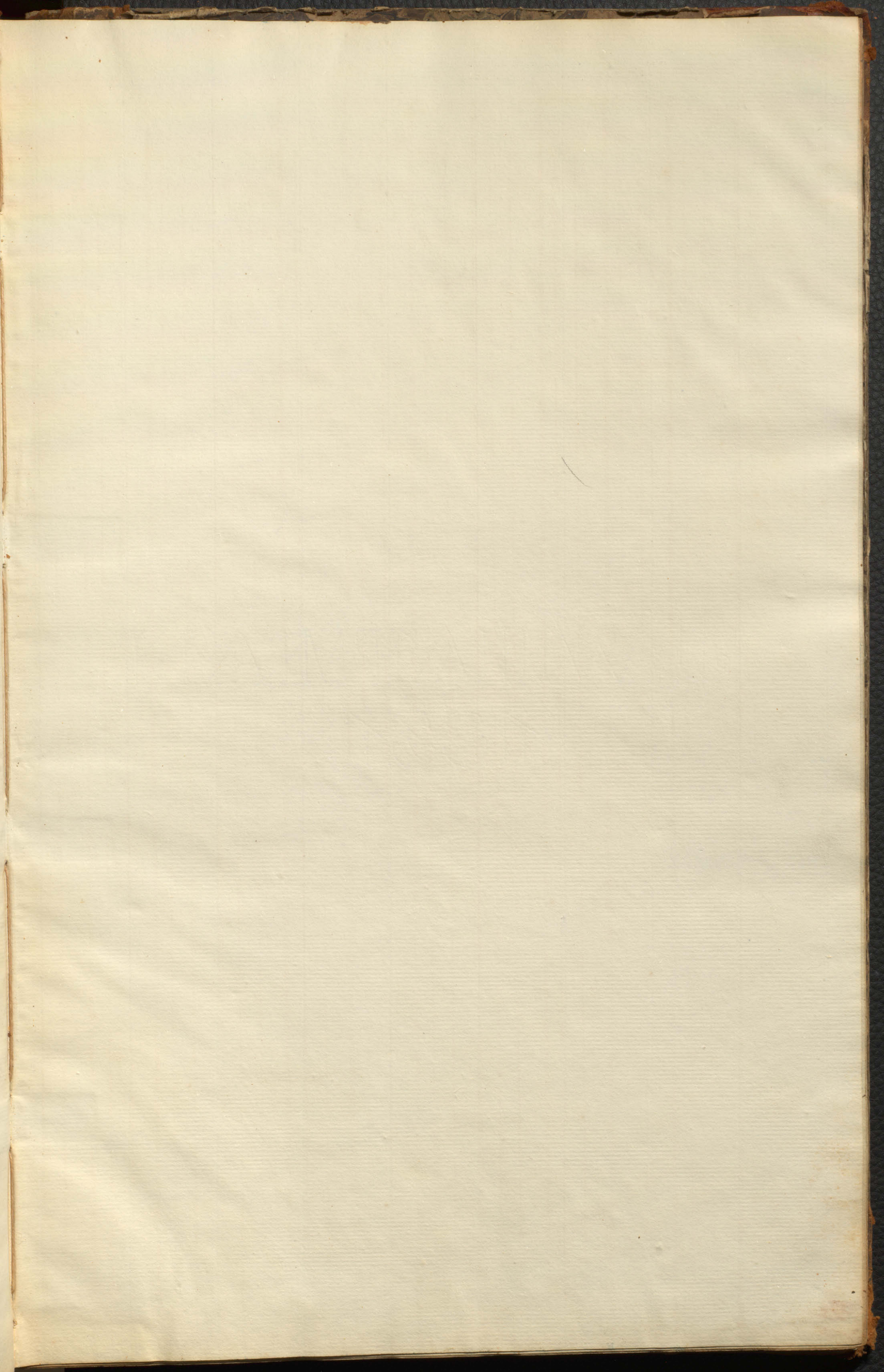
Montreal.

**JOHN MOLSON**  
**1832**



Pages Ledger from 5<sup>th</sup> May 1832, to 1<sup>st</sup> July 1833 will be found in box of

MS 475/84



1832

May 5	Paid Charles Gaudin Sailor on account	1
7	Paid William Mitchell Purser on account	1
8	Paid John Lang Seaman infull for 6 days	0
	Paid Olivier Perrault 1 <sup>st</sup> Pilot on acc <sup>t</sup>	2
	Paid C. Paynter Purser for change	2
12	Paid Robert McKim Purser on acc <sup>t</sup>	3
	Paid Charles Gaudin Purser for change	3
14	Paid James Lee, Master, on account	4
	Paid Narcisse Raymond 1 <sup>st</sup> Pilot by 1 cone of wood	4
	Paid Pierre Langlois Master - by 1/2 "	4
	Paid Prosper Martin Sailor - by 1/4 "	6
17	Paid Charles Gaudin Seaman balance infull for 14 days, less 7/6 for passage	1
	Paid Narcisse Raymond 1 <sup>st</sup> Pilot on acc <sup>t</sup>	4
	Paid Antoine Bibeau Sailor infull for 12 days	0
	Paid E. Peltier Sailor infull for 15 days	0
19	Paid Andre Pleau fireman on acc <sup>t</sup>	6
	Paid Jean B <sup>e</sup> Lavolette fireman on acc <sup>t</sup>	7
21	Paid Michel Leclair Sailor on acc <sup>t</sup>	7
	Paid Pierre Leclair " on acc <sup>t</sup>	8
	Paid Louis Jumblay Sailor on account	8
	Paid James Savage of receipt, at Quebec	9
22	Paid Richard Clarke Sailor on acc <sup>t</sup>	9
	Paid Jas. Galtun Sailor on account	10
23	Paid John Bedford assistant fire man infull for 18 days	0
	Paid Thomas Proudlock Mate on account	0
25	Paid Prosper Martin Sailor on account	6
	Paid Theodore Nicolas " "	10
	Paid Godfrey Durant " "	11
	Paid E. Tamall Sailor infull for 23 days	0
	Paid Augustin Mattou Pilot on account	12
	Paid John Dunn Sailor infull for 1 month & 7 days to 12 <sup>th</sup> instant	0
26	Paid Alexis Rocherille Sailor infull for 24 days	0
	Paid Hypolite Hamelotte Pilot on acc <sup>t</sup>	12
	Paid Thomas Martin Master on acc <sup>t</sup>	13
	Paid Alex Charland Cook on acc <sup>t</sup>	13
27	Paid Jean B <sup>e</sup> Fortin Sailor on acc <sup>t</sup>	14
	Paid Robidoux Cooks mate on acc <sup>t</sup>	14
	Paid Alex <sup>e</sup> Renier Cook infull for 1 month & 7 days	0
28	Paid Geo. Pauchemin Sailor infull for 28 days	0
	Paid Ed <sup>e</sup> Bellane Sailor infull for 1 month & 9 days	0
	Paid Francois Poulhotte " infull for 1 " & 8 days	0
	Paid Charles Merand Sailor on acc <sup>t</sup>	15

Carried forward

*S. Bull S. Nelson S. Lawrence Chamblay S. Patrick Superior Industry Favorite Common Peruvian Neptune*

	" 5 "								
		2 " "							
	" 12 "								
		" 10 "							
	" 18 "								
	2 " "								
2 10 -								15 "	
" 12 6									
									" 6 3
									" 3 2
	" 15 10								Discharged
10 " "									Discharged
		1 " "							- de -
1 5 "									
	1 5 "								
	" 15 "								
	" 7 6								Com <sup>o</sup> 1 <sup>st</sup> May
	" 5 "								- de -
									Com <sup>o</sup> 20 <sup>th</sup> April 49.
		2 " "							
" 15 "									Com <sup>o</sup> 3 <sup>rd</sup> May
									Com <sup>o</sup> 30 <sup>th</sup> April
1 10 -									Discharged
	" 2 6								
									Com <sup>o</sup> 18 <sup>th</sup> April 49.
									- de - 49.
									- de - 49.
									Discharged
									Com <sup>o</sup> 21 <sup>st</sup> April
									trans <sup>d</sup> to Commerce
									Discharged
		2 " "							
	" 15 "								
									2 " "
									Com <sup>o</sup> 15 <sup>th</sup> April 30.
" 10 "									
" 3 6									
									Discharged
									- de -
	1 18 4								
									Com <sup>o</sup> 2 <sup>nd</sup> May 32

1832 Amount brought forward - - - - -

May 29 paid Francois Garguin Sailor in full for 24 days - - - - - 0  
 " paid Pierre Fontigny Cook on account - - - - - 15  
 " paid Thomas Prudlock Mate on acct - - - - - 0  
 June 1<sup>st</sup> paid Pierre Rouin on acct - - - - - 16  
 " " paid Francois Pickette, in full for 27 days at \$12 p month 0  
 " " " Gabriel Godin on acct. at \$10 p. Month 16  
 " " " Pat<sup>h</sup> Stapleton in full for 1. 6 @ 40/- p. M being from 26<sup>th</sup> ult. 0

Contd. 21 May 1832

2 paid William Lewis sailor in full for 1 month & 6 days - - - - - 0  
 paid Charles Duguay sailor on account - - - - - 17  
 paid Madest Sautemps Pilot - - - - - 17  
 paid James Drake sailor - - - - - 15  
 4 paid Thomas Prudlock Mate balance in full for 1 month - - - - - 0  
 paid - - Prudlock Supt sailor in full for 1 month - - - - - 0  
 paid Charles Robidoux Cookmate in full - - - - - 14  
 5 paid Prosper Martin sailor balance in full - - - - - 6  
 6 paid Etie Lefebvre sailor on acct - - - - - 19  
 paid Etienne Laviolette sailor on acct - - - - - 19  
 paid Pierre Pinson 1<sup>st</sup> waiter on acct - - - - - 20  
 paid Captain Paynter for change - - - - - 2  
 7 paid David Saliberti fireman in full for 12 days - - - - - 20  
 paid Ed<sup>d</sup> Denis fireman, in full for 1 month & 4 days - - - - - 0  
 paid Antoine Thauville " in full for 1 " & 4 " - - - - - 0  
 paid Antoine Paton " in full for 23 days - - - - - 0  
 paid Isidore Fortier sailor on acct - - - - - 21  
 paid J<sup>B</sup> Fortin fireman balance in full to 7<sup>th</sup> inst<sup>s</sup> - - - - - 14  
 paid Wm Mitchell furrier for change - - - - - 1  
 paid Wm Kain fireman on acct - - - - - 21  
 paid Jacques Paton " " - - - - - 22  
 7 paid Narcisse Ravillie 2<sup>d</sup> Pilot on acct - - - - - 22  
 8 paid David Merand sailor in full for 1 month & 4 days - - - - - 0  
 paid Michel Lclair sailor on acct - - - - - 7  
 paid John McGee sailor on acct - - - - - 23  
 paid Frederick Thornton assistant fireman on acct - - - - - 23  
 paid Louis Latour assistant fireman on acct - - - - - 24  
 paid Henry M<sup>c</sup>Quillan 2<sup>d</sup> Boots in full for 21 days - - - - - 0  
 paid Thomas Martin, Master, on acct - - - - - 13  
 11 paid David Hubert sailor in full for 1 month & 11 days - - - - - 0





1832	Account brought forward	
June 11	paid Daniel Degeuse sailor on acc <sup>t</sup>	24
	paid L.B. Laviatette firman balance infull on 1 months wages	7
	paid Pierre Carpentier sailor on acc	25
	paid David Aubie sailor on acc	25
12	paid Olivier Bequer sailor on acc	26
	paid Philip Pamer sailor on acc	26
	paid Olivier Perrault 1 <sup>st</sup> Pilot "	2
13	paid Maxime Chateaux firman on acc	27
	paid Olivier Deveau sailor on acc	27
	paid John Copady 2 <sup>d</sup> waiter infull for 1 month & 9 days	0
	paid Les. Larnelin sailor on acc	28
	paid Charles Merand sailor balance infull	15
	paid Louis Lataur assistant firman balance infull	24
	paid Pierre Pantigny cook balance infull	15
	paid Lauree Cormier Pilot on acc	28
	paid Pierre Vandal Cook infull for 1 month & 14 days	0
	paid Louis Trambloy sailor balance infull to this day	8
14	paid James Lee Master on acc <sup>t</sup>	4
	paid Joseph Petit sailor on acc	29
	paid Godfrey Durand sailor on acc	11
	paid Matthew Forster 3 <sup>d</sup> Engineer on acc	29
	paid Erasmus Belisle infull for 7 <sup>e</sup> months	0
	paid Theodor Nicolas infull for 2 months less 4 days (balance)	10
	paid Wm Short 2 <sup>d</sup> Engineer infull for one month & 14 days	0
	paid Charles Gendreau sailor infull for 1 month & 20 days	0
	paid Isai Pandry sailor infull for 8 days	0
	paid Antoine Moins sailor infull for 1 month & 9 days	0
	paid William Looby Cooksmate on acc	30
	paid John Deary on acc <sup>t</sup>	30
	paid Ed <sup>d</sup> Lamoureux sailor on acc	31
	paid Baptiste Gregoire " infull for 2 months less 4 days	0
	paid Antoine Seraphin " on acc	31
	paid Pierre St Michel " on acc	32
	paid Narcisse Baillie 2 <sup>d</sup> Pilot on acc	32
	paid Matthew Forster on acc <sup>t</sup>	29
	paid Louis Marcotte sailor on acc	33
	paid Alphe Cibadeau	33
	paid Eli Lefebvre	19
	paid Eustache Senack sailor infull for <sup>4 days</sup> <del>21 days</del> balance on 1 <sup>2</sup> month	0
	paid Etienne Laviatette " " for <sup>15 days</sup> <del>30 days</del>	0
	paid Pierre Brunette " " for 1 <sup>2</sup> month	0

Carried forward



1832	Amount brought forward		
June 15	paid Lean Carsh	Master on a/c	34
18	paid Charles Hamsworth	Sailor in full for 5 days	35
	paid Olivier Lamothe	2 <sup>d</sup> Pilot on acc <sup>t</sup>	35
	paid Olivier Marcotte	1 <sup>st</sup> Pilot on account	36
	paid Louis Hamelin	2 <sup>d</sup> " - in full to this day 1 month + 18 days	0
	paid Pierre Mayette	mate in full for 1 month + 18 days	0
	paid Baptiste Pichette	Engineer on a/c	36
	paid Philip Pauer	Sailor on acc <sup>t</sup>	26
	paid William White	Sailor in full for 1 month + 6 days	0
	paid Olivier Deyoup	Sailor balance in full to this date	26
	paid Andre Dumas	assendant for man in full for 1 month + 17 days	0
	paid Les. Baucherin	Sailor in full for 23 days	0
	paid John Lattimore	Master on a/c	37
	paid Les. Larnetiv	Sailor on a/c	37
	paid Philip Pauer	Sailor, balance in full	26
	paid Mrs Cannon	Ladies maid on a/c	38
19	paid John Mc Gee	2 <sup>d</sup> Boats in full for 15 days	0
	paid Arthur Luen	Boats in full for 1 month + 11 days	0
	paid William Worsan	Cook's mate in full for 1 month + 2 days	0
	paid Gedeon Vitre	Sailor on a/c of R. Shaw, Dublin,	38
	" Isai Langlais	" " " " "	39
	" Prosper Riviere	" " " " "	39
	" Charles Giroux	" " " " "	40
	" Antoine Schaulier	" " " " "	40
	paid Richard Clarke	Sailor on a/c	9
	" Gabriel Gaudin	balance in full	16
	" Louis Dupuis	Sailor in full for 1 month + 12 days	0
	" Robert Francis	" on account	41
	" Ambroise Lacroix	" in full for 1 month + 5 days	0
	" Antoine Grenier	" balance in full for 28 days	0
	" Augustin Haule	" in full for 28 days	0
	" Davis Laliberte	" on for 15 "	0
	" Antoine Bisina	" " for 15 "	0
	" Alexis Languin	" " for 6 "	0
	" Charles Kovic	fireman balance in full for 1 month + 12 days	21
	" Pierre Phouin	" " for 1 " 12 "	16
	" B. Pichette	" in full for 1 " 12 "	0
	" Antoine Mandeville	" in full for 8 days	0
	" Antoine Pibault	" " for 29 "	0
	" Benjamin Dupuis	" " for 8 "	0
	" Geo. Bartholomy	Cook's mate " for 16 "	0

Car<sup>d</sup> forward

Am Bt	Am Bt	Am Bt	Am Bt	Am Bt	Barge	Barge	Barge	Barge	Barge	Barge	Remarks
St. Paul	St. Nelson	St. Laurens	Chambly	St. Patrick	Superior	Industry	Favorite	Commerce	Providence	Neptunus	
50	10	20	2	2	30	3	6	12	15	0	" " " 517 " 150 " " " 11 8 8 13 12 0 18 17 6
											5 " "
											5120
											68
											65
											" 63
											3 " "
											2134
											328
											1184
											2 " "
											150
											221
											154
											" 76
											174
											114
											" 15 "
											" 15 "
											" 15 "
											" 15 "
											110 "
											1 " "
											25
											310
											1 " "
											2184
											218
											268
											15
											15
											" 10 "
											312
											214
											44
											" 16 "
											284
											" 16 "
											" 9 "
83	9	4	38	12	6	30	3	6	40	9	4 " " 517 " 150 4 10 0 16 8 8 13 12 0 18 17 6

Com<sup>d</sup> May  
Discharged

Discharged

Discharged  
— — —  
— — —

June 19	Paid Louis St. Jean, Sailor, infull for 5 days	0
	Paid John Frederick, Sailor, infull for 1 month & 12 days	0
	Paid Jacques Gedeon of Capt. Mickle for funeral expenses	34
	Paid Thomas Sullivan Boots an acc <sup>t</sup>	41
20	Paid Louis Troquez 2 <sup>d</sup> Pilot an account	42
	Paid John Hamelin fireman an acc <sup>t</sup> of Purser	42
	Paid E <sup>d</sup> Lacharité, Sailor an acc <sup>t</sup>	43
	Paid Thomas Martin Master an acc <sup>t</sup>	18
	Paid Daniel Deagen, Sailor balance infull for 1 month & 20 days	24
	Paid Clement Choyer infull for 20 days	0
21	Paid Narcisse Raymond 1 <sup>st</sup> Pilot an acc <sup>t</sup>	4
	Paid Patrick Corran 2 <sup>d</sup> waiter an acc <sup>t</sup>	43
23	Paid Wm Laoby Cooks mate infull of balance due him on 1 month & 20 days	30
	Paid John McNobby 2 <sup>d</sup> waiter an acc <sup>t</sup>	44
25	Paid John Craig 2 <sup>d</sup> waiter an account	44
	Paid Pierre Courmayer, Sailor infull for 1 month & 19 days - <i>cop.</i>	0
	Paid James Drake, Sailor an acc <sup>t</sup>	18
	Paid Jesse Wood, Boots an acc <sup>t</sup>	45
	Paid Wm McCarty, Seaman infull for 10 days	0
	Paid Madeste Cantemps an acc <sup>t</sup>	17
	Paid E <sup>d</sup> St. Ernault, Sailor infull for 13 days	0
	Paid David Laliberty, fireman an acc <sup>t</sup>	20
27	Paid Olivier Perrault of Desperance for Pitobing the Chumbly to Quebec & back	2
	Paid Nail Canture, Cook infull for 14 days - <i>cop.</i>	0
	Paid Simon Talbot, Sailor an acc <sup>t</sup>	0
28	Paid John Dume, Mate an acc <sup>t</sup>	45
29	Paid John Wheyland, fireman an acc <sup>t</sup> infull for 11 days	0
	Paid André Pleau, fireman balance infull to 16 <sup>th</sup> inst 16	6
	Paid John Hamelin, fireman balance infull to 28 <sup>th</sup> inst 42	42
30	Paid Maxime Olivier, fireman, of his Father, infull for 7 days	0
	Paid Simon Talbot, Sailor balance infull on 25 days to 29 inst 0	0
	Paid Les. Dallar, Cooks mate an acc <sup>t</sup>	46
	Paid 8 Sailors in all 63 days	0

Cap C. B. 30<sup>th</sup> June 1832

July 2	Paid Simon Fortier, Sailor balance infull to 29 June	21
	Paid Isai Langlais of St. Jean at Quebec, bal <sup>t</sup>	39
	Paid Pierre Langlais, Master an acc <sup>t</sup>	5
	Paid Alex Shiller, Seaman, infull for 3 days	0
	Paid Antoin Lehaubier, Seaman at Quebec	40
	Paid Narcisse Paille, 2 <sup>d</sup> Pilot	22
	Paid Ed <sup>d</sup> Tardif, Sailor infull for 15 days at Quebec	0

*Am 1st Am 1st Am 1st Am 1st Am 1st Barge Barge Barge Barge Barge Barge*  
*A Bull A Noble Laurene Chamblay S. Patrick Superior Industry Favorite Commerce Perseverance Neptune* **Remarks**

83 9 4	38 12 6	30 3 6	40 9 4	" 8 4	" " "	5 17 0	7 5 "	4 10 "	16 8 8	13 12 0	18 17 6	Discharged
3 10 -												Deceased
" " "			1 0 5 1/2									Can <sup>d</sup> 4 <sup>th</sup> May <sup>20</sup>
		4 0 6										Can <sup>d</sup> 12 June
		" 10 "										Can <sup>d</sup> 4 <sup>th</sup> May
		1 5 "									3 " "	Discharged
			3 13 4									Deceased
10 " "						1 13 4						Can <sup>d</sup> 6 May
	1 " "											Discharged
		" 17 6										Can <sup>d</sup> 9 May
1 " "			1 " "									Discharged
						3 5 4						Discharged
						1 " "						Discharged
		" 4 "										Discharged
		" 16 8										Discharged
						1 5 "						Discharged
									" 15 "			Discharged
		" 5 "										Can <sup>d</sup> 18 June
			2 10 -									Discharged
									" 5 4			Discharged
								" 7 6				Can <sup>d</sup> 5 <sup>th</sup> June
									2 10 "			Can <sup>d</sup> 12 May
												" 18 June
		1 2 "										Discharged (Bad)
		5 7 "										Deceased
		1 4 "										Discharged
" 14 "												Discharged
						1 5 10						Discharged
			" 5 "									Discharged
			5 5 0									Discharged

99 13 4	39 12 6	47 8 6	50 18 1	" " "	" " "	13 0 8	2 18 4	4 10 -	19 19 0	13 12 0	21 17 6	
							3 11 "					Discharged
												Deceased
									" 15 "			Sick
									" 7 6			Discharged
									2 " "			Discharged
4 10 -							1 " "					Discharged
4 10 "							4 11 "	6 18 -	" 7 6			Discharged

1832

July 2	paid Thomas Bigelow	Seaman	9 days	0
	paid Isaac Langlais	Sailor	in full for 2 months	0
3	paid John Leary	2 waiters	an age	30
	paid Pierre Langlais	Master	an acc <sup>t</sup>	5
	paid John Kitter	an age		46
4	paid Pierre Pincou	1 <sup>st</sup> waiter	an acc <sup>t</sup>	20
	paid Geo. Madrum	Mate	an age	47
	paid Mrs Curicks	Cook	an acc <sup>t</sup>	47
	paid Pierre Pincou	1 <sup>st</sup> waiter	an age	20
	paid Lessee Meads	Boats	an age	45
5	paid P <sup>r</sup> Loranger	Sailor	in full for 1 month + 14 days	0
	paid Pat Conelly	Sailor	for 16 days in full	0
	paid Michael Sullivan	2 waiter	an age	48
	paid Chantalle Carron	Ladies maid	& Book balance in full to this day	38
	paid Samuel Millard	1 <sup>st</sup> waiter	an acc <sup>t</sup>	48
	paid Jas. Dallar	Cookmate	balance in full, less 1/6 for 1 1/2 <sup>cs</sup> Coffee which he allowed to get burnt	246
	paid Thomas Boay	1 <sup>st</sup> waiter	an age	49
7	paid Charles Ramin	Sailor	in full for 15 days	0
	paid Richard Clarke	an age		9
	paid Pierre Chapdelaine	fireman	in full for 16 days	0
	paid "	"	in full - 19 "	0
9	paid Wm Faircliff	Sailor	an age	119
	paid Bazile Doucet	Sailor	an age	50
	paid W <sup>m</sup> Diphens	Cook's mate	in full for 6 days	0
	paid Antoine Schaulier	Sailor	an age	40
	paid John Wilson	Seaman	in full for 20 days	0
	paid J. Ford	Seaman	in full for 21 days	0
	paid Honora Renold	Cook	in full for 3 days	0
10	paid Jacques Gedian	of his Brother in law	P <sup>r</sup> Chapdelaine, balance of wages due former	234
	paid Jean Saulier	Cook's Mate	in full for 1 month + 13 days to 15 <sup>th</sup> June	0
	paid Jean Lamothe	Sailor	an age	50
	paid Narcisse Raymond	an age		4
	paid Dominique Rouas	Sailor	in full for 21 days to 15 <sup>th</sup> June last	0
11	paid Wm Faircliff	Sailor	an age	49
12	paid Charles Lapierre	Sailor	in full for 26 days (of his father)	0
	paid Charles Dunn	purser	an age	3
13	paid Pierre Basollette	Sailor	in full for 8 days	0
	paid William Montgomery	Sailor	in full for 15 days	0
	paid Fred <sup>th</sup> Thornton	assistant fireman	an age	23
	paid Antoine S <sup>t</sup> Martin	fireman	an age	51



Apr 12<sup>t</sup> Apr 13<sup>t</sup> Apr 13<sup>t</sup> Apr 13<sup>t</sup> Apr 13<sup>t</sup> ~~Barge~~ ~~Barge~~ ~~Barge~~ ~~Barge~~ ~~Barge~~ ~~Barge~~  
 J. Bull J. Nelson J. Lawrence Chambley S. Patrick Superior Industry Favorite Commerce Providence Neptune Remarks

4 10 0		" 15 "				4 11 "	6 15 "	" 7 6			Disch <sup>d</sup> at Quebec or at Do
		2 " "					4 10 "				
							7 10 "				
						10 - -					
		" 10 -									
		2 " "									
		2 10 -									Com <sup>d</sup> 1 <sup>st</sup> May
		2 " "									Com <sup>d</sup> 4 <sup>th</sup> May
		" 10 -									1 <sup>st</sup> May
			2 16 8								Discharged
			1 6 8								Do
1 5 "											Com <sup>d</sup> 25 <sup>th</sup> May
			1 10 0								Discharged
			2 10 "								Com <sup>d</sup> 2 <sup>nd</sup> May
			" 2 2								Discharged
2 10 -											Com <sup>d</sup> 5 <sup>th</sup> May
							1 5 "				Discharged
" 15 "											
1 8 "											Discharged
			1 18 "								" 15 " 2
		" 11 "									
" 3 "											Discharged
								1 10 "			
			1 13 4								Discharged
			1 15 "								Do
			" 5 "								Do
			2 6 2 1/2								Decreased
			1 1 6								Discharged
			" 10 -								Com <sup>d</sup> 30 <sup>th</sup> June
2 10 -			1 15 0								
											" 10 " 2
									2 3 4		Discharged
5 " "											
		" 13 4									Discharged
								1 5 "			Do
		1 " "									
		3 " "									Com <sup>d</sup> 2 <sup>nd</sup> May

18 1 0 5 4 4 13 13 4 16 1 2 ————— 14 11 0 21 10 0 1 12 6 2 3 4 1 5 0

1832

Amount brought forward

July 13	paid Robert Ross fireman in full for 28 days	0
	paid Antoine Michel sailor in full for 19 days	0
	paid Michael Cannon Cook's mate in full for 17 days	0
14	paid Eli Lefevre sailor & purser	19
	paid Alex Murphy sailor in full for 8 days	0
	paid Thomas Martin Master on acc	13
	paid Thomas Prudlock Master on acc	52
	paid William Mitchell Purser on acc	1
16	paid Pierre Lacombe sailor in full for 7 days	0
	paid James Savage Master of Mr Allan at Perth	9
	paid Mathew Forster assistant Engineer balance in full to 1 <sup>st</sup> inst	29
	paid Charles Dugray sailor balance in full to 10 <sup>th</sup> June last	17
	paid Robert Francis sailor on acc	41
	paid David Aubie sailor balance in full to 1 <sup>st</sup> June inclusive	25
	paid Pierre Carpenter balance in full to 16 <sup>th</sup> " "	25
	paid John Dunn Master on acc	45
17	paid Gedeon Vitre balance in full to 16 <sup>th</sup> June last	38
	paid Jean Lamotte sailor balance in full to 16 <sup>th</sup> July	50
	paid Joseph Petit sailor balance in full to 15 <sup>th</sup> June last	29
	paid James Mulholland sailor in full for 7 days	0
	paid Mack McLaren 1 <sup>st</sup> fireman in full for 7 days	0
	" William Wagner sailor " " 5 "	0
	" David Murrell " " 4 "	0
	" Baptiste Panillias " " 6 "	0
	paid Francis Gareau 1 <sup>st</sup> fireman in full for 5 days	0
	paid " " fireman in full for 16 days	0
	paid John McGee sailor balance in full to 10 <sup>th</sup> June last	0
	paid Patrick Kelly sailor in full for 11 days	0
	paid P. J. Turcot Cook's mate in full for 9 days	0
18	paid Olivier Marcot pilot on acc	36
	paid James Leate Boats in full for 1 month	0
	paid P. J. Taille sailor on acc	53
	paid P. J. Taille " " "	53
	paid Pierre St Jean sailor on acc	54
	paid Joseph Chabert sailor in full for 23 days	0
19	paid Alex Charland Cook balance of wages to 10 <sup>th</sup> June, paid to her	13
	2 Saus, Registe & Carrier Charland of receipt	
	paid David Laliberte fireman balance in full to this day	20
	paid Ed Lacheture balance in full to this day	43
20	paid Pierre Pichette fireman in full for 1 month + 10 days to 12 June inclusive	30

f

Stm 1st	Stm 1st	Stm 1st	Stm 1st	Stm 1st	Barge	Barge	Barge	Barge	Barge	Barge	Remarks	
A. Bull	J. Nelson	St. Lawrence	Charlby	St. Patrick	Superior	Industry	Favourite	Commerce	Providence	Neptune		
1810	544	1313	414	12		1411	021	101	112	623	415	9
	216											Discharged
	118											—
	" 86											—
		" 10										Discharged
										" 12		Discharged
											115	"
											2	" " "
			10									
			" 11	8								Discharged
					" 11							
548						226						Discharged
210												
			234									
			284									
									30			
								350				Com <sup>d</sup> 17 April
			" 15									Discharged
									1			Com <sup>d</sup> 29 June
										" 10	6	Discharged
" 11 8												} Discharged
" 8 4												
" 6 8												
" 3 4												
" 1 8												} Discharged
112												
114												Sick (left)
" 18 4												Discharged
" 1 1												—
	710											Discharged
	1											126 Com <sup>d</sup> 16 June
												126
	" 15											" 23
1184												left sick
												} Deceased
												Disch Sick
												—
												Resumed
												to
												to
32	211	213	1026	2034	196	2136	1411	24150	7106	3510	750	

1832		Amount brought forward	
July 20	paid Louis Brunere	Cook infull for 1 month & 3 days	0
	paid John Mc Nally	2 waiter balance infull to this date	44
	paid William Mitchell	purser balance infull to this date	1
21	paid Augustin Mattou	Pilot an acc <sup>t</sup>	12
	paid William Cheney	Sailor infull for 9 days	0
	paid John Lattimore	2 waiter of his mother, an acc	37
	paid Bazile Saucet	infull for 5 days	0
	paid T. G. Prudlock	Sailor an acc	54
	paid John Leary	an account	30
23	paid Maximin Olivier	fireman infull for 26 days	0
	paid Meun Dancliff	Sailor, an acc <sup>t</sup>	49
	paid J. Baunde	assist <sup>nt</sup> fireman infull for 13 days	0
25	paid Sarah Lafaray	Ladies maid an account	55
	paid Gabriel Prault	fireman infull for 12 days	0
	paid Antoine Pleau	Sailor infull for 17 days	0
26	paid <del>John</del> Thomas Sullivan	Boats Balance infull less 3/ for 6 Tin Gobbets missing by his neglect	41
	paid James Bourne	Cooks mate infull for 10 days	0
	paid Pierre Cote	1 <sup>st</sup> Pilot an acc	55
	paid John Frederick	Lamp light <sup>er</sup> an acc <sup>t</sup>	56
27	paid Olivier Perrault	1 <sup>st</sup> Pilot an acc	2
	paid Thomas Boag	1 <sup>st</sup> Waiter balance infull to this day	49
	paid Michel Morvan	2 waiter infull for 14 days	0
	paid Pierre Pichette	fireman infull for 23 days	0
	paid James Savage	of J. H. Wells of his order	9
	paid Charles Lapumiere	Sailor infull for 27 days. less 2/6 for passage	0
	paid Robert Francis	Sailor balance in full for 1 month & 24 days	41
	paid " " "	infull for 1 month	0
	paid Richard Clarke	Sailor balance infull to this day	9
	paid Antoine Corina	Sailor infull for 16 days	0
	paid Francois Grenier	" infull for 16 "	0
	paid Manasse Baucher	" infull for 11 "	0
	paid Gabriel Gadin	" " 9 "	0
	paid Louis Baupier	" " 9 "	0
	paid Les. Pepin	" " 16 "	0
	paid Antoine Mandeville	fireman infull for 1 month	0
	paid Dr. Mandeville	" " for 1 "	0
	paid Pierre Chapdelaine	" " 23 days	0
	paid John Buchanan	ass <sup>t</sup> fireman 23 "	0
	paid John M. Daine	" " 19 "	0
	paid E. Gaultambe	Boy 7 "	0

£

Stn 1st Stn 1st Stn 1st Stn 1st Stn 1st Barge Barge Barge Barge Barge Barge  
 J. Bull J. Molton H. Leachman Chamblis J. Patrick Superior Industry Ferrite Commerce Deserona Neptuna Remarks

32 2 11	21 3 10	26 2 0	31 19 6		2 13 6	14 11 0	24 15 0	7 10 6	3 5 10	7 5 0	
					1 2 "						Discharged
			3 14 8								Left the employ
			3 1 7						2 10 -		
" 15 "											Discharged
	1 10 -										
										" 8 4 0	Dead
										1 2 "	Am m? 16 June
		" 5 "									Discharged
	2 12 "									" 15 "	
											Discharged
	" 17 4										Discharged
		1 17 4									
		1 4 -									Discharged
		1 8 4									
1 11 8											Discharged
" 6 8											
		1 " "									Am 26 June
1 5 "											Discharged
		7 10 -									
4 6 8											Discharged
		" 18 8									
			2 6 -								
					6 10 "						
			1 17 4								Discharged
1 " "											
	2 10 "										
4 5 "											
1 6 8											
1 6 8											
" 18 4											
" 15 "											
" 15 "											
1 6 8											Discharged
3 " "											
3 " "											
2 6 -											
1 18 4											
1 11 8											
" 5 10											
64 3 11	28 13 2	40 5 8	42 19 3		10 5 6	14 11 0	24 15 0	7 10 6	5 15 10	9 10 4	

July 27	paid Germain Lisette	sailor	in full for 3 days	0
	paid John Williams	"	" 17 "	0
	paid Germain Lisette	"	" 9 "	0
	paid Augustin Haude	"	" 10 "	0
28	paid Louis Marcotte	"	an acc	33
	paid Charles Kain	fireman	an acc	21
	paid Pierre Pham	"	an acc in full for 25 days less 5/-	0
	due the Purser			
	paid Benjamin Luper	fireman	in full for 1 month to the 27 <sup>th</sup>	0
	paid Eli Lepore	sailor	an acc	19
	paid Pierre Chupelaine	fireman	in full for 1 month + 12 days	0
	paid Paddy Chevier	"	in full for 1 " 21 "	0
	paid Williams	cook	lighter an acc	56
	paid Joseph Camelin	sailor	an acc	37
	paid Paddy Chevier	fireman	in full for 16 days	0
	paid Alphonse Philademe	sailor	balance in full to 16 <sup>th</sup> June	33
	paid Jean Marcotte	"	in full for 11 days	0
	paid William Paucher	sailor	in full for 13 days	0
	paid Patrick McGreevy	sailor	in full for 25 days	0
	paid Wm McGreevy	"	" 25 "	0
	paid Pierre Robilliard	"	" 25 "	0
	paid Wm Mc Mahan	"	" 17 "	0
30	paid Thomas Sullivan	cook	in full for 1 month + 1 day	0
	paid Jeremiah McCarty	sailor	an acc	57
	Neptune 55.2.0			
	Diligent 5.10.0			
Aug 1	paid James Leson		an acc	57
	paid Abraham Proque		in full for 1 month + 9 days	0
	paid Thomas Martin		an acc	13
	paid Alex <sup>e</sup> Loquey	Pilot	an acc	58
2	paid Louis Dupuis	sailor	in full for 22 days	0
	paid Olivier Berguy	sailor	in full for 28 days	0
	paid Jas Bertrand	sailor	an acc	58
	paid James Savage			9
	paid Baptiste Lapontaine	fireman	an acc	59
	paid Prosper Riviere	sailor	balance in full	39
3	paid Patrick Finlay	fireman	in full for 1 month + 10 days to 10 July	0
	paid Bazile Dancet	sailor	balance in full of Ch <sup>e</sup> Kain (1 + 23 days)	50
	paid Martin Petit	sailor	in full for 11 days of Ant <sup>m</sup> St. Martin	0
	paid Pierre Cote	<sup>pilot</sup> master	an acc	55
	paid P. Thornton	assistant fireman	an acc	23

F

Steamer 1st Steamer 2nd Steamer 3rd Steamer 4th Steamer 5th Steamer 6th Steamer 7th Steamer 8th Steamer 9th Steamer 10th Steamer  
 S. Bull S. Molder S. Lawrence Chamblay S. Patrick Superior Industry Favorite Commerce Depewman Neptune

64 3 1	28 13 2	40 5 6	42 19 3	10 5 6	14 11 0	24 15 9	7 10 6	5 15 10	9 10 4		
" 5 "											Discharged
1 6 3											Discharged
" 15 "											Discharged
" 16 8											Discharged
		" 15 "									Discharged
2 " "											Com <sup>d</sup> 28 <sup>th</sup> June
2 5 "											3 July
3 0 0											Discharged
		" 10 "									Discharged
	4 4 "										Discharged
	5 2 "										Discharged
	" 15 "										Com <sup>d</sup> 18 <sup>th</sup> June
	2 10 "										Discharged
1 12 "											Discharged
		" 16 8									Discharged
" 18 4											Discharged
						1 13 4					Discharged
						1 13 4					Discharged
						1 13 4					Discharged
					" 15 2						Discharged
								1 5 10			Discharged
								1 " "			Com <sup>d</sup> 25 <sup>th</sup> June

77 1 9 4 4 2 4 2 19 3	11 0 8	19 11 0	24 15 0	9 16 4	5 15 10	10 12 0					
1 " "											Com <sup>d</sup> 21 June
								2 18 3			Discharged
										3 " "	
							" 5 "				Discharged
			1 16 8								Discharged
			2 6 8								Discharged
			1 5 "								Com <sup>d</sup> 2 July
							5 " "				Discharged
		" 15 "									Discharged
											Discharged
								2 14 4			Discharged
		4 " "									transf <sup>d</sup> to S.M.
3 17 "											Dead
								" 18 8			Discharged
		9 " "									Discharged
		2 " "									Discharged
1 " "	5 17 0	13 15 0	5 8 4	5 " "	" 5 "	6 11 3					3 0 0

1832	Amount brought forward	
Aug 3	paid N. Raymond an acc	4
	paid Wm Lewis Cookmate an acc	59
4	paid Pierre Plan sailor infull for 10 days	0
	paid David Baughan an acc	60
	paid Patrick Shirlack Boats infull for 21 days	0
	paid Narcise Beauillie an acc	22
	paid Thomas Proudlock an acc	52
	paid Louis Chicouloune mate an acc	60
	paid Andre plain firman an acc	6
	Pierre Senichat sailor an acc	61
6	paid Thomas Proudlock balance infull to 4 <sup>th</sup> inclusive	52
	paid P. G. Proudlock sailor balance infull to 4 <sup>th</sup>	54
	paid William Faircliff sailor an acc	49
	paid James Lee at Quibec of R. Shaw	4
	paid Louis Troquez 2 <sup>nd</sup> Pilot an acc	42
	paid Pierre Pinon 1 <sup>st</sup> waiter an acc	20
	paid J. B <sup>te</sup> Gallie sailor an acc	53
	paid J. B <sup>te</sup> Gallie " " "	53
7	paid Martin Miller Cookmate an acc	61
8	paid E. Lemaureux sailor an acc	31
	paid Clement Choye Pilot an acc	0
	paid Lean Carsh master balance infull	34
9	paid Madeste Sautemps Pilot balance infull to 25 <sup>th</sup> July	17
	paid James Drake sailor balance infull to 7 <sup>th</sup> inst	18
	paid Antoine S <sup>te</sup> Martin firman an acc	51
	paid Louis Chicouloune mate an acc	60
	paid Charles Sobin sailor infull for one month	0
	paid Pierre Langlais an acc	5
10	paid Joseph <del>Mathieu</del> Mathieu 2 <sup>d</sup> Pilot infull for 5 days	0
	paid Jos. Mathieu 2 <sup>d</sup> Pilot an acc	62
	paid Thomas Martin of Clement Choye forder	13
	paid Clement Choye sailor balance infull	0
	paid Antoine Bibeau apt <sup>re</sup> firman an acc	62
	paid Olivier Lamotte 2 <sup>d</sup> Pilot an acc	35
	paid Michael Lulivan 2 <sup>d</sup> waiter an acc	48
	paid Abraham Richards of Capt <sup>re</sup> Pickle for 1 month + 11 days	0
	paid Ann Marshall cook an acc	63
	paid Pierre F. San sailor an acc	54
	paid Wm White sailor an <sup>st</sup> balance infull	56
11	paid Duncan Malden sailor infull for 1 month + 20 days	0
	paid Patrick Darnan " infull for 1 " + 15 "	0

f





1832	Account brought forward		
Aug <sup>r</sup> 11	paid Hugh McGeekhan Sailor in full for 1 month + 25 days		0
	paid Thomas Martin Master, an acc <sup>t</sup>		13
13	paid Lesse Woods Boats an acc		45
	paid William Faircliff an acc <sup>t</sup>		49
	paid Emus Wood Boats in full for 13 days		0
	paid Matthew Foster an acc <sup>t</sup>		29
	paid David Hubert Sailor an acc <sup>t</sup>		63
	paid Elie Lefevre Sailor an acc		19
	paid Alex <sup>r</sup> Protier Pilot an acc at Quebec of receipt		58
	paid Hugh Bradley Sailor at Quebec in full for 7 1/2 months		0
	paid " " at " in full for 18 days		0
	paid James Savage at Quebec of R Shaw's letter of 11 <sup>th</sup> inst <sup>s</sup>		9
	paid John Dunn Master an acc <sup>t</sup>		45
15	paid Wm Faircliff Sailor in full to 14 <sup>th</sup> inst <sup>s</sup>		49
	paid Francis Patten Sailor an acc		53
	paid Augustin Grenier fireman an acc		64
	paid Joseph Genereux Sailor an acc		64
	paid M <sup>r</sup> Durrer an acc		3
16	paid Antoine Lechaulier Sailor an acc		40
"	paid Major Williams Cook an acc <sup>t</sup>		65
	paid Joseph Lafortune Cook in full for 1 month + 3 days		0
17	paid David Laberte fireman on acc <sup>t</sup>		20
	paid Anais Pleau Engineer an acc <sup>t</sup>		6
	paid Prosper Paudignan Sailor an acc <sup>t</sup>		65
	paid Louis Marcotte Sailor an acc <sup>t</sup>		33
	paid Jeremiah McCarty Sailor balance in full to the 14 <sup>th</sup>		57
18	paid Thomas Greenway Sailor an acc <sup>t</sup>		66
	paid Jos. Lambin fireman an acc		37
	paid Ambrose Lamotte Sailor an acc		66
	paid Olivier Deveau, sailor on acc <sup>t</sup>		27
	paid David Aubert Sailor in full for 1 month + 5 <sup>th</sup> days		0
20	paid Ann Ross Ladies Maid an acc		67
	paid Simon Champson Sailor an acc		67
23	paid Amable Decoteau 2 waiter 15 days in full		0
	paid " " Sailor 10 " "		0
	paid Master Miller cook's mate balance to this date		61
24	paid Robert Watson assistant fireman an acc		68
	paid Patrick Cockran 2 waiter an acc		43
	paid John Sallimore 2 waiter an acc		37
25	paid Oliver Eddy Sailor in full for 23 days		0
	paid William Lauby Cook's mate in full for 2 months + 1 day		0

£



1832	Account brought forward	
Aug- 26	paid Jacques Paton fireman balance in full to 7 <sup>th</sup> June	22
	paid Mrs Carrick's Cook balance in full to this day	47
27	paid David Laliberte fireman balance in full to this day	20
	paid Louis Marcotte an a/c	33
28	paid John Fredericks an acc <sup>t</sup>	56
	paid Joseph Petit sailor an a/c	29
	paid George Muldrum an a/c	47
	paid Edouard Lamoureux sailor an a/c	31
30	paid Olivier Deveau sailor an acc <sup>t</sup>	27
	paid Thomas Mood mate in full for 14 days	0
31	paid James Egan sailor in full for 6 days	0
	paid Alex <sup>r</sup> Baumer assistant fireman in full for 28 days	0
	paid John Mully 2 <sup>d</sup> waiter in full for 1 month & 10 days	0
	paid Frederick Phorntan fireman balance in full	23
	paid James Greenway sailor in full for	66
	paid John Roe sailor in full for 1 month & 7 days	0
	paid Augustin Mattan Pilot an a/c	12
	paid Olivier Marcotte an a/c	36
	paid M <sup>rs</sup> Laillie sailor balance in full	53
End of B. 31 August 1832		£
Sept 1	paid Charles Kain fireman an a/c	21
	paid Benj. Lupier	68
	paid Prosper Paudignon sailor an a/c	65
3	paid Charles Bonin sailor in full for 1 month & 12 days	0
	paid James Le Sage assistant fireman balance in full	57
	paid Jules Leferrier sailors an a/c	19
	paid John Williams sailor in full for 19 days	0
	paid Pierre Pincon 1 <sup>st</sup> waiter an a/c	20
4	paid Robert Goodwill cook in full for 11 days	0
	paid Emus Mood Cook's mate in full for 11 days	0
	paid Charles Gibson Cook an a/c	69
	paid Andre Gaudry Cook's mate an a/c	69
	paid Major Williams an a/c	65
	paid Louis Chicelana mate balance in full to 7 <sup>th</sup> August	60
	paid Narcisse Boyer 2 <sup>d</sup> Pilot an a/c	70
	paid P <sup>r</sup> . Chapedelaine fireman an a/c	71
	paid Joseph Bertrand sailor an a/c	58
5	paid James Lea an a/c	4
	paid Mrs Silvester Ladies maid an a/c	71
	paid P <sup>r</sup> S <sup>r</sup> Canault (not paid)	0
6	paid Christinne Morris sailor an a/c	72

Carry forward £

Stm 1st Stm 1st Stm 1st Stm 1st Stm 1st Barge Barge Barge Barge Barge Barge  
 Pull A. Nelson A. Lawrence Chamblay A. Patrick Superior Industry Favorite Commerce Perseverance Neptune Remarks

30 15 0	33 5 4	34 16 10	19 7 10		28 15 8	1 5 0	21 18 3	13 11 8	5 10 -	28 0 0	
2 9 "		7 3 4									Discharged
		2 11 "									—
		2 10 9									—
3 " "								2 10 -			
		15 " "									
	3 15 "									1 10 0	
	2 6 8										Discharged
	" 10 -										—
	1 17 4										—
			2 13 4								—
	6 14 8										—
	2 1 8										—
	3 1 8										—
	5 " "								3 15 0		
										3 " "	Discharged
35 15 0	58 12 4	62 1 2	22 0 4		28 15 8	1 5 0	21 18 3	16 1 8	9 5 0	32 10 0	
2 10 -											
1 10 -											
		1 10 0									
		3 13 4									Discharged
		2 10 "									—
1 11 8											Discharged
		1 5 "									Discharged
						1 5 6					—
											Comm <sup>d</sup> to June
											7 <sup>th</sup> Aug <sup>6</sup>
1 5 "											Discharged
	5 2 4										Discharged
1 " "											Comm <sup>d</sup> 9 <sup>th</sup> July
2 10 -											
			1 5 "								
	3 15 "								2 10 -		
											Comm <sup>d</sup> 17 <sup>th</sup> July 45
10 6 8	9 2 4	9 3 10	5 "		1 15 6					6 15 0	

1832

Sept 6	Amount brought forward		
	paid the following wages paid at Quebec viz		
	paid John Wilson	in 18 <sup>th</sup> August	46
	" Joseph Morris seaman in full	24 <sup>th</sup> "	0
	" Dominique Raubis " an acct	28 <sup>th</sup> "	73
	" Francois Lalie " "	30 <sup>th</sup> "	73
	paid Patrick Finlay fireman in full for 1 month + 22 days		0
	paid Pierre Chape delaine fireman in full for 1 " + 6 "		0
	paid Olivier Perrault Pilot		2
7	paid Alex Troquez of purser's Statement (purser of the John ondon)		58
	paid Thomas Bignall sailor in full for 4 days		0
8	paid John O'Leary an acct		30
	paid Alex <sup>r</sup> Troquez an acct		58
	paid Alex <sup>r</sup> Troquez an acct		58
	" paid David Brown on acct of purser		74
10	" " Aug <sup>r</sup> Grignee on acct		64
"	" " Pierre Carpenter for 8 days as fireman being from 27 <sup>th</sup> June to 5 <sup>th</sup> July also		
"	" " J <sup>r</sup> Generoux in full to 9 <sup>th</sup> his <sup>r</sup>		64
"	" " J <sup>r</sup> Bertrand on acct		58
"	" " Jeremie Barette on acct		
"	" " J <sup>r</sup> Fourcotte in full from 2 <sup>d</sup> May to 12 <sup>th</sup> June inclusive m. 8 <sup>75</sup>		0
"	" " Antoine St Martin on acct		51
11	" " Captain Paynter an acct		2
	paid Paul Petit sailor at Quebec	on 5 <sup>th</sup>	45
	" Simon Gervais "	"	76
	paid John Galt sailor in full for 11 days		0
	paid Maxime Chabreant fireman an acct		27
	paid Joseph Lamblin fireman an acct		37
	paid Ann Marshall Cook an acct		63
12	paid Maxime Ducharme on acct (sailor)		76
"	" " Antoine Bibeau on acct. app. fireman		62
"	" " Pierre St Jean in full being in all 2. 11. having deducted m. 3 days		54
"	" " Joseph Soulier (looksmate) on acct		77
60	paid John Hall 2 waiter an acct		77
	paid J <sup>r</sup> Lavallée an acct		7
	paid Prosper Baudignan sailor an acct & day bal <sup>ce</sup> in full		65
	paid Raphille Hamelin " an acct		78
	paid David Hubert sailor an acct		63
	paid Ed Lacheture " an acct		43
	paid Narcisse Baudin 2 Pilot an acct		22
	paid Olivier Perrault Pilot an acct		2
	paid Antoine Scraphin sailor an acct		31

*L Bull Mollan Larum Chambly Canada Superior Inaurty Favorite Commure Prisoner Neptune*

10689249310 "5"

1156

6150

"5"  
1"

"5"  
"5"

√54"

√312"  
√3150

Discharged  
Sicks

√168  
√1"

"15"

Discharged

"5"  
10--

√6"

√110"

for 1 month's wages

√36"

total folio 2525  
Discharged

√418

√177

√15"

√384

Com<sup>d</sup> 28<sup>th</sup> July  
Recommended  
this day  
lost 30 days

√115"

√210"

√110"

√5"

√1183

Discharged

√45"

√1"

√176

√15"

√17"

Com<sup>d</sup> 17<sup>th</sup> July

6 days 2/134

√1"

Discharged  
Com<sup>d</sup> 9<sup>th</sup> July  
at 120f

√1156

√110-

√2144

√15"

√15"

√15"

Com<sup>d</sup> 28<sup>th</sup> July  
Discharged  
Com<sup>d</sup> 9<sup>th</sup> Aug<sup>t</sup>

Com<sup>d</sup> 9<sup>th</sup> Aug<sup>t</sup>

7100

√315"

"15"

17168253112115430106

1406

"15" 615" 15"

1832	Amount brought forward	
Sept 12	paid Francois Lullie sailor on account	53
	paid Dominique Rampin sailor on acc <sup>t</sup>	78
	paid Samuel Millard 1 <sup>st</sup> Mate on acc <sup>t</sup>	48
13	paid Pierre Cote on acc <sup>t</sup>	55
14	paid Narcisse Raymond on acc <sup>t</sup>	4
	paid Simon Phampan sailor on acc <sup>t</sup>	67
15	paid Pierre St Michel balance in full to 17 <sup>th</sup> June	32
	paid Pierre Luchet sailor on acc <sup>t</sup>	61
17	paid E <sup>c</sup> M <sup>r</sup> Quen sailor in full for 2 months & 23 days £6.5.0, costs in suit instituted by him 15/2	20
	paid Marille Paullette sailor in full for 1 month & 23 days	0
	paid Charles Moor sailor in full for 1 month & 2 days	0
	paid J B <sup>te</sup> Pichette Engineer on acc <sup>t</sup>	36
	paid Thomas Martin on acc <sup>t</sup>	13
	paid Francois Lucot Boats <sup>m</sup> on acc <sup>t</sup>	79
	paid John O'Leary balance in full as 2 <sup>d</sup> Mate to 17 <sup>th</sup> July last	30
18	paid Augustin Mutton & Pitot on acc <sup>t</sup>	12
	paid E <sup>c</sup> Lamoureux sailor balance in full	31
	paid Ann Raff Ladies Maid balance in full to 17 <sup>th</sup> inst <sup>t</sup>	67
	paid Isaac Baudry sailor on acc <sup>t</sup>	80
19	paid Antoine Lehaulier sailor on acc <sup>t</sup>	40
	paid Andre Pheux Engineer on acc <sup>t</sup>	6
20	paid James Savage on account	9
	paid David Baughan Mate on acc <sup>t</sup> of Blatter on 10 <sup>th</sup>	60
21	paid James Lea Master balance in full	4
	paid Olivier Maratte on acc <sup>t</sup>	36
	paid David Braun sailor on acc <sup>t</sup>	74
22	paid Joseph Lavelin sailor balance in full	37
	paid Capitain painter on acc <sup>t</sup> of his wages as purser	2
	paid Simon Gervais Cook balance in full	76
	paid Joseph Petit sailor on acc <sup>t</sup>	29
	paid Antoine Scraphin sailor on acc <sup>t</sup>	31
	paid P <sup>r</sup> Palli sailor on acc <sup>t</sup>	53
24	paid Louis Maratte sailor balance in full	33
	paid Pierre Rivars sailor in full for 1 month & 26 days	0
	paid Ann Marshall Cook on acc <sup>t</sup>	63
25	paid William Morte Cook in full for 18 days	0
	paid Jos. Bertrand sailor in full to 24 <sup>th</sup> instant	58
	paid Dominique Rivars sailor in full for 2 1/2 months	0
	paid Antoine Lehaulier sailor balance in full	40
	paid Joseph Mathieu Pilot on acc <sup>t</sup>	62

forward £





1832

Sept

	Amount brought forward	
25	paid Pierre Arcane Pilot	80
	paid Patrick Calfero fireman in full for 6 days	0
	paid Raphael Hamelin sailor balance in full to 2 <sup>d</sup> inst <sup>s</sup>	78
	paid Wm Robinson sailor an acc <sup>t</sup>	81
	paid Louis Bupier sailor an acc <sup>t</sup>	81
26	paid Baptiste Pondeau sailor an acc <sup>t</sup>	82
	paid Matthew Forster an acc <sup>t</sup>	29
27	paid Monisseau sailor in full for 3 days	0
	paid James Duval sailor in full for 26 days	0
	paid " " " an acc <sup>t</sup>	82
28	paid Zephirin Baumer sailor an acc <sup>t</sup>	83
	paid Thomas Martin J. des Petits J. order	13
	paid Charles Dyot sailor in full for 20 days	0
	paid Mayeur Chabreux fireman an acc <sup>t</sup>	27
	paid John Sattimore 2 <sup>d</sup> waiter an acc <sup>t</sup>	37
	paid Ed <sup>d</sup> Gagnon assistant fireman an acc <sup>t</sup>	83
	paid Philip Pauer lamp lighter an acc <sup>t</sup>	26
	paid Antoine St Martin fireman an acc <sup>t</sup>	58
	paid Prosper Martin sailor an acc <sup>t</sup>	6
29	paid Godfrey Durand sailor an account	11
	paid Maxim Ducharme sailor, balance in full to the 18 <sup>th</sup>	76
	paid Gaspar Mepins 1 <sup>st</sup> waiter an acc <sup>t</sup>	84

Oct

1	paid L.B. Lavolette fireman an acc <sup>t</sup>	7
	paid Pierre Cabana assistant fireman an acc <sup>t</sup>	84
	paid Etienne Lavolette fireman an acc <sup>t</sup>	19
	paid B. Gendreau fireman an acc <sup>t</sup>	79
	paid Amable Deschamps, Cook, an acc <sup>t</sup>	74
	paid Daniel Sullivan, Cook, in full for 1 month	0
	paid Pierre Pincon 1 <sup>st</sup> waiter an acc <sup>t</sup>	20
	paid Geo. Maldrum Mate an acc <sup>t</sup>	47
	paid Charles Pandry Pilot an account	85
2	paid Antoinette Pibeaux assistant fireman an acc <sup>t</sup>	62
	paid M. A. Cook Purser at Quebec	85
	paid St <sup>d</sup> Bignal sailor in full for 8 days at Quebec	0
	paid Louis Gallancourt Boats in full for 1 month & 3 days	30
	less 7/5 for passage & 7/5 for meals	
	paid Jules Duval sailor balance in full to the 1 <sup>st</sup> inst <sup>s</sup>	82
	paid John P. Desrochers an acc <sup>t</sup>	56
	paid Narcisse Proulx " "	22

Carre forward



1832

Oct

Amount brought forward

2	paid B. Lussier J. Pursis Statement	68
	paid Charles Ham fireman on a/c	21
	paid E. Gaudin as fireman in full for 12 days	0
4	" Ambroise Lamotte balance due him on 27 days as sailor	66
	paid John Pitkin at Quebec at J. P. Shaw's 22 <sup>nd</sup> September last, omitted	46
	" Robt. Watson in full to 3 <sup>rd</sup> Ins. <sup>l</sup> (asp. fireman)	68
	" Pat <sup>l</sup> . Cockman in full	43
5	" John Morehead in full for 24 days deduct 1/2/6 for a cabblock lost by him	0
6	" Elie Lefevre on a/c	19
8	" Louis Marie Senechal balance due him on his time from 2 <sup>nd</sup> May to 23 <sup>rd</sup>	0
	" Pierre Maywell in full from 25 <sup>th</sup> ult to 5 <sup>th</sup> Ins. <sup>l</sup>	0
	" Major Williams on a/c	65
	" Benj <sup>l</sup> . Lussier on a/c	68
	" Taddy Chevrier fireman	86
	" Matthew Forester on a/c	29
9	" Pierre Pinson 1 <sup>st</sup> waiter	20
	" Cookmate in full per Pursis Statement	0
	" Joseph Bertrand per Pursis Statement	58
	" Ignear Plouff on a/c (sailor)	88
10	" David Habert on a/c	63
	" Olivier Sandron (sailor)	87
	" Theophile Foisie (sailor)	88
	" Ann Marshall in full	63
	" Jesse Wood on a/c	45
	" Dominique Pompre in full for 23 <sup>rd</sup> @ 45/-	78
	" paid Robert McKim powder on a/c	3
	" Peter Cabana on a/c asp. fireman	84
11	" Pierre Fourn (fireman) on a/c in full	0
	" John Patton (Mate) on a/c	89
	" John Johnson (sailor) on a/c	89
	" Amable Dumon (do) on a/c	90
12	" Chas. Beaudry (pilot) on a/c	85
13	" Dennis Daly (sailor) in full from 7 <sup>th</sup> Sept to 3 <sup>rd</sup> Oct	0
	" Capt <sup>l</sup> Paynter as purser in full to 25 <sup>th</sup> July last	2
15	" Felix Vaillancourt in full from 11 <sup>th</sup> Sept to 14 <sup>th</sup> Oct	0
	" Aug <sup>l</sup> Grenier on a/c	64
	" paid John Proulx for 8 days being from 2 <sup>nd</sup> to 9 <sup>th</sup> May last	0
	" Jarmain Lesotte sailor on a/c	18
	" paid Rich <sup>d</sup> . Jones (boy cook) in full from 26 <sup>th</sup> Aug <sup>l</sup> to 8 <sup>th</sup> Oct	0
	" Louis Frotier (2 <sup>nd</sup> pilot) on a/c	42
	" Chas. Bellestein (Boots) in full from 3 <sup>rd</sup> May to 15 <sup>th</sup> June inclusive	0

Can forward

with Pursis Statement name

S Pull I Molson P Lumber Chamblay

Superior Industry Favorite Commune Reserve Reptons

934	11150	3120		176	350	176	
"5"							
310							Discharged
"148							\$0 - -
184							
			210				
614							Discharged
796	Check						\$0 -
176							\$0 -
15							
15							Discharged
		168					\$0 -
210							
15							
110							Com. 25 <sup>th</sup> Aug.
210							
	210						Discharged
		34					
		26					
		15					Com. 30 <sup>th</sup> Aug.
	210						Com. 4 <sup>th</sup> July
	210						Com. 19 <sup>th</sup> July
	15						Com. 4 <sup>th</sup> Sept.
		3184					Discharged 9 <sup>th</sup> Aug.
	15						
						596	Discharged 8 <sup>th</sup> Aug.
710							
	5						
34		63					Discharged
5	Check						Com. 24 <sup>th</sup> Aug.
15							Com. 11 <sup>th</sup> Sept.
15							Com. 8 <sup>th</sup> Sept.
						110	
234							Discharged
366	Check						Transferred to the Hercules
			24				
		300					
		46					
15							Com. 7 <sup>th</sup> Sept.
						146	Discharged
3							
		188					Discharged
22130	37150	294615	26	4140	176	350	916
15				24			2146

Oct 15	Paid	Chat Dunn	on a/c	3.
"	"	Andre Pleau (Engineer)	on a/c	6.
"	"	Buttrand	per purser's statement	58.
"	16	Frat Faillie	on a/c (Sailor)	53.
"	"	Saml. Millard	(1 <sup>st</sup> waiter) on a/c	48.
"	"	Frat Dean	(2 <sup>d</sup> waiter) on a/c	90.
"	"	Pierre Mayette	(mate) on a/c	91.
"	"	John Johnson	in full (discharged 11 <sup>th</sup> Inst)	89.
"	"	Olivier Marcotte	at Quebec, on acct of wages (on 8 <sup>th</sup> inst)	36.
"	"	Boldria	on acct of wages	91.
"	17	Jo <sup>s</sup> Petit	on acct. for wages	29.
"	"	John Ball	in full	77.
"	"	Jo <sup>s</sup> Mathieu	(pilot) on acct.	62.
"	"	John Peterson	(Carpenter) on acct.	46.
"	"	Claude Deloffee	(sailor) on acct.	92.
"	"	Augustin Matton	on acct.	12.
"	19	M <sup>r</sup> Arthur	(Cook) in full from 28 <sup>th</sup> Sept to 17 <sup>th</sup> Inst.	0.
"	"	Isaac Beaudry	(sailor) on acct.	80.
"	"	Frat Dean	(2 <sup>d</sup> waiter) in full <sup>m. 8.</sup> 1. 10	90.
"	20	Jeremiah Barrette	(sailor) on acct.	48.
"	"	Edward La Chevrotiere	in full to 31 - due the pilot) <sup>m. 8.</sup> 2. 4	43.
"	22	Michl. Sullivan	(waiter) on acct.	48.
"	23	Ann Welch	(Ladies maid) in full for 1 Mo from 19 <sup>th</sup> Sept. to 19 <sup>th</sup> Inst.	0.
"	"	John Kevarill	(2 <sup>d</sup> waiter) in full	0.
"	24	John Stone	(sailor) in full for 16 days	0.
"	25	Olivier Marcotte	(1 <sup>st</sup> Pilot) on acct.	36.
"	"	Pierre Leclair	(sailor) in full to 14 <sup>th</sup> June last	8.
"	"	Edward Gagnon	(ass <sup>t</sup> fireman) on acct.	83.
"	"	Prosper Marten	(sailor) on acct.	6.
"	"	Philip Power	(sailor) on acct.	26.
"	"	Michl. Sullivan	(1 <sup>st</sup> waiter) in full	48.
"	"	Olivier Lamotte	(2 <sup>d</sup> Pilot) on acct.	35.
"	"	David Brown	(sailor) per statement of purser	74.
"	26	Placide Robarge	(sailor) on acct.	92.
"	"	Alin Jean Bapt. Lavoisette	(fireman) on acct.	7.
"	"	Alexis Decoteau	(Cook, mate) on acct.	93.
"	"	Eli Lefevre	(sailor) balance in full to 26 <sup>th</sup> Inst.	19.
"	"	Pierre Pichette	(sailor) balance in full to 25 <sup>th</sup> Inst.	0.
"	"	John Frederick	(sailor) in full	56.
"	"	Paid Jean Bonaventure	2 waiter in full to this date	0.
"	"	Paid Major Williams	Cook balance in full to 23 <sup>rd</sup> inst.	65.

Car forwarded

Nov 13<sup>th</sup> Nov 13<sup>th</sup> Nov 13<sup>th</sup> Nov 13<sup>th</sup> Barge Superior Barge Superior Barge Favorite Barge Commerce Barge Providence Barge Neptune Remarks

2213	3715	2916	1526	414	1176	350	916	
10	✓	check						
		110	✓					
			15					
			210	✓				2 ✓
			15	✓				
			5	✓				
			15	✓				
			1	✓				
			8	✓				
					315	✓		
			332	✓				
			check		4	✓		
			check		10	✓		
					210	✓		Com <sup>d</sup> 13 <sup>th</sup> July
			35					
				142	✓			Discharged
			15	✓				
			184					Discharged
			210	✓	check			
			3154	✓				Discharged
13148	✓	check						
			15	✓				Discharged
								Dr. -
							168	Dr. -
			210					
			384	✓	check			Discharged
			15	✓				
			15	✓				
			10	✓				
27	✓	check						Discharged
			5	✓				
			4	✓				
3	✓	15	✓					Com <sup>d</sup> 26 <sup>th</sup> Sept
			3	✓				
			76	✓				Com <sup>d</sup> 4 <sup>th</sup> Sept
			484	✓				Discharged
							518	Discharged
368	✓	check						
			112	✓				
			412	✓				
493	✓	54108	461010	34510	1582	1126	4118	1632

1832

Oct

Amount brought forward

26	Paid Martin Taylor Cooks Mate in full for 1 month & 3 days	0
	Paid Francois Turcotte Boats, balance in full	79
	Paid John Fredericks Lamp lighter " " "	0
	" Louis Dupuis Sailors balance in full to 12 <sup>th</sup> instant inclusive	81
	" Germain Lisotte " " " " " "	18
	" Pierre Person " in full to this date	0
	" Olivier Gurneau " in full for 1 month & 11 days	0
	" Geo. Eastes " " for 1 " + 4 "	0
	" Maxim Lisotte " in full for 28 days	0
	" Gabriel Gaudin " in full for 24 "	0
	" Amable Durand " in full " 27 "	0
	" Edouard Pepin " " " 23 "	0
27	" Antoine Mandeville fireman in full for 1 month & 16 days	0
	" Michel Leclair " " 1 " + 7 "	0
	" Francois Mandeville " " 1 " + 2 "	0
	" Michel Patrin " " 1 " + 1 "	0
	" Thomas Rigny assistant fireman " 1 " + 7 "	0
	" Olivier Filguin " " " 24 "	0
"	" Fred Chapdalene (fireman) on acc <sup>t</sup>	71
"	" David Vaughan (Mate) on acc <sup>t</sup>	60
29	" Geo Clark (sailor) in full from 13 <sup>th</sup> Sept to 28 <sup>th</sup> Oct. 1. 15 <sup>m d.</sup>	0
"	" Christienne Morros (sailor) balance due him on 1. 11 <sup>m d.</sup>	72
"	" Thos Green (sailor) on acc <sup>t</sup>	93
"	" Christienne Morros (sailor) balance of time omitted, say 2. and his wages were 9 <sup>th</sup> instead of 10 <sup>th</sup> per month	72
"	" Jereemia Barrette in full	75
"	" Mrs Jones (Ladies maid) in full to this date from 5 <sup>th</sup> May last	0
"	" Jas Millard (Cook) from 1 <sup>st</sup> to this day	0
30	" Alex Traquez Pilot on acc <sup>t</sup>	58
"	" David Brown (sailor) in full to 22 <sup>d</sup> Ins <sup>t</sup>	74
"	" Charles Gibson Cook balance in full to 6 <sup>th</sup> Sept <sup>a</sup> inclusive	69
31	" Paid Lefie Lahai Sailor on acc omitted on 17 <sup>th</sup> Oct <sup>a</sup>	0
"	" Paid " " balance in full to 26 <sup>th</sup> inst <sup>b</sup>	0
"	" Paid Jos. Petit Sailor balance in full	29
"	" Paid Godfrey Durand balance in full to 2 <sup>th</sup> inst <sup>b</sup>	11
check	" Mathew Forster assistant Engineer balance in full	29

End C.B. 20<sup>th</sup> Nov 1832

Nov: 5	Paid Isaac Beaudry (sailor) in full	80
"	" Jos. Martin (sailor) in full from 19 <sup>th</sup> Sept to 26 <sup>th</sup> Oct 1. 8 <sup>m d.</sup>	0
"	" Pierre Carpentier (sailor & fireman) in full	25

End forward



Nov 13<sup>th</sup> J. Bull  
 Nov 12<sup>th</sup> J. Nelson  
 Nov 13<sup>th</sup> L. Lawrence  
 Nov 13<sup>th</sup> Chamblé  
 Nov 12<sup>th</sup> Superior Barge  
 Nov 12<sup>th</sup> Industry Barge  
 Nov 13<sup>th</sup> Favorite Barge  
 Nov 12<sup>th</sup> Commerce Barge  
 Barge Penrose  
 Barge Neptune

Remarks

49 3 0	54 10 8	46 10 10	34 5 10	15 8 2	11 2 6	4 11 8	16 3 2
" 16 6							
3 2 "							
" " "							
2 8 4 ✓							
2 8 4 ✓							
3 11 8 ✓							
2 16 8 ✓							
Not paid							
2 6 8 ✓							
2 " " ✓							
2 5 " ✓							
1 18 4 ✓							
4 12 " ✓							
3 14 " ✓							
3 4 " ✓							
3 2 " ✓							
2 9 4 ✓							
1 12 " ✓							
3 " " ✓							
5 " " ✓							
50 16 10	Check				3 15 " ✓		
	Check				2 13 4 ✓		
					15 " ✓		Com <sup>d</sup> 27 <sup>th</sup> Sept
Check					4 3 2 ✓		
	3 10 " ✓				3 10 " ✓		Discharged
7 5 10					<del>18 8</del>		do
					18 8 ✓		do
Check					6 " " ✓		
3 11 8 ✓							Discharged
				1 10 8 ✓			do
					<del>11 " "</del>		Jan <sup>y</sup> 17 <sup>th</sup> Oct
					6 3 4 ✓		do
					3 11 8 ✓		
					9 15 0 ✓		
21 " " ✓							

127 15 8 58 2 4 46 10 10 37 15 10 16 15 10 36 12 6 17 6 10 16 3 2

2 2 8	3 6 8						
	3 3 4						Discharged
	4 6 "						do
	10 16 0						do

1832			
Nov 1	paid	Pierre Cabana apt fireman, on acct	84
"	paid	Joseph Mathieu pilot balance in full	62
Check	paid	Olivier Perault 1 <sup>st</sup> Pilot, balance in full	2
"	paid	Geo. Maldrum Mate on a/c	47
"	paid	David Hubert Sailor balance in full to 16 <sup>th</sup> instant	63
" 2	"	John Gillespie (sailor) in full for 1 month ending yesterday	0
"	"	Joseph Bertrand (sailor) in full	58
"	"	Narcise Raymond on acct	41
" 3	"	Mr. Bratcher (sailor) on acct	0
" 5	"	Chas Kain (fireman) on acct	21
"	"	Benj <sup>n</sup> Lucien (Do) on acct	68
"	"	George Lahai (sailor) in full for 11 days	0
"	"	George Lahai (do) in full for 6 days	0
6	paid	Pierre Cabana assistant fireman balance in full to 5 <sup>th</sup>	84
"	paid	J B <sup>te</sup> Guenreau fireman on a/c	79
" 7	"	Geo Eustace (sailor) in full	0
"	"	Micht. Penjelly (Do) in full	0
"	"	Simon Simpson (mate) on acct	67
"	"	Michael Sullivan 1 <sup>st</sup> Mate in full for 15 days	0
" 8	"	Pierre Seneschal (sailor) on acct	61
"	"	Pierre Langlois (Capt <sup>n</sup> ) on acct	5
80	"	Baptiste Rodiere sailor on a/c	82
80	"	paid William Morrison sailor on a/c	94
80	"	Geo Osmely " " "	94
80	"	James Minner " " "	95
"	"	Job Loubier (Cook's mate) in full	77
"	"	John Lattimore (waiter) on acct	37
"	"	Prosper Martin (sailor) in full to 25 <sup>th</sup> Ult	6
"	"	Moyse Challebourg (fireman) on acct	27
"	"	Lavier Chevrier (fireman) on acct	45
9	"	Pierre Arcand Pilot on a/c	80
" 10	"	Andre Pleau (Engineer) on acct	6
"	"	Amable Descoteau (Cook) on acct	74
8	12	Andri Caserville sailor in full for 11 days	0
"	"	Antoine Bibear (apt. fireman) on acct	62
13	"	Manuel Daviau sailor on a/c	96
"	"	Sifrid Morise apt fireman on a/c	96
"	"	Antoine S <sup>t</sup> Martin (fireman) on a/c	51
Jan 14	"	Alexis Durval cook on a/c	97
Jan 15	"	Seun B <sup>te</sup> Lavolette fireman balance in full	7
Jan 16	"	Francois Talbot sailor on a/c	53
Jan 17	"	Hilaire Champagne sailor in full for 1 month to 16 <sup>th</sup> inst	0

Can forward

Stm 12 <sup>th</sup>	Stm 13 <sup>th</sup>	Stm 13 <sup>th</sup>	Stm 13 <sup>th</sup>	Barge	Barge	Barge	Barge	Barge	Barge	Remarks
J. Pull	J. Nelson	L. Lawrence	Chambly	Superior	Industry	Favorite	Commerce	Persévérance	Neptune	
		1 " "	10 16 6							
			23 15 0					3 17 "		Discharged
		2 4 "								
		3 11 8								
					2 10					Discharged
			1 17 6							D. -
10 " "										
					1 5 "					Com. 29 <sup>th</sup> Sept
3										
3										
			18 4					10		
		2 1 4								Discharged
		1 10 "								
2 16 8										Discharged
" 18 4										D. -
								3 10 0		
1 5 "										Discharged
								1 10		Given to Capt Langlois
								1 5		
					2 10 "					
					" 17 6					
					2 "					
					" 15 "					
			2 14 8							Com 27 <sup>th</sup> Sept
										" 15 <sup>th</sup> Aug 49
										" 20 <sup>th</sup> Sept. 30
										Discharged
	2 10									
	2 5									Discharged
	1 10									
	1 10									Com 22 <sup>nd</sup> Sept
									1 " "	
	10									
	1 5									
	" 15 4									Discharged
			1 "							
	1 " "									Com 15 <sup>th</sup> Sept
	1 " "									" 4 <sup>th</sup> Oct
	3									he has been absent upwards of a month
								" 12 6		
	2 16 -									Discharged
									" 12 6	
	2 10 -									Discharged
21 0 0	16 3 4	24 8	0 4 1	6 6	2 6	3 15 0	6 5 0	4 19 6	1 12 6	

1832 Jan 17	Paid Olivier Lamotte (2 pilot) on acct.	36.
E. D.	Jan 17 paid Thomas ward Master on a/c	97.
E. D.	Jan 17 paid Henry Renoles Sailor on a/c	98.
E. D.	Jan 17 Geo. Phillingham "	98.
E. D.	Jan 17 Charles Lepine "	99.
E. D.	Jan 17 Thomas Guen "	93.
Jan 17	John Craig (2 <sup>d</sup> Water) in full to 18 <sup>th</sup> June last	44.
Jan 17	Olivier Lamotte 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c of Purser	35.
19	Charles Kain fireman balance in full	21.
	Benjamin Luffier " "	68.
	Francois Chapelaine " "	71.
E. D.	20 paid Simon Champman sailor balance in full	67.
Jan 20	Paddy Chevier fireman balance in full	86.
Jan 20	Lames Death Coast in full for 20 days	0.
E. D.	paid Madeste Lantemps Pilot balance in full	17.
E. D.	paid Mary Scott Coast in full for 1 month + 9 days	0.
E. D.	paid Theophile Poyrie sailor on a/c	88.
E. D.	paid Samuel Millant 1 <sup>st</sup> water balance in full	48.
Jan 21	Lo. Isaac Boudreau (sailor) in full for 2. 2 <sup>d</sup> <sup>m. D.</sup>	0
Jan 21	Kainer Cadaulte Cooks mate in full for 22 days less 1/6. deducted for a cover of Steamer lost by him	0
E. D.	paid Toussaint Maxwell Boats in full for 1 month + 11 days	0
E. D.	paid B. Pantaine fireman in full for 15 days (day, balance)	0
E. D.	22 paid Pierre Mayette mate balance in full	91.
E. D.	Ignace Plauffe sailor "	88.
E. D.	Dominique Rivard " in full for 1 month + 12 days	0.
E. D.	Joseph Turcotte " " 2 " + 12 "	0
E. D.	Joseph Genier " " 1 " + 26 "	0
check 24	Charles Quinn purser balance in full	3
check	Leon Proulx fireman in full for 1 month + 21 days	0
check	Antoine Pileau " balance in full	62
E. D.	24 J B <sup>te</sup> Pichette Engineer " "	36
E. D.	25 Pierre Langlais on acct	5
"	26 paid Amable Dumond sailor balance in full	90
"	Pierre Robitaille " in full	0
"	E. D. Gagnon assistant fireman balance in full	83
"	Olivier Duvau sailor balance in full	27
"	Manuel Duvau " "	96
"	Geo. Silvester sailor in full for 22 days	0
"	Charles Gibson in full for 1 month + 19 days	0
"	Pierre Leclair fireman in full for 1 month + 18 days	0

Can forward



Nov 26	Amount brought forward			
26	paid Michel Leclair	Sailor	balance in full	7
"	" Xavier Chevier	fireman	balance in full	95
"	" Sifroid Morisse	assistant fireman	balance in full	96
"	" Antoine St Martin	fireman	"	51
"	" Mayise Chatteroux	"	"	27
"	" Jerry O'Callahan	Cook's mate	in full for 2 months & 12 days	0
"	" Philip Pauer	Sailor	balance in full	26
"	" Gasparde Mysins	1 <sup>st</sup> waiter	"	84
"	" John Lathman	2 <sup>d</sup>	"	37
"	" Andrew Young	Boats	"	0
"	" Augustin Grunier	fireman	balance in full	64
"	" Olivier Lamotte	2 <sup>d</sup> Pilot	balance in full	35
" 28	" Francois Faillie	Sailor	balance in full	53
"	" Jesse Woods	an account	"	45
"	" paid Thomas Martin	an acc <sup>t</sup> of Mrs Troquez	"	13
"	" Henry Renoles	Sailor	balance in full	98
"	" Alexandre Troquez	1 <sup>st</sup> Pilot	balance in full	58
"	" Louis Troquez	2 <sup>d</sup> Pilot	"	42
"	" Andre' Pheau	Engineer	"	6
"	" Placide Roberge	Sailor	"	92
"	" Jean Cadarette	fireman	in full for 7 days	0
"	" James Whittaker	2 <sup>d</sup> waiter	in full for 1 month & 9 days	0
"	" Amable Decoteaux	Cook	balance in full	74
"	" P. Proulx	Cook's mate	in full for 19 days	0
"	" Alexis Decoteaux	Boats	balance in full	93
"	" Isai Baudry	Sailor	in full for 1 month & 1 day	0
" 30	" Catherine O'Shanepi	Cook	in full for 6 months & 21 days	0
"	" Pierre Arcand	1 <sup>st</sup> Pilot	balance in full	89
"	" Geo. Phillingham	Sailor	an acc <sup>t</sup>	98
"	" Olivier Marcotte	1 <sup>st</sup> Pilot	an acc <sup>t</sup>	36
"	" George Muldrum	mate	of his wife	47
"	" Sunday Sailors	admitted in October	"	0

Total \$ 30<sup>th</sup> Nov<sup>r</sup> 1832

Dec 2 <sup>d</sup>	paid Mrs Silvester	of Capt Douglas's		71
"	paid Mrs Silvester	- balance in full		71
"	paid Marie Boullie	at Quebec & Robt Shaw's letter of 1 <sup>st</sup> inst		22
"	paid Alexis Duval	at 2 <sup>d</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>		97
"	paid B. Donovan	at 2 <sup>d</sup> in full	D <sup>o</sup>	0
"	paid J. Walsh	at 2 <sup>d</sup> D <sup>o</sup>		100
"	paid David Sullivan	at 2 <sup>d</sup> D <sup>o</sup>		100

Stm 13 <sup>r</sup>	Stm 18 <sup>r</sup>	Stm 13 <sup>r</sup>	Stm 18 <sup>r</sup>	Barge Superior	Barge Industry	Barge Favorite	Barge Commerce	Barge Persona	Barge Neptune	Barge Trader	Remarks
---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	----------------	----------------	----------------	----------------	---------------	---------------	--------------	---------

60 14 10 55 4 2	26 15 6 13 2 11 8	14 11 6 3 15 "	20 19 10 4 19 6	7 18 4 1 12 6							
3 16 8											
4 12 "											
2 5 4											
3 12 "											
7 7 -											
1 16 -											
12 16 10											
5 6 8											
2 16 8											
5 13 "											

7 6 "

7 7 "

4 1 "

Discharged

" 2 6 "

" 3 "

1 13 4  
5 17 -

12 1 2  
3 13 9  
3 16 8  
" 14 -  
2 12 -  
5 7 -  
" 9 0  
2 0 4  
2 11 8

16 15 0

3 11 4

5 " "

" 15 "

3 15 "

1 5 10 1 5 10 1 5 10 1 5 10 1 5 10 1 6 -

---

68 14 10 135 8 4 63 19 1 139 17 8 15 17 4 5 0 10 22 5 8 6 5 4 17 9 6 10 13 10

" 5 "  
4 6 8

9 " "

" 10 "  
1 " "

1 " "

" 15 "

9 - 4 11 8

1 10 -

1 15 -

	Amount Brought Forward		
Dec 3	paid John Moorhead sailor in full for 8 days		0
	paid Geo. Williams " " 8 " "		0
	paid Louis Pety " " 8 " "	1/8	0
	paid Joseph Grignon " " 80 " "	3/6	0
Ex 4	paid James Savage an eye		9
Ex "	" Gabl. Ledoux in full from 24 <sup>th</sup> Sept. last to 2 <sup>d</sup> Ins.		0.
" "	paid Jesse Wood Boats balance in full		45
check 5	paid Pierre Senéchal sailor balance in full		61
Ex 6	paid S. M. Mahan sailor in full for 13 days		0
check	paid John Patton mate balance in full		89.
Imp	paid Geo. Mayette sailor in full for 13 days less 5/6 p <sup>ce</sup> them by P. Martin		0
Imp	paid Daniel Howland " " 1 + 11 less " "		0
Ex 6	paid Thomas Green sailor an eye		93
check 7	paid Leptin Baumier sailor balance in full		83
"	paid Theophile Traysi sailor balance "		88
"	paid Olivier Marcotte 1 <sup>st</sup> Pilot balance in full		36
"	paid Charles T. Baudry pilot balance in full		85
"	paid Pierre Pincan 1 <sup>st</sup> waiter balance in full		20
Ex 8	paid Pierre Arcan pilot 14 days in full		0
Ex 8	Remitted to Robert Harnum of Lar. Denis to pay the following men viz		
"	Etienne Lavolette firman balance in full		19
"	Baptiste Gendreau " "		79
"	Louis Outyaut sailor 1 1/2 month		0
"	Olivier Gendreau " balance in full		87
"	Pierre Carpentier " 1 month + 3 days		0
"	Joseph Paulie " 1 " + 3 " less ap <sup>ce</sup> page 2/6		0
"	Joseph Bazavan apt firman 20 days		0
"	B. Pichette Engineer 9 "		0
"	Antoine Leaphin sailor balance in full		31
"	Manille Paulliotte " "		99
"	paid G. Phillingham sailor balance in full		98
"	" Charles Lepine " "		99
"	" Thomas Green " "		93
"	" James Leasard Coak " "		0
check	" Aug <sup>tn</sup> Matton (Pilot) in full 26.6.4		12
Ex 8	" Michael Norman sailor balance in full		0
"	" James M. Cloughin in full		0
"	" Geo. Ouellet sailor balance in full		94
"	" Geo. Curtis " in full for 1 month + 11 days		0
"	" Thomas Sullivan coak in full (balance)		41
"	" James Minner sailor balance in full		95





1832			
Nov	5	Amount brought forward	
Dec			
ES		paid Wm Morrison sailor balance in full	94
"		" Wm Baucha sailor in full	0
"		" " " " for 1 night work	0
Jan	10	" Alexis Duval Cook <del>in full</del> balance in full	97
"		" Baptiste Randeau, sailor, balance in full	82
Jan		" Antoine Grignon sailor in full for 24 days	0
ES	12	" James Millard Cook balance in full	0
ES	13	paid Olivier Genereau sailor this amount short paid him on 7 <sup>th</sup>	87
ES	14	paid E. Lachurette sailor balance in full of Capt <sup>m</sup> Cate	0
"		paid Pierre Cate 1 <sup>st</sup> Pilot balance in full	55
"		paid Narcisse Raymond 1 <sup>st</sup> Pilot balance in full	4
check	19	paid Robert McKinnon purser on acc <sup>t</sup>	3
check		paid Sarah Laferté Ladies maid balance in full	55
		paid Pierre Langlois on acc <sup>t</sup>	5
	28	paid Geo. Melanum Mate balance in full of Rob <sup>t</sup> Hanover (sent this day)	47
		paid David Vaughan balance in full	60
	29	paid Geo. Melanum Mate balance in full	47
		paid David Vaughan for this amount short credited him on 28 <sup>th</sup>	60
		paid Sunday Men wages omitted in November	0

End of A/B. 31 Decem<sup>r</sup> 1832

1833			
Jan	4	paid John Dunn, Master, balance in full	45
	5	paid Pierre Langlois balance in full	5
"		paid Richard Pauer, purser, balance in full	101
		paid James Savage on acc <sup>t</sup>	9
		paid Maxim F. Crocutt, sailor 1 month wages 50 <sup>s</sup> . Law expences 3/9	0
		paid Olivier Lamotte 2 <sup>d</sup> Pilot, of Captain Douglas, this sum having retained from his wages on settling with him	35
	12	paid Thomas Ward balance in full	97
	18	paid William Robinson sailor balance in full	81
		paid Narcisse Bonillie of R. Shaw	22
	23	paid Rob <sup>t</sup> McKinnon purser balance in full	3
	28	paid James Savage of John McKay	9
		paid Pierre Cate of James Millard	55

Feb	1	paid James Savage of William Hunter this sum due latter	9
"		paid Olivier Lamotte 2 <sup>d</sup> Pilot this sum short paid him on his wages 26 <sup>th</sup> Nov last	35

End of C/B. 28<sup>th</sup> Feb 1833

*Ball* *Walton* *Chumbly* *Lawson* *Superior* *Industry* *Favorite* *Commerce* *Persistence* *Keptum* *Trader*

9 " " 51 18 41 5 " 4 42 13 6 11 14 6 24 12 8 14 14 4 3 6 2 6 10 " 17 " 10 5 3 4

2 4 " " 14 "

Discharged

3 18 4

2 9

1 16 8

5 2 6

2 " "

15 8

2 " "

5 " "

40 15 "

9 14 6

12 19 "

6 15 "

10 " "

10 1 "

7 10 "

15 "

15 " "

15 "

1 " "

15 1

33 14 6 64 8 4 5 " 4 10 4 4 6 19 8 " 30 4 6 26 14 4 5 16 10 6 10 " 17 " 10 13 8 11

14 8 8

24 17 3

9 8 4

22 14 6

2 13 9

10 "

3 3 9

9 8 4 22 14 6

24 17 3 14 8 8 10 16 8

5 9 4

Cash 2.6.6  
 Check 8.2.10

5 10 "

13 6 "

1 " "

10 "

5 10 0 16 9 9

9 18 4 29 3 10

24 17 3 14 8 8 10 16 8

5 " "

2 7 "

L

2 7 "

5 " "

1833

April	26	Paid Robert McKim, purser, for change	1.
	29	Paid H. Paine purser for change	1.
		Paid Philip Daniels Saylor infull for 10 days	0.
	30	Paid Paul Denis Saylor infull for 13 days	0.
May	1	Paid Pierre Palardun cook infull for 13 days	0.
	2	Paid Edouard Pevans Saylor infull for 12 months	0.
		Paid Augustin Baudais firman infull for 13 days	0.
		Paid Olivier Larnette 1 <sup>st</sup> Pilot an acc <sup>t</sup>	2.
	3	Paid John Smith Master, infull for 18 days	0.
	4	Paid Pierre Perron Saylor infull for 12 days	0.
		Paid Abraham Turbaulet " " 12 "	0.
	7	Paid Thomas Hodge Saylor infull for 15 days	0.
		Paid Francois Benoit " " 15 "	0.
		Paid Paul Leclan " " 15 "	0.
		Paid Hugh O'Neil " " 17 "	0.
	8	Paid Walter Gordon assistant firman infull for 22 days	0.
		Paid Louis Pambuan Saylor an acc	4.
		Paid Jean Mascotte " " "	5.
		Paid Pierre Picotte Saylor infull for 17 days	0.
	9	Paid Andie Pleau Engineer an acc	5.
	"	Paid George Simpson Saylor Cook infull for 26 days	0.
	11	Paid Manuel Joseph, Cook on acct	6.
	16	Paid Thomas Martin, Master, an acc	6.
	"	Paid Louis Giare, sailor, on acct	7.
	"	Paid Francois Giare, " " "	7.
	"	Paid Baptiste Rondeau " " "	8.
	"	Paid Antoine Seras " " "	8.
	"	Paid Louis Mapson on acct - cook	9.
	17	Paid James Savays an acc <sup>t</sup>	9.
		Paid Mrs O Shannepi (postage of a letter)	10.
	18	Paid Manuel Lasse Cook an acc of his wife	6.
		Paid John Shaw Saylor an acc	10.
	20	Paid Wm Brown purser, for change,	11.
		Paid F.V. Chaplain firman an acc	11.
		Paid Michel Plante firman an acc	12.
		Paid Richard Clarke " " "	12.
		Paid Louis Mainville " " "	13.
		Paid Mrs Bauer, Purser, for change	13.
	22	Paid Antoin Bibau, firman, on acc	13.
		Paid Placid Raberge Saylor " "	14.
		Paid P. Rabidou assistant firman an acc	14.



1833.		To amount brought forward	
May	22	paid Lefevre Sailor on a/c	15.
		paid Jos. Lefleche 2 <sup>e</sup> Pilot on a/c	15.
		paid paid Furnet cook in full for 1 month + 5 days	0.
		paid Joseph Cote <sup>Boats</sup> cookmate on a/c	16.
		paid J. Crowley cookmate on a/c	16.
	23	paid Joseph Collin Sailor on a/c	17.
		paid Pierre Adam " "	17.
		paid E. Lachetiere Pilot on a/c	18.
		paid Pierre Langlais on a/c	18.
	24	paid Julien Chapue Sailor on a/c	19.
		paid Michèle Bien Sailor on a/c	19.
		paid Andre Pleau Engineer on a/c	5.
		paid Jos. Collin Sailor on a/c	17.
		paid " " balance in full	17.
		paid Wm Barth Master on a/c	20.
	25	paid Francois Mandeville Sailor on a/c	20.
		paid Prosper Martin " "	21.
		paid Paul Caise " "	21.
		paid Pierre Geoffroy " "	22.
		paid Louis Dupuis " "	22.
		paid P. Lafrenais " "	23.
		paid Vital Mandeville fireman	23.
		paid Jos. Charbonneau fireman	24.
		paid E. Lamoureux Sailor in full for 15 days	0.
		paid Xavier Lariviere " " 16 "	0.
		paid Germain Pombrou " " 8 "	0.
		paid Gabriel Gadard " " 17 "	0.
		paid Charles Kain 2 <sup>e</sup> Engineer on a/c	24.
		paid Mayise Chateaux fireman "	25.
		paid Robt Bennett assistant fireman on a/c	25.
		paid Solomon Carpenter fireman "	26.
		paid Baptiste Belfort " "	3.
		paid Antoine Mandeville " "	26.
		paid Geo. Gauthier Cook in full for 18 days	0.
		paid Augustin Grenier fireman on a/c	27.
		paid Amable Dumont Sailor on a/c	27.
		paid Jos. Baudignow Pilot on a/c	28.
		paid Olivier Marcotte Pilot on acc <sup>t</sup>	28.
		paid Abp. Trotter 2 <sup>e</sup> Pilot in full for 28 days	0.
		paid Pierre Robitaille Sailor in full for 1 month + 11 days	0.
		paid Louis Pombrou E. Gilbeard Sailor on a/c	29.



1833		Amount brought forward		
May	25	paid Lephim Carignan	Sailor an a/c	29.
		paid Hubert Lahay	Sailor " "	30.
		paid Mathew Smith	Sailor an a/c	30.
		paid Wm Guther	Mate an a/c	31.
	27	paid Henry Burke	Boats an a/c	31.
		paid Alex Proquet	2 <sup>d</sup> Pilot infull for 9 days	0.
		paid " " "	" " " for 4 "	0.
		paid Geo. Panchemin	Sailor an a/c	32.
		paid Jas. Villandré	" " "	32.
		paid Pierre Rabilliant	" " "	33.
		paid Jerry O'Callahan	Cook's mate " "	33.
		paid Louis Mainville	Sailor of Capt <sup>m</sup> Bush	13.
		paid Richard Clarke	" " "	12.
		paid Nicolas Gallipeau	" " "	34.
		paid Barney Kain	2 <sup>d</sup> Mate " "	34.
		paid Wm Wolfe	Sailor " "	35.
		paid Geo Gauthier	Cook infull of " "	0.
		paid Richard McGregor	Mate an a/c of Capt <sup>m</sup> Bush	35.
		paid Louis Gibon	Sailor infull " " "	0.
		paid Jacques Picard	Sailor an a/c	36.
		paid Margine Mandeville	" " "	36.
		paid John Lattimore	1 <sup>st</sup> Mate an a/c	37.
		paid Samuel Millard	1 <sup>st</sup> Mate an a/c	37.
		paid Nicolas Gallipeau	balance infull to " 15 <sup>th</sup> inst	0.
		paid John Burke	Sailor an a/c	38.
		paid Patrick Shearin	Cook an a/c	38.
	28	paid W <sup>m</sup> McNamee	Cook for 6 days	0.
		paid P <sup>r</sup> Cormier	Pilot an a/c	40.
		paid Jean Proulx	fireman an a/c	41.
		paid Baptiste Crochier	Sailor " "	41.
		paid Pierre Champagne	" " "	42.
		paid Pierre Pichette	fireman " "	42.
		paid Ned Caise	Sailor balance infull	21.
		paid Alexis Tautemps	Pilot an a/c	43.
	30	paid Louis Pambrun	Sailor an a/c	4.
		paid Jas. Daudin	Sailor infull for 13 days	39.
		paid John Dappie	Cook infull for 22 days less 5 <sup>th</sup> of J <sup>y</sup> by Capt <sup>m</sup> A	0.
		paid John Duvon	Mate an a/c	43.
		paid Augustin Caron	infull for 7 days	0.
		paid B. Gadiery	infull for 1 month + 2 days to 15 <sup>th</sup> May	0.
		paid James M'Laughlin	Sailor an a/c	44.





1833.		Amount brought forward	
May	30	paid John Gellespie sailor on acc <sup>B</sup>	44
		paid Wm Paucher sailor	45
		paid Samiah Wheelin " "	46
	31	paid E <sup>o</sup> Lachvitiere Pilot on acc	18
		paid Robert Dunette apt fireman balance in full to this date	25
		paid Mrs Caise this sum returned from him on 28 <sup>th</sup> for ropes lost and since found	224
<u>End of A/B. 31 May 1833</u>			<u>£</u>
June	1	paid Charles Choumard Cook in full for 26 days	0
		paid Thomas Copan Master on acc	46
		paid F <sup>o</sup> S <sup>o</sup> L'Germain sailor in full for 15 days	0
		paid Eugene Luintal " " for 27 "	0
		paid Thomas Copan Master on acc of order	46
		paid Louis Pambour sailor - balance in full	14
	3	paid " " sailor in full for 13 days	0
		paid Thomas Copan Master on acc	46
		paid Mamul Lasse balance in full to 20 <sup>th</sup> May inclusive	6
		paid Antoine Seraphin fireman 26 days, in full	0
		paid Helair Bertrand sailor on acc	47
		paid B <sup>o</sup> Cote sailor on acc	47
		paid Francois Girard, fireman, in full for 4 days - 12p month	0
	4	paid John Bandal sailor on acc	48
		paid Raphael Champagne sailor in full for 1 month & 11 days	0
		paid Placid Roberge sailor on acc	14
		paid Francois Cormier pilot balance in full to 22 <sup>nd</sup> May inclusive	40
	5	paid Francois Dorval sailor in full for 18 days	0
		paid Richard Clarke on acc	12
	6	paid Sainsaint Choumard in full for 7 days	0
	7	paid Louis Marcotte for 1 month & 10 days, in full	0
		paid John Frederick on acc	48
		paid John Foley P <sup>o</sup> waiter on acc	3
		paid Pierre Dandal assistant fireman on acc	49
		paid Augustin Lavallee on acc	49
		paid Antoine S <sup>o</sup> Martin fireman on acc	50
	8	paid James Savage J <sup>o</sup> A <sup>o</sup> P <sup>o</sup> Hart of receipt	8
		paid Wm Beney Master on acc	50
		paid Antoine Morin sailor in full for 1 month & 9 days	0
		paid Daniel Mawless sailor on acc	51
		paid Joseph Grenier sailor on acc	52
		paid Christian Morasse " "	52

Stm <sup>t</sup>	Stm <sup>t</sup>	Stm <sup>t</sup>	Stm <sup>t</sup>	Barge	Barge	Barge	Barge	Barge	Barge	Barge	Remarks
L. Rice	Malam	Canada	St. Lawrence	Superior	Industry	Ferrite	Commerce	Neptune	Persuade	Trades	

49 4 " 21 10 8 21 1 7 26 13 6 8 " " 2 5 " 8 10 10 9 5 " 10 13 2 " 15 " 5 19 4

1 " "  
1 " "  
" 15 "

Com<sup>d</sup> 13<sup>th</sup> April  
" " "  
" 24<sup>th</sup> "

" 5 "

1 3 "

" 4 4

\* St. Lawrence 17. 1. 6  
Chambly 9. 12. 6  
28. 13. 6

50 4 4 21 10 8 21 1 7 26 13 6 8 " " 5 " " 8 10 10 9 10 " 10 13 2 " 15 " 5 19 4

1 1 8 discharged

" 10 7 "

1 2 6 discharged

2 0 6 " "

" 3 9 "

2 6 8 ✓

discharged

1 1 8 ✓

2 10 0 ✓

1 5 ✓

discharged

2 12 2 ✓

1 5 " ✓

Com<sup>d</sup> 3<sup>rd</sup> May

1 5 " ✓

Com<sup>d</sup> 24<sup>th</sup> April

" 8 " ✓

1 " " ✓

Com<sup>d</sup> 16<sup>th</sup> May

3 8 4 ✓

Com<sup>d</sup> as fireman  
25<sup>th</sup> May

1 5 0 ✓

1 16 4 ✓

transf. to S. L.

1 10 " discharged

1 5 0 ✓

" 11 8 ✓

3 6 8 ✓

transf. to S. L.

" 7 6

1 0 0 ✓

Com<sup>d</sup> 28<sup>th</sup> April

1 " " ✓

Com<sup>d</sup> 16<sup>th</sup> April

1 " " ✓

" 7<sup>th</sup> May

3 " " ✓

" 16<sup>th</sup> April

6 6 0 ✓

1 5 0 ✓

Com<sup>d</sup> 18<sup>th</sup> April

3 5 0 ✓

discharged

1 5 " ✓

Com<sup>d</sup> 18<sup>th</sup> April

1 5 " ✓

Com<sup>d</sup> 14 " "

1 5 " ✓

Com<sup>d</sup> 14<sup>th</sup> "

4 5 6 12 16 8 3 10 " 7 17 " 6 6 " " " " 2 6 8 " " " 1 16 4 3 15 " 10 " 8

1833		Amount brought forward	
June	8	paid Thomas Martin Master on a/c	
	10	paid Abraham Dupré sailor in full for 1 month 19 days	0
		paid Michel Biau " " for 1 " + 22 "	0
		paid Louis Sansagrin Cook on a/c	53
		paid Captain Capan on a/c	46
	11	paid Pierre Adam sailor balance in full Less 3/ for a Packet last	17
		paid Jos. Belforde sailor in full for 17 days	0
		paid J. M. Barth Master on a/c	28
		paid R. Paver, Purser, this amount, Short in selling with him	1
		paid L. Lefevre sailor on a/c	15
		paid Pierre Magette, Mate, on a/c	53
		paid Antoine Pibeau fireman on a/c	13
	12	paid Thomas Capan, Master, balance in full from 16 <sup>th</sup> April last to this day	46
		paid Henry Burke, Boats balance in full to 4 <sup>th</sup> instant	31
	13	paid Prosper Martin sailor on a/c	21
		paid Gabriel Gaddin " "	54
		paid James Death Cooks mate " "	54
		paid Hilare Bertrand sailor on a/c	47
		paid Isaac Brook, Boats, on a/c	55
		paid Pierre Pincans 1 <sup>st</sup> mate in full for 22 days to 19 <sup>th</sup> May last	0
		paid Toussaint Chaminard sailor in full for 28 days	0
		paid Daniel Nolan sailor balance in full to 12 <sup>th</sup> inst <sup>ts</sup> inclusive	0
		paid Charles Chaminard Cook on a/c	55
		paid Gabriel Seduc sailor on a/c	56
		paid Francois Clair sailor "	56
		paid Mage Pilot on a/c	0
		paid Michel Plante fireman balance of 25 days	12
	14	paid Matthew Smith sailor on a/c	30
		paid Andrie Pleau Engineer balance in full to 24 <sup>th</sup> May	5
		paid Jos. Baudrygroux pilot balance in full to 22 May	28
		paid Joseph Baudrygroux " " on a/c	28
		paid P. May Chevier 2 <sup>d</sup> engineer on a/c	57
		paid Amable Dumain sailor on a/c	27
		paid James Nicholson sailor in full for 13 days	0
		paid James Shippard mate in full 2 months	0
		paid Olivier Lemaire Pilot on a/c in full to 14 <sup>th</sup> May last	2
		paid Pierre Robilland sailor balance in full	33
		paid John Hughes sailor on a/c	0
		paid Julien C. Champagne sailor on a/c	57
		paid Louis Sansagrin sailor on a/c	53
		paid at Bay for cooking 5 days	0

L. Bull Molson Canada Placerville Superior Industry Favorite Commerce Neptune Pennington Prades

456 12168 310 " 717 " 88 " " " " 268 " " " 1164 315 " 10 " 8  
5 " " "

212 " ✓ discharged  
394 ✓  
" 5 " ✓  
" 10 " ✓  
1154 ✓ discharged  
128 ✓  
" 10 " ✓

" 11.8 ✓  
" 15 " ✓  
5 " " ✓  
110 " ✓

4150 ✓ discharged

113 " ✓

15 " ✓  
15 " ✓  
" 15 " ✓  
15 " ✓  
" 15 " ✓  
1168 ✓

Com<sup>d</sup> 11<sup>th</sup> May  
Com<sup>d</sup> 2<sup>nd</sup> May  
Com<sup>d</sup> 28<sup>th</sup> April  
discharged  
" do  
" do

1174 ✓

368 ✓

" 15 " ✓  
" 10 " ✓

" 5 " ✓  
Com<sup>d</sup> 16<sup>th</sup> May  
" 13 " ✓

142 ✓

210 ✓  
discharged

15 " ✓

15 " ✓

" 311 " ✓

transf<sup>d</sup> to Molson  
Com<sup>d</sup> 22<sup>nd</sup> May  
" 15<sup>th</sup> April

2 " ✓

35 " ✓

1 " " ✓

" 16 " ✓ discharged

9168 ✓

5150 ✓

134 ✓

— do —  
— do —  
— do —

" 25 " ✓

112 " ✓

" 5 " ✓

" 26 " ✓

discharged

11 72 38148 7166 1738 917 " " " 268 " " " 13108 1218 18178

1833	Amount brought forward	
June 15	paid Wm Barth Master on a/c	20
	paid John Mc Pherson sailor on a/c	58
17	paid John Hughes sailor balance in full to 11 <sup>th</sup> inst	0
	paid J B <sup>th</sup> Cadieu fireman in full for 28 days	0
	paid Samuel Willard 1 <sup>st</sup> waiter on a/c	37
	paid Baptiste Crachiere sailor on a/c	41
	paid Sulpice Mye 2 <sup>d</sup> waiter on a/c	58
	paid Jacques Picard sailor on a/c	36
	paid B. Pichette Engineer on a/c	59
	paid Thomas Martin of Ship Pinette at Vancouver	6
	paid Louis Mandeville fireman on a/c	13
	paid Nicolas Gallisgue fireman on a/c	34
	paid Barney Kane 2 <sup>d</sup> Mate on a/c	34
	paid Thomas Perraud in full for 1 month	0
	paid Raphael Champagne fireman in full for 13 days	0
	paid Marquis Mandeville sailor on a/c	36
	paid Robert Williams Boats on a/c	59
	paid Augustin Caran sailor on a/c	60
	paid Richard McGregor on a/c	35
	paid James Cofferty sailor in full for 1 day month & 1 day	0
18	paid F. R. Cormier 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	40
	paid Jas. Lafliche 1 <sup>st</sup> Pilot on a/c	15
	paid Pierre Champagne sailor on a/c	42
	paid Charles Trampe " "	60
	paid Jas. Cote Boats balance in full to this day	16
19	paid John Wright in full for 17 days	0
	paid Antoine Fraz sailor on a/c	8
	paid Alexis Pautemps Pilot on a/c	43
20	paid Francois Grant sailor on a/c	7
	paid B. Pansieu sailor on a/c	8
	paid Louis Gize sailor balance in full to 16 <sup>th</sup> instant	7
	paid Luke Cormier Pilot on acc <sup>t</sup>	61
	paid Jas. Proulx Cook in full for 16 days	0
	paid John Mc Pherson sailor on a/c	58
	paid Richard Power on a/c	1
21	paid Gabriel Ledue sailor balance in full to 19 <sup>th</sup> inst	56
	paid James Carpenter 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	61
	paid Wm Wolfe sailor in full for 1 month & 5 days	0
	paid Vital Mandeville fireman balance in full	23
	paid F. R. Mandeville sailor "	20
	paid R. McGregor Mate	35

W. Bull, Smolson, Canada, Superior, Industry, Favorite, Commerce, Neptune, Pusey, Leaders

11 7 2 38 14 8 7 16 6 17 3 8 9 17 " " " 2 6 8 " " " 13 10 8 12 1 8 18 17 8

" 10 ✓  
" 5 ✓  
" 4 2 ✓

Com<sup>d</sup> H<sup>th</sup> June  
discharged

3 " 8 ✓  
15 " ✓  
15 " ✓  
3 " " ✓  
15 " ✓  
5 " "

Com<sup>d</sup> 15<sup>th</sup> April

" 8 3 ✓

" 5 " ✓  
1 10 " ✓  
1 10 " ✓  
3 5 " ✓  
1 6 " ✓  
1 10 0 ✓

Com<sup>d</sup> 16<sup>th</sup> May  
discharged  
Master Sailer 11<sup>th</sup> June

1 5 " ✓  
1 5 " ✓  
2 10 " ✓  
2 11 8 ✓  
2 10 " ✓  
3 " " ✓  
1 5 " ✓  
2 " " ✓  
1 12 " ✓

Com<sup>d</sup> 15<sup>th</sup> May  
" 16<sup>th</sup> May  
" 16 " ✓  
Com<sup>d</sup> 28<sup>th</sup> May

1 8 4 ✓

Com<sup>d</sup> 25<sup>th</sup> April  
discharged

" 10 " ✓  
" 2 6 ✓  
1 5 " ✓  
1 5 0 ✓  
3 15 " ✓

discharged

" 13 4 ✓

discharged  
Com<sup>d</sup> 11<sup>th</sup> June

" 5 " ✓

1 9 " ✓

discharged  
Com<sup>d</sup> 23<sup>rd</sup> May

2 " " ✓

2 18 4 ✓

discharged

4 6 " ✓

3 11 8 ✓

discharged

1 " " ✓

19 4 10 42 3 " 30 6 2 42 6 8 16 12 " 2 6 3 " " " 16 1 1 12 9 11 18 17 8

1833	Amount brought forward		
June 21	paid E. Gilbeau sailor an a/c		29
	paid P. Poirer Cook		0
	paid Philip Pauer Lamp lighter an a/c		62
	paid Jos. Villandré sailor balance infull		32
	paid Olivier Paul fireman infull for 1 month & 27 days		0
	paid John Lettemore 1 <sup>st</sup> writer an a/c		37
	paid Wm. Vary 2 <sup>d</sup> writer an a/c		50
	paid James McLaughlin sailor balance infull to 19 <sup>th</sup> inst <sup>l</sup> inclusive		44
	paid John Shaw sailor an a/c		10
22	paid Prosper Martin sailor balance infull		20
	paid Jos. Churhannear apt <sup>l</sup> fireman an a/c		24
	paid Baptiste Côté sailor an a/c		47
	paid Olivier Marcotte 1 <sup>st</sup> Pilot an a/c		28
	paid P. P. Guinier sailor an a/c		62
	paid Jos. Laforet sailor an a/c		63
	paid B. Belfort fireman an a/c		3
	paid Antoine Pleau fireman an a/c		63
	paid Antoine Mandeville fireman		26
	paid Wm. Guthrie mate an a/c		31
	paid Joseph Guinier sailor an a/c		52
	paid David Michael sailor an a/c		64
24	paid Francois Poirer Cook balance infull to 21 instant		0
	paid Alexis Tautemps Pilot an a/c		43
	paid Francois Girard fireman infull for 8 days		0
	paid John Frederick Lamp lighter an a/c		48
	paid Olivier Larocque sailor infull for 28 days		0
	paid Abraham Thibault, sailor an a/c		45
	paid John Young sailor infull for 21 days		0
	paid John Dawson Cook an a/c		64
	paid Charles Ham fireman an a/c		24
	paid Francois Bourassa sailor an a/c		65
	paid Louis Marmille fireman an a/c		13
	paid John Broom 2 <sup>d</sup> writer an a/c		65
	paid Salomon Carpenter fireman		65
	paid Pierre Moje Pilot balance infull to 21 <sup>st</sup> instant		0
	paid Joachim Marchand at Quebec	22	51
	paid Geo. Gauthier sailor an a/c		65
	paid John Randall sailor balance infull to this date		48
25	paid Sumiak whaler an a/c		46
	paid Alphonse Cadoret Cook an a/c		66
	paid Louis Marcotte 2 <sup>d</sup> Pilot an a/c		66



Bull Molsan Canada St. Lawrence Superior Industries Favorite Commerce Neptune Pisco & Trader

19 4 10 42 3 30 6 2 42 6 8 16 12 " " 2 6 3 " " " " " 16 1 1 12 9 11 18 17 8

1 " "  
" 15 "

Com<sup>d</sup> 9<sup>th</sup> May  
Com<sup>d</sup> 8<sup>th</sup> May  
discharged  
—

1 15 " ✓

3 5 2 ✓

5 14 ✓

2 5 " ✓

1 5 " ✓

3 5 4 ✓

discharged  
—

1 7 6 ✓

2 6 8 ✓

2 " " ✓

1 10 " ✓

3 10 " ✓

1 5 " ✓  
2 10 " ✓

Com<sup>d</sup> 13<sup>th</sup> May  
" 17<sup>th</sup> April

1 10 " ✓

4 10 " ✓

1 10 " ✓

7 " " ✓

Com<sup>d</sup> 29 April

1 10 " ✓

" 2 6

" 14 4 ✓

Discharged

3 15 " ✓

3 15 " ✓

" 16 " ✓

discharged  
Com<sup>d</sup> 24 April

2 6 8

discharged  
Com<sup>d</sup> 5 May

1 15 " ✓

2 10 " ✓  
discharged  
Com<sup>d</sup> 22 May

2 10 " ✓

2 10 " ✓

1 5 " ✓

3 " " ✓

1 10 0 ✓

Com<sup>d</sup> 15 May  
Com<sup>d</sup> 24 April

1 10 " ✓

2 10 " ✓ discharged  
1 " " ✓

" 15 " ✓

2 5 " ✓

Com<sup>d</sup> 27 May  
discharged

" 15 " ✓

" 15 " ✓

Com<sup>d</sup> 12 April  
Com<sup>d</sup> 24 May

2 10 " ✓

59 " 6 54 58 44 13 10 42 6 8 16 14 6 8 12 10 9 4 4 " " " 16 1 1 13 19 11 24 17 8

1833

June 25	Amount brought forward	
	paid Mathew Smith sailor an age	30
	paid Hilaire Portrand sailor balance in full	47
	paid Puisse Leclair sailor in full for 20 days	0
	paid Lury O'Hallahan Cook's mate balance in full to 5 <sup>th</sup> inst <sup>l</sup> inclusive	33
	paid Germain Pambrian sailor in full for 1 month & 3 days	0
	paid Thomas Capan, Mate, in full for 11 days	0
26	paid Louis Marcalle 2 <sup>d</sup> Pilot <del>on age</del> balance in full	66
	paid Louis Pussier sailor balance in full	22
	paid P <sup>r</sup> Sapermais sailor balance in full	23
	paid Louis Paul sailor in full for 2 months & 2 days	0
	paid Gabriel Gadin sailor balance in full	54
	paid Antoine Carter " in full for 12 days	0
	paid J B <sup>t</sup> Cate balance in full	47
	paid James Death Cook's mate balance in full	54
	paid Olivier Blanchard sailor in full for 15 <sup>th</sup> days	0
	paid John Pulworth Cook in full for 2 months & 12 days	0
27	paid Sean Pouly fireman balance in full	41
	paid Elie Lefebvre sailor an age	15
	paid Placid Rabier sailor an age	14
	paid Charles Rabidau " "	14
	paid Isaac Brook Boots an age	55
	paid F. Cormier 2 <sup>nd</sup> pilot on age for Purser	40
28	paid Joseph Charbonneau 1 <sup>st</sup> fireman balance in full	24
	paid Antoine Mandeville fireman balance in full	26
	paid Louis Bawert 1 <sup>st</sup> fireman in full for 26 days	0
	paid Francois Chapedelaine 2 <sup>d</sup> Engineer an age	11
	paid Jos. Daudelin sailor in full for 17 days	0
	paid Zephirin Corignou sailor balance in full	29
	paid Hubert Lahay " " "	30
	paid E <sup>e</sup> Lachevitrie Pilot an age	18
	paid Jos. Lemaureux sailor an age	67
	paid James Leelan sailor an age	67
	paid James Kelly " "	68
29	paid William Johnson, Master, an age	68
July 1	paid Gadin sailor in full for 9 days	0
	paid John Pacey Cook balance in full	64
	paid Joseph Bourdignon 1 <sup>st</sup> pilot on age for Purser - 85	28
	paid Jos. Lapointe sailor in full for 4 days	0
	paid Jos. Lemaureux sailor bal <sup>ce</sup> in full	67



1835

July

	Amount brought forward		
1	paid Charles Chauvinaud Cooks infull for 20 days		55.
	paid Richard McQuigou Mate, an acc		35.
	paid John McPherson Sailor		58.
	paid Mary Sallet Cooks an acc		69.
	paid Jas. Lacourciere Pilot an acc		69.
2	paid Louis Sanchagrin Sailor an acc		53.
3	paid Alex <sup>r</sup> Rycroft Sailor an acc		70.
	paid John McPherson sailor balance infull		58.
4	paid Richard Clarke firman balance infull		12.
	paid John Dunn, master, an acc		43.
5	paid Pierre Goffroy sailor an acc		22.
	paid Pierre Mayette, Mate, an acc		53.
	paid Julien Champcar sailor an acc		57.
	paid " " in Sum by his acc		57.
	paid Felix Daniel sailor an acc		70.
	paid Etienne Lavolette firman an acc		71.
6	paid Patrick Shearan sailor an acc		2.
	paid Edouard Beunale 2 <sup>d</sup> Pilot infull for 1 month & 3 days		0.
7 <sup>th</sup>	paid Louis Thomas sailor balance infull to 6 <sup>th</sup> instant		10.
	paid Thomas Davies sailor infull for 17 days		0.
	paid Robert Davidson firman infull for 4 days		0.
	paid Thomas Dublin Cooks Mate an acc		41.
	paid Jas. Perault, cooks mate infull for 1 month		0.
	paid Barney Kane 2 <sup>d</sup> Mate an acc		34.
9	paid Damas Carpenter 2 <sup>d</sup> Pilot an acc		61.
	paid Amable Durand firman an acc		27.
	paid Wm North, master an acc		20.
	paid Innocent wheatin for a Seaman put in his place		46.
10	paid Antoine Plean firman balance infull		63.
	paid Alexis Sautemps Pilot		43.
	paid John Guleskie sailor an acc		44.
	paid Wm Baucher " "		45.
11	paid Vital Mandeville firman an acc		23.
	paid Godin sailor infull for 9 days		0.
	paid Jean Pambriant sailor infull for 21 days		0.
	paid Fr <sup>s</sup> Prindamaus firman an acc		72.
	paid Louis Mainville firman an acc		13.
	paid John Pitts an acc		72.
	paid Joseph Davis sailor an acc		73.
	paid Francois Naud Pilot infull for 1 month		0.
	paid John Mc Clement 2 <sup>d</sup> Mate infull for 23 days		0.



1833		Account brought forward		
July	12	paid Antoine Pibreau fireman an a/c		13.
		paid Baptiste Crochiere <del>for</del> sailor an a/c		41.
		paid Jean Parent balance in full, as fireman		40.
		paid Lus. Lafleche 1 <sup>st</sup> Pilot an a/c		15.
		paid Raphael Champagne sailor an a/c		43
		paid Jean Carr Cook an a/c		74.
	13	paid Luc Cormier Pilot an a/c		61.
		paid Alex <sup>r</sup> Pycroft sailor an a/c		70.
		paid P <sup>r</sup> Hamelin sailor in full for 15 days, of Dalbee		0.
		paid John Foley 2 <sup>d</sup> waiter an a/c		3.
	15	paid Justine Grunier fireman an a/c		4.
		paid Joseph Foret sailor an a/c		74
		paid Antoine S <sup>r</sup> Martin fireman an a/c		50.
		paid Pierre Vanaul apt <sup>r</sup> fireman an a/c		49.
		paid Narcise Lange sailor an a/c (lost 12 days)		75.
		paid Philip Pauer Lamp lighter balance in full		62.
		paid John Estlin fireman an a/c		75.
		paid John Dacy Cook of the Steward, returned from him when dis charged	0	
		paid Richard M. Grogan, mate an a/c		35.
		paid Nicholas Gallipeau fireman an a/c		34.
		paid Prosper Gauthier sailor in full for 7 days		0.
		paid P <sup>r</sup> Damassa sailor an a/c		65.
	16	paid Joseph Baudignon Pilot an account		28.
		paid Matthew Smith sailor an a/c		30.
	17	paid Joseph Lafont sailor balance in full to 18 <sup>th</sup> June last		63.
		paid Augustin Haule " an a/c		76.
		paid Ed <sup>d</sup> Gilbeau sailor an a/c		29.
	18	paid Augustin Caran sailor balance in full to 3 <sup>rd</sup> inst <sup>e</sup> inclusive		80.
		paid John Rafferty sailor in full for 1 month less 5 days		0
		paid Alexis Baurappa sailor in full for 1 month less 41 days		0
		paid James Gibbon sailor an a/c		77.
		paid Geo. Gauthier " " "		65.
		paid Jas. Lacumiere Pilot an acc <sup>t</sup>		69.
		paid Jacques Lencal sailor in full for 20 days		0.
		paid Pierre Langlois, Master, an a/c		18.
		paid Alex <sup>r</sup> Pycroft sailor an a/c		70.
		paid Helen O'Connor Ladies maid an a/c		77
		paid John Foley 2 <sup>d</sup> waiter an a/c		3.
		paid Robert Williams Boots an a/c		59.
	19	paid Richard Robinson Cook an a/c		78
		paid Etie Lefebvre sailor an a/c		15



1835

## Amount brought forward

July 19	paid Claude Roberge	sailor on a/c	14.
	paid Pierre Champagne	sailor on a/c	42.
	paid Charles Trempe	" " "	60.
	paid Jacques Picard	sailor on a/c	36.
	paid James Reedy	cook's mate on a/c	75.
20	paid Salaman	carpenter fireman on a/c	26.
	paid Antoine Cartier	sailor in full for 18 1/2 days	0
22	paid Francois Mandeville	fireman on a/c	20.
	paid Vital Mandeville	" " "	23.
	paid Olivier Marcotte	Pilot on a/c	28.
	paid Augustin Carreau	fireman in full 16 days	0.
	paid Les. Baie	balance in full to 20 <sup>th</sup> inst <sup>s</sup>	73.
	paid Geo. Bauchemin	sailor in full for 16 days	0
	paid J B <sup>e</sup> Randeau	" balance in full to 18 inst <sup>s</sup> @ 45¢	8.
	paid Joseph Plante	sailor on account	79.
	of William Johnson	Master on acc <sup>t</sup>	68.
	paid James Nicholson	sailor on a/c of Captain Johnson	79.
	paid Charles Chauvinard	Cook of Capt <sup>n</sup> "	0
23	paid Joseph Lapointe	sailor on a/c	79.
"	paid Augustin Guinier	fireman balance in full	4.
"	paid Abraham Tibault	sailor on a/c	45.
25	paid Wm Guthrie	mate on a/c	31.
	paid Thomas Dublin	cook's mate on a/c	76.
	paid Mayne Chateaux	fireman on a/c	25.
	paid Wm Hain	2 <sup>d</sup> mate on a/c	34.
	paid Rob <sup>t</sup> Parrett	fireman on a/c	80.
	paid David Michael	fireman on a/c	64.
	paid Louis Mandeville	fireman on a/c	13.
	paid Abey <sup>e</sup> Rycraft	sailor on a/c	70.
	paid J B <sup>e</sup> Belfort	fireman on a/c	3.
	paid Richard McGregor	mate, on a/c	35.
26	paid David Michael	balance in full to this day	64.
	paid Julien Champagne	sailor in full day balance	57.
	paid Louis San Chazim	sailor on a/c	53.
	paid Maxime Mandeville	sailor on a/c	36.
27	paid Louchin Marchand	Pilot on a/c	51.
	paid Ed Lachevetiere	Pilot on a/c	18.
	paid Charles Hain	2 <sup>d</sup> Engineer on a/c	24.
28	paid Thomas Martin	Master, on a/c	6.
"	paid John Jackson	sailor, on a/c	80.





1833

July	29	Account brought forward	
		paid David Croteau Sailor in full for 3 months + 12 days	0
		paid Louis Sansagrin Sailor balance in full for 2 months + 19 days	53.
		paid Joseph Chateaux Sailor on a/c in full for 1 month	0
		paid Louis Marcotte Sailor on a/c (p <sup>r</sup> him balance in full 1 <sup>st</sup> August)	0
		paid John Frederick Lamp lighter on a/c	48.
		paid Geo Gauthier, sailor, on acct	65.
		paid Francois Bannapae Sailor on a/c	65
		paid Charles Regis Sailor on a/c	0
		paid Damas Carpentier 2 <sup>d</sup> Pilot balance in full	61.
		paid Mary Pellet Cook balance in full to 29 <sup>th</sup> June	69.
		paid " " " on a/c	69
		paid John Brown 1 <sup>st</sup> waiter - on a/c	65.
		paid Basimire Pauchemin Sailor in full for 7 days	0
		paid Las. Martin Sailor in full for 11 days less his passage 7/6	0
		paid Alexis Tautemps 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	43.
	30	paid Prosper Baudignan Sailor in full for 10 days	0
		paid Narcisse S' Ange Sailor balance in full	75.
		paid Mathew Smith sailor balance in full	30.
		paid Ed <sup>d</sup> Bellin Sailor in full for 1 month + 5 days	0
		paid Samuel Willard 1 <sup>st</sup> waiter on a/c	37.
		paid Jacques Picard sailor on a/c	36.
		paid <del>M. M.</del> Maxime Mandville Sailor on a/c	36.
		paid Elie Lefebvre, sailor, on a/c	15.
		paid Alphonse Cadoret cook on a/c	66.
	31	paid Las. Farret Sailor on a/c	74.
		paid Pierre Grenier Sailor on a/c	21.
Aug	1	paid Etienne Berribeau Sailor in full for 1 month + 9 days	0
		paid Louis Marcotte Sailor balance in full	0
	2	paid James Savage, Master, on a/c	9.
		paid Geo. Gauthier Sailor balance in full	65.
		paid Geo. Amelie Sailor in full for 5 days	0.
		paid Las. Baudignan 1 <sup>st</sup> Pilot on a/c	28.
		paid Alex <sup>d</sup> Rycraft Sailor balance in full	70.
		paid Pat Larkin in full for 1 month + 4 days	0.
		paid Las. Grenier sailor on a/c	52.
		paid Christianne Morape " "	52.
		paid Ed <sup>d</sup> . Leclair Sailor on a/c	82.
		paid Las Lapointe sailor balance in full	79.

Wagon	Shells	Commodore	Flour	Superior	Industry	Favorite	Commerce	Victory	Perseus	Pratt	
479	3611	6888	364	48	1791	105	85	1217	610	1179	discharged
									616		
								44			
							210				Case # Same discharged Case # 11 July
25		15									
		5									
		2									
		15									
	5										Case # 23 Same full 5 Aug discharged
68											
		2									Case # 30 Same
		210									
		118									
	42										discharged
		15									Case # 11 July discharged
	168										
	3184										
	3118										
	2184										
			110								
			15								
			3								
			15								
					1						
	15										
							15				Case # 25 Same

50	834	6279	10443	4	48	1891	105	12	1618	3136	1179	
		35										discharged
		10										
					8							
		1334										
									84			discharged
	710								1			discharged
									2169			
										110		
										15		
										15		Case # 25 Same
	1184											
	984	618	4		8				451	310		

1833	Amount brought forward	
Augt 2	paid Luc Cormier Pilot balance in full	61.
5	paid Barney Kain 2 <sup>d</sup> Mate balance in full	34.
	paid John Dunn Master, an a/c	43.
	paid Lane Guthrie Cook an a/c	82.
	paid Olivier Laliberte sailor in full for 15 days	0.
	paid Olivier Matte sailor in full for 14 days	0.
	paid Thomas Stuart sailor, an a/c	83.
	paid Baptiste Cadieux sailor in full for 25 days	0.
	paid P <sup>d</sup> Hindemans <del>sailor</del> fireman an a/c	72.
	paid Wm Very 2 <sup>d</sup> waiter an a/c	50.
	paid John Patton Mate an a/c	83.
	paid Charles Regis sailor balance in full of 1 month & 11 days	0.
6	paid James Crowley Cook's mate an a/c	16.
	paid G. Rabidou apt <sup>r</sup> fireman an a/c	14.
	paid Jas Bonville sailor an a/c	84.
	paid P <sup>d</sup> Guerin " an a/c	62.
8	paid Amable Bandal sailor an a/c	84.
"	paid J <sup>t</sup> A. Desile, purser an a/c (amt short on monies collected by him this day ---)	85.
9	paid Francois <del>Coy</del> Giare sailor an a/c	71.
10	paid James Berry sailor an a/c	85.
12	paid Pierre Pignon 2 <sup>d</sup> waiter in full for 2 months & 15 days	0.
	paid Pierre Langlais an a/c	18.
	paid Pierre Champagne sailor an a/c	42.
	paid J <sup>t</sup> B <sup>e</sup> Pichette Engineer an a/c	59.
	paid Augustin Lavallee assistant fireman an a/c	49.
	paid John Latimore 1 <sup>st</sup> waiter an a/c	37.
	paid Lane Carr Cook an a/c	74.
	paid James Ready Cook's mate an a/c	78.
	paid Elie Lefebvre an a/c	15.
	paid Euphise Mye 2 <sup>d</sup> waiter an a/c	58.
	paid Madeste Tautemps pilote an a/c	86.
	paid Francois Mandville fireman balance in full	20.
	paid Vital Mandville " "	23.
	paid John Burke sailor an a/c	38.
	paid James M. Marget sailor in full for 9 days	0.
	paid Antoine Leas sailor an a/c	8.
	paid Richard M. Greger Mate an a/c	35.
	paid Alexis Tautemps pilot an a/c	43.
	paid Wm Benth Master an a/c	20.
13	paid Francois Turcotte, 2 <sup>nd</sup> boots, in full for 2 months & 15 days at 80 p month	0.
"	paid Joseph. Bellanger, sailor, on acct	86.



1833		Amount brought forward	
Aug <sup>t</sup>	13 <sup>th</sup>	paid Elir Lefevre, sailor, balance in full to 9 <sup>th</sup> inst	15.
"	"	paid Joseph Lefleche, 1 <sup>st</sup> pilot on a/c	15.
"	14 <sup>th</sup>	paid John McGinnis, sailor on a/c	87.
"	"	paid Thomas Wilson, sailor on a/c	87.
"	"	paid Thomas Beakey - do - on a/c	88.
"	"	paid Joseph Pelletier - do - in full - for 1 month & 14 days	0.
"	15 <sup>th</sup>	paid Francois La Moursue, in charge of the Chambly Fr. (Cont in Cash List, 28 <sup>th</sup> Aug <sup>t</sup> )	0.
"	"	paid John Corstine on a/c	75.
"	"	paid Alexis Boutemps, on a/c balance in full to 12 <sup>th</sup> inst	45.
"	17 <sup>th</sup>	paid Alexis Tautemps pilot balance in full	43.
"	"	paid Philip Daniels sailor on a/c	70.
"	"	paid Antoine Serresse sailor balance in full	8.
"	19 <sup>th</sup>	paid Pierre Geoffroy, sailor on a/c	22.
"	"	paid Placide Roberge sailor on a/c	14.
"	"	paid Antoine Bibeau fireman on a/c	13.
"	"	paid J B <sup>te</sup> Crochier fireman on a/c	41.
"	"	paid do - do - balance of wages as sailor to 9 <sup>th</sup> July inclusive	41.
"	"	paid Charles Trempe sailor on a/c	60.
"	"	paid Nicholas Gallipeau fireman on a/c	34.
"	"	paid James Ready, cook's mate, balance in full	48.
"	"	paid J. Grenier (for 1 <sup>st</sup> shoes purch <sup>d</sup> by him and 1 <sup>st</sup> for by Mr. Shaw) at Quebec	52.
"	"	paid John Jackson (for 2 do do do) at do	80.
"	"	paid Joseph Morap (for 1 do do do) at do	89.
"	"	paid Fran <sup>cois</sup> Lectere (for 1 do do do) at do	82.
"	20 <sup>th</sup>	paid P <sup>re</sup> Bourassa sailor balance in full	65.
"	"	paid Paddy Chevrier fireman on a/c	57.
"	"	paid J. B <sup>te</sup> Belfort fireman on a/c	3.
"	"	paid Jerry O'Callahan Boats on a/c	33.
"	"	paid John Diliste, purser on acc <sup>t</sup>	85.
"	"	paid Joseph Plante sailor on a/c	79.
"	"	paid Joseph Poret " " "	74.
"	22 <sup>nd</sup>	paid Wm Guthrie mate on a/c	31.
"	"	paid Charles Kain 2 <sup>d</sup> Engineer on a/c	24.
"	"	paid Solomon Carpenter fireman on a/c	26.
"	"	paid Charles St Michel sailor in full for 21 days	0.
"	"	paid Antony Murell 2 <sup>d</sup> waiter in full for 10 days	0.
"	"	paid Thomas Stuart sailor on acc <sup>t</sup>	83.
"	"	paid Thomas Dublin cook's mate on acc <sup>t</sup>	71.
"	"	paid Robert Barnett fireman on a/c	80.
"	"	paid Antoine Lacourciere pilot on a/c	89.
"	"	paid Gabriel Martigny 2 <sup>d</sup> Boats in full for 10 days	0.



1833

Amount brought forward

Aug <sup>5</sup>	23	paid Pierre Champagne Sailor on acc <sup>t</sup>	42.
		paid Francois Dupris Sailor on acc <sup>t</sup>	90.
	24	paid Moyse Chateaufort fireman on acc <sup>t</sup>	25.
		paid Paul Lachetiere infull for 5 days	0.
		paid Lane Guthrie Cook balance infull	82.
		paid John Jackson Sailor on acc <sup>t</sup>	80.
		paid Francois Leclair sailor on acc <sup>t</sup>	82.
	26	paid Joseph Bourdignon Pilot on acc <sup>t</sup>	28.
		paid Thomas Martin of crew to H. Mage	6.
		paid John Rowley 2 <sup>d</sup> waiter on acc <sup>t</sup>	3.
		paid Louis Framblay sailor on acc <sup>t</sup>	90.
		paid John Fredrick Lamp Lighter on acc <sup>t</sup>	48.
	27	paid John Dutton Mate on acc <sup>t</sup>	83.
		paid Simon Champoux Sailor on acc <sup>t</sup>	91.
	28	paid James Savage of H. Ducal advocate, of receipt	9.
		paid <sup>vital</sup> Antoine Mandeville fireman on acc <sup>t</sup>	23 <del>25</del>
		paid Jean Bouré Cook on acc <sup>t</sup>	91.
	29	paid George Gray 2 <sup>d</sup> waiter infull for 17 days	0.
		paid Duncan Buchanan Sailor infull for 9 days	0.
		paid Louis Mandeville fireman on acc <sup>t</sup>	13.
		paid Louis Helen O'Hannon Ladies maid balance infull	77.
		paid Robert Williams 1 <sup>st</sup> Boots on acc <sup>t</sup>	59.
		paid Mary Sallet Cook on acc <sup>t</sup>	69.
		paid Jean Pombulant sailor infull for 15 days	0.
		paid Richard McGregor mate on acc <sup>t</sup>	35.
		paid Pierre Guenier sailor on acc <sup>t</sup>	81.
		paid Jas. Gadsain sailor on acc <sup>t</sup>	92.
	30	paid P <sup>r</sup> Cormier 2 <sup>d</sup> Pilot on acc <sup>t</sup>	40.
		paid maxime mandeville on acc <sup>t</sup>	36.
		paid Jas. Rondeau Cooksmate on acc <sup>t</sup>	92.
		paid James Casan Cook infull for 2 months & 2 days	0.
		paid Raphael Champagne sailor on acc <sup>t</sup>	73.
		paid M <sup>r</sup> . Robideau assistant fireman on acc <sup>t</sup>	14.
		paid Samue Millant 1 <sup>st</sup> waiter on acc <sup>t</sup>	36.
	31	paid Robert McKim purser on acc <sup>t</sup>	1.
		paid Ed Lachetiere Pilot on acc <sup>t</sup>	18.
		paid Patrick Sherin balance to 27 <sup>th</sup> June last	2.
		paid Alexis Pautemps 2 <sup>d</sup> Pilot on 15 <sup>th</sup> omitted	48.





1833

Sept <sup>r</sup>	2	paid Fr <sup>s</sup> Naud Pilot an account	93.
		paid Louis Frambbay sailor an a/c	90.
		paid Antoine St Martin fireman an a/c	50.
		paid John Estline fireman an a/c	45.
		paid Sraphim Fournier sailor an a/c	93.
		paid Gabriel Gadin sailor in full for 1 month & 5 days	0.
		paid Pierre Dupre sailor an a/c	94.
		paid John Duffey 2 <sup>d</sup> waiter an a/c	94.
	3	paid Jacques Luccas sailor in full for 1 month & 7 days	0.
		paid John Gillespie sailor of a labourer employed to work in his place	44.
	11	paid Olivier Matte fireman an a/c	95.
	5	paid Thomas Stuart 2 <sup>d</sup> Mate an a/c	93.
	6	paid J Crawley Boats in full (balance)	16.
		paid Abraham Philbault sailor balance in full to 24 <sup>th</sup> June last	45.
		paid ———— " " an a/c	45.
		paid Wm Johnson an a/c	68.
		paid Jos. Belanger sailor an a/c	86.
		paid John Bente " " "	38.
		paid Fr <sup>s</sup> Dupre fireman an a/c	90.
		paid Placid Roberge sailor an a/c	14.
		paid Wm Carr sailor an a/c	95.
		paid Wm Baucher " " "	45.
	7	paid Fr <sup>s</sup> Barbin sailor an a/c	96.
		paid Edouard Lague " " "	96.
		paid Jos. Barriot " in full for 2 months & 8 days	0.
		paid Jos. Lapointe sailor an a/c	79.
		paid Jos. Fort " " "	44.
		paid Louis Marcotte 2 <sup>d</sup> Pilot an a/c	66.
		paid Wm Johnson an a/c	68.
	9	paid Jos. Grenier sailor an a/c	52.
		paid Henry Hanning sailor an a/c	97.
		paid E <sup>d</sup> Davis fireman in full for 7 days	0.
		paid Fr <sup>s</sup> Brindamour fireman an a/c	72.
		paid Richard McGregor mate an a/c	35.
		paid Wm Parth master an a/c	20.
		paid Loachin Marchand pilot in full	57.
		paid Henry Webster 2 <sup>d</sup> waiter in full for 23 days at 40¢ p month	0.
		paid Cornelius Thompson 2 <sup>d</sup> " in full for 8 " "	0.
	12	paid Eli Lefebvre Pilot an a/c	15.
		paid Thomas Wilson sailor an a/c	87.
		paid Felix Daniels sailor an a/c	70.
		paid Jean Picard " " "	97.



1833	Amount brought forward		
Sept <sup>r</sup> 12	paid Thomas Beachy sailor on a/c		88.
	paid Joseph Brunelle sailor on a/c		84.
	paid Augustin Haule sailor on a/c		76.
	paid John Jackson sailor on a/c		80.
	paid Francis Dupris fireman on a/c		90.
	paid Richard Robinson cook balance in full		78.
	paid Matthew Smith sailor on a/c		80.
13	paid Joseph Pauchette fireman on a/c		98.
	paid Augustin Carran fireman on a/c		80.
	paid Leslie Smith sailor on a/c		98.
	paid John Jackson sailor balance in full		80.
	paid Kilian Blanchard sailor on a/c		99.
14	paid Wm Patton Mate on a/c		83.
	paid Etienne Bayley sailor in full for 10 days		0.
	paid Jas. Plante sailor on a/c		79.
	paid Joseph Laforce Cooksmate on a/c		99.
	paid Thomas Foley 2 <sup>d</sup> waiter balance in full		3.
	paid Francis Martin on a/c		8.
17	paid Pierre Gossford sailor on a/c		22.
18 <sup>th</sup>	paid the Cook in full for 5 days		0.
"	paid Thomas Wilson, sailor, on acct. (for a labourer for 2 days)		57.
"	paid Thomas Goodwin, sailor on acct.		92.
19	paid Richard Robinson cook amt short paid him on 22 <sup>th</sup> was 8		70
"	paid Pierre Champagne, sailor, on a/c		42.
"	paid B. Crochier, sailor, on a/c		41.
"	paid Meliarc Blanchard on a/c		99.
"	paid Thomas Martin on a/c		6.
20 <sup>th</sup>	paid William Guthrie on a/c, mate		31.
"	paid Thomas Buckley on a/c. (amt paid to a labourer for 4 days work $\frac{2}{3}$ )		88.
21	paid John Lattimore 1 <sup>st</sup> waiter on a/c		37.
	paid Jean Paris Cook balance in full		91.
	paid Wm Cary 2 <sup>d</sup> waiter on a/c		50.
	paid James Savage on a/c		9.
23 <sup>rd</sup>	paid Robert Barrett fireman, balance in full for (left 10¢ gave Capt. Brush) amt due by R. Barrett		80.
24 <sup>th</sup>	paid Nicolas Gallipeau, fireman, on a/c		34.
"	paid Henry Reynolds, sailor, on a/c		101.
"	paid Joseph Petit, sailor, on a/c		102.
"	paid George Gauthier " on a/c		65.
"	paid Thoma, Dublin, cooksmate on a/c		71.
"	paid Antoine St Martin, fireman, on a/c		50.
25 <sup>th</sup>	paid John Dunn, master, on a/c,		43.



1833	Amount brought forward	
Sept 25	paid Jerry O'Callahan, Boots, an age	33
	paid John Patton, mate, an age	83
	paid Pierre Bandal assistant firman an age	49
26	paid Thomas Monsan sailor an age	102
	paid E. Lachouetiere Pilot an age of Gt. H. Ducoudre	18
	paid Joseph Baudouin Cook's mate balance in full	92
27	paid Madeste Sautemps Pilot an age	86
	paid Charles Frempe sailor an age	60
	paid Jacques Picard " " "	36
	paid Francois Gire " balance in full	7
	paid J. B. Baudouin " an age	8
	paid Marpine Maudville " "	36
	paid Joachim Marchand Pilot an age	51
	paid Louis Maudville firman balance in full	13
	paid Jas. Lafliche Pilot an age	15
	paid Antoine Bibeaux firman an age	13
28	paid Pierre Arcand Pilot an age	103
	paid P. Dupre firman an age	90
	paid Jos. Lecomte Pilot an age	69
	paid Geo. Gauthier sailor balance in full	65
	paid Olivier Matte firman an age	95
	paid Wm Robinson sailor in full for 23 days	0
30	paid Mary Pallett cook balance in full	69
	paid John Gellespie sailor balance in full to 27 <sup>th</sup> inst	44
	paid Pierre Arcand Pilot an age	103
	paid Sulpice Mye 2 waiters an age	58
	paid Jeremiah Wheeler sailor an age	48
	paid Jas. Godwin sailor balance in full	19 <sup>th</sup> 92
	paid Sundries for wages omitted this month	0



Oct 1	Paid Richard Paver Purser on a/c	1
	paid J B <sup>te</sup> Crochier, fireman, on a/c	41
	paid Francois Cormier on a/c	40
2	paid Ed Lague Sailor on a/c	96
	paid Abraham Thibault, Sailor infull, Say, balance	45
	paid Oliver Mascot Pilot on a/c	28
	paid J B <sup>te</sup> Belfort fireman on a/c	3
	paid Charles Kain 2 <sup>d</sup> Engineer on a/c	24
	paid John Peterson on a/c	72
	paid Solomon Carpenter fireman on a/c	26
3	paid Amable Bandal Sailor balance infull	84
	paid Robert Williams Boots on a/c	59
	paid Saphirin Pournier balance infull	93
	paid Louis <del>San</del> Sanpagnin sailor on a/c	53
	paid Augustin Carran Sailor infull for 9 days	0
	paid Augustin Carran fireman on a/c	60
	paid Richard McGregor mate on a/c	35
	paid Pierre Dupre sailor on a/c	94
4	paid John Brown 1 <sup>st</sup> waiter on a/c	65
	paid Joseph Baudignon Pilot, on a/c of the Steward of the voyage	28
	paid Antoine Ferrero, Sailor on acct	103
	paid the Cooks Richard Robinson this amt retained from his wages for things lost and since returned	0
5	paid Amable Dumond sailor on a/c	27
	paid Louis Sanpagnin " balance infull	53
	paid Elie Lafibre pilot on acct	15
	paid Wm Barth on a/c	20
	paid Thomas McIsaac sailor on a/c	87
	paid Joseph Coriveau Cook on a/c	104
7	paid Joseph Paulanger sailor on a/c	86
	paid John Burke sailor on a/c	38
	paid Lane Carr. Cook on a/c	74
	paid John Coats Cooks mate on a/c	104
	paid Placid Roberge sailor on a/c	14
	paid Raphael Champagne sailor on a/c	73
	paid Rob <sup>t</sup> McKinn purser, (postage of a letter)	1
8	paid Pierre Langlais on a/c	18
	paid Joseph Bouchatte fireman on a/c	98
	paid Thomas Stuart 2 <sup>d</sup> Mate on a/c	83
	paid Thomas Dublin Cooks mate of balance infull	71
	paid Henry Stanning sailor on a/c	97
	paid Richard McGregor mate on a/c	105



John Bull    John Adams    Canada    J. Lawrence    Superior    Industry    Favorite    Commerce    Neptune    Providence    Trader    Remarks -

✓12 10 0  
 ✓2 10 4  
 ✓3 10 4

" 5 "  
 2 3 4 discharged

✓7 10 "  
 ✓4 15 "  
 ✓3 " "  
 ✓3 " "

5 " "

✓7 15 8  
 ✓1 15 "  
 ✓3 16 4  
 ✓2 6  
 ✓1 15 "  
 ✓1 15 "  
 ✓1 12 6  
 ✓1 15 "  
 ✓3 " "

discharged  
 discharged

✓1 6 6 "

" 12 6 Comm<sup>d</sup> 7 Sept<sup>r</sup>

✓1 9 10

✓6 - -

✓4 19 2

✓2 10 "  
 ✓1 10 "  
 ✓1 10 "  
 ✓1 10 "  
 ✓1 5 "

Comm<sup>d</sup> 8 Aug<sup>6</sup>

" 6 3

✓2 " "  
 ✓1 12 6  
 ✓1 18 4  
 ✓2 10 -

Comm<sup>d</sup> 6 Sept<sup>r</sup> 19

✓1 " 10

✓10 " "

✓1 10 "  
 ✓1 5 "  
 ✓1 4 "  
 ✓1 15 "  
 ✓3 10 -

Discharged

18 5 " 6 7 4 32 10 2 25 10 10 " " " 5 " " 10 " " " " " 6 14 10 " " " 3 7 11

1833

Amount brought forward

Oct 8	paid Edwin Harris 2 <sup>d</sup> waiter on a/c	105
	paid Francois Grenier sailor on a/c	62
	paid John Duffey 2 <sup>d</sup> waiter on a/c	94
	paid Joseph Bourdignon Pilot of Rob <sup>t</sup> McKim	28
9	paid Thomas Stewart 2 <sup>d</sup> Mate balance in full	83
10	paid John Purley sailor on a/c	38
11	paid Etienne Lavolette fireman on a/c	71
	paid Isaac Brooke 2 <sup>d</sup> waiter on a/c	55
	paid Thomas Bignall sailor in full for 18 days	0
	paid Joseph Cote Cook on a/c	16
	paid Jas. Charbonneau sailor on a/c	24
12	paid P. Lavoie assistant fireman in full for 21 days	0
	paid Thomas Wilson sailor balance in full	87
	paid Thomas Packey " balance in full	88
	paid Thomas Wilson sailor on a/c	107
	paid Pierre Grenier sailor on a/c	81
	paid C. Lachurette Pilot on a/c	18
	paid Joseph Blanchette fireman balance in full	98
	paid Pierre Pambilliant sailor <del>in full</del> in full for 1 month & 6 days	0
	paid Elie Lefebvre Pilot	15
	paid Leslie Smith sailor balance in full	98
	paid Henry Stanning sailor balance in full	97
	paid Wm Parth Master on a/c	20
14	paid Joseph Plante sailor on a/c	79
	paid Joseph Lapointe sailor on a/c	79
	paid Siphirin Merand 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	106
	paid Paypant Labide sailor in full for 2 months & 8 days	0
	paid John Esthene fireman on a/c	75
16	paid Joseph Bonneau sailor on a/c	84
	paid Augustin Haule " "	76
	paid Sulpice Mye 2 <sup>d</sup> waiter on a/c	58
	paid Linan Chapman sailor on a/c	91
	paid Richard Jones cook in full for 1 month & 1 day	0
	paid Robert McKim purser on a/c	1
17	paid Wm Guthrie Mate on a/c	31
	paid Mayse Chuteaux fireman on a/c	25
	paid Wm Hardy sailor in full for 12 days	0
	paid Antoine Mandeville fireman in full for 3 months & 13 days	0
	paid Louis Puspier sailor on a/c	22
	paid Augustin Girard sailor in full for 8 days	0
	paid Antoine Cartier " on a/c	106

	John Bull	John Bull	Canada	Laurence	Severson	Industry	Pavlots	Commerce	Neptune	Perseus	Prader	
105	18 5 0	6 7 4	32 10 3	25 10 10	" " "	5 " "	10 " "	" " "	6 14 10	" " "	3 7 1	Com <sup>d</sup> 15 <sup>th</sup> July
62			4 " "				5 " "					
94			1 " "									
28		1 5 "										
88			3 4 "									discharged
38									1 15 "			
71	1 3 " "											
55	1 2 " "											
1	1 1 10 "											discharged
16							1 1 10 "					Com <sup>d</sup> 10 <sup>th</sup> July
24	1 2 6											Com <sup>d</sup> 30 <sup>th</sup> Sept
0	1 1 8 "											discharged
87									1 3 18 4			
88									1 3 18 4			
7				1 2 6								Com <sup>d</sup> 18 <sup>th</sup> Aug
1									1 2 10 "			
8									1 3 10 "			
8												
5			1 2 16 "									discharged
8			1 2 8									
5									1 15 "			
8			1 3 16 8									discharged
7			1 3 5 "									
0									1 3 " "			
9		1 1 " "										
9		1 1 5 "										
6			1 4 " "									Com <sup>d</sup> 26 Aug
0			1 3 4 4									discharged
5			1 4 5 "									
4									1 1 5 "			
6									1 1 10 "			
8				1 " "								
1												
1												discharged, sick
1		5 " "										
36		1 5 " "										
5		1 3 " "										
0		1 1 " "										discharged
0		1 10 6 "										- sick
2		1 1 " "										Com <sup>d</sup> 20 <sup>th</sup> Sept
0		1 13 4										
0		1 1 " "										Com <sup>d</sup> 20 <sup>th</sup> Sept
48	4 10 18	8 6 1 4 10	26 10 10	1 3 2 5	" " "	24 5	6 " "	14 1 6	" " "	" " "	3 7 1	

1833		Amount brought forward	
Oct	17	paid Francois Dupris sailor on a/c	90
		paid Joseph Petit sailor on a/c	102
		paid Wm Everett Boots on a/c	107
		paid J. A. Delisle, short on settling this Ship	85
		paid — on account (Dyais chucks)	85
		paid Joseph Lafliche Pilot on a/c	85
		paid John Lake app <sup>th</sup> fireman infull for 9 days	0
		paid — Sailor infull for 17 days	0
		paid Helaire Blanchard on a/c	99
18		paid Thomas Oney Boots on a/c	109
		paid Francois Chapedelaine 2 <sup>d</sup> Engineer on a/c	11
		paid Robert Williams Boots on a/c	59
		paid Charles Gagnon sailor on a/c	109
		paid Augustin Canon sailor on a/c	60
		paid Thomas Pilsan sailor on a/c	107
		paid John Paleorth Cook on a/c	110
		paid Paul Hausard sailor on a/c	110
19		paid Joseph Grunier sailor on a/c	52
		paid Francois Leclair sailor on a/c	82
		paid Christenne Morape sailor on a/c	52
21		paid Nicolas Gallipeau fireman on a/c	34
		paid — — — of Captain Brush	34
		paid Helaire Blanchard sailor on a/c balance infull	99
		paid Thomas Mandan " on a/c	102
		paid Francois Barbin sailor on a/c	96
		paid E <sup>d</sup> Laque sailor balance infull	96
		paid J. A. Delisle of the Steward of the S George	85
		paid — — of the Steward of the Canada	85
		paid Richard M. Gregor of — —	105
		paid Wm Guthrie — — —	31
		paid John M. Cauley, waiter of — —	81
		paid Jos. Bannert sailor infull for 1 month + 8 days	0
		paid Francois Naud Pilot on a/c	93
		paid — — of Jos. Cote Cooks	93
		paid Richard M. Gregor Mate on account	105
22		paid Henry Renold sailor on a/c	101
		paid P <sup>d</sup> Brindamour sailor on a/c	72
23		paid John Frawick Lamp lighter on a/c	48
		paid Antoine Fenare sailor balance infull	103
		paid Maxime Grandville sailor on a/c	36

Cash forward

IPent Midson Canada St Lawrence Superior Industry Favorite Commerce Deptone Perennance Praser

48 4 10 18 " 8 61 4 10 26 10 10 1 3 2 5 " 24 5 " 6 " " 19 1 6 " " " 3 7 1

" " " " 15 "

15 "

11 " "

Can<sup>d</sup> 10 Sept

11 5 9

15 " "

15 " "

11 12 "

11 8 4

{discharged}

11 7 6

11 15 "

Can<sup>d</sup> 12 Sept

15 " "

11 10 "

12 10 "

11 5 "

11 10 "

11 15 "

Can<sup>d</sup> 26 Aug

11 5 "

Can<sup>d</sup> 15 Sept

12 5 "

11 15 "

15 " "

11 10 "

11 10 "

12 17 6

discharged

11 " "

12 " "

16 1 8 discharged, sick

11 15 10

11 2 6

11 17 6

11 5 "

" " "

" 2 6

12 10 8 discharged sick

" 5 "

" 2 9

" 15 "

12 10 "

11 10 "

11 10 -

12 6 2

11 10 2

60 4 3 18 0 8 7 9 9 10 33 11 " 2 13 2 5 7 9 24 5 " 7 5 0 19 1 6 13 " " 17 5 7

1833	Amount brought forward		
Oct <sup>r</sup> 24	Paid Henry Barker 2 <sup>d</sup> Mate in full for 8 days		0
	Paid Patrick Smith Cook's mate in full for 1 month, less 57. for a dish broke by the crew		30
	Paid Sarah Mc Cannell Cook an a/c		0
	Paid — do — balance in full		0
	Paid Charles Gibson fireman in full for 8 days		0
	Paid — do — do aft <sup>ly</sup> " " 23 "		0
	Paid Mary Smith Cook in full for 11 days		0
	Paid — do — Lucie's maid for 1 month + 1 day		0
	Paid James Savage Master an a/c		9
	Paid Wm Emmitt Boots balance in full for 1 month + 13 days		107
	Paid Jos. Corineau Cook's balance in full		104
	Paid Alexander Walker Master an a/c		108
25	Paid Paddy Chevrier 2 <sup>d</sup> Engineer an a/c		57
	Paid Pierre vandael fireman an a/c		49
	Paid Jos. Foubt sailor an a/c		74
	Paid Jos Boudignan Pilot an a/c		28
	Paid Augustin Grenier fireman an a/c		27
	Paid Louis Trumbloy sailor an a/c		90
	Paid E <sup>o</sup> Bellan sailor an a/c		100
26 <sup>r</sup>	Paid Antoine Cartier sailor by W. Harriman for advances on wood		0
"	Paid Wm Guthrie Mate balance in full		31
"	Paid Louis Marcotte 2 <sup>d</sup> Pilot an balance in full		66
	Paid Pierre Goffray sailor		22
	Paid Francois Chappue " in full for 1 month + 6 days		0
	Paid Gabriel Gaudin " in full — 1 1/2 months		0
	Paid Peter Hunter " (balance) £2.16.8 less am purser 7/9		0
	Paid Louis Dupuis " balance in full		22
	Paid Mark Mansfield " in full for 1 month + 4 days		0
	Paid Charles Kean 2 <sup>d</sup> Engineer an a/c balance cash to himself 19.16.3 2 to Ducardou 1.1.3 3		24
	Paid Mayire Chateaux fireman an a/c balance in full		25
	Paid Antoine Pleau fireman in full for 1 month + 3 days		0
	Paid Salaman Carpenter balance in full		24
	Paid J <sup>o</sup> Belfort sailor		3
	Paid E. Gagnon aft <sup>ly</sup> fireman in full for 1 month + 3 days		0
	Paid Benjamin Luppier " " for 14 days		0
	Paid Fr <sup>o</sup> Carmarant " " for 8 "		0
	Paid Louis Marcotte 2 <sup>d</sup> Pilot for extra allowance say 6/8 of month advance		16
	Paid E <sup>o</sup> Lavolette fireman balance in full		71
	Paid Isaac Brooke Mate		55
	Paid Felix Daniel sailor an a/c		70

S. Bull    J. Mallan    Canada    St. Lawrence    Superior    Industry    Paroquets    Commerce    Neptune    Perseverance    Trader

60 43 18 " 8 79 9 10 33 11 " 2 13 2 5 7 9 24 5 " 7 5 " 19 1 6 13 " " 17 5 7

" 10 8 discharged

" 1 " " discharged

" 5 " discharged

" 10 " discharged

" 16 " discharged

" 10 8 discharged

" 18 4 discharged

" 5 10 discharged

" 6 " " discharged

" 1 3 " discharged

" 3 1 1 discharged

" 2 10 " discharged

" 3 5 - discharged

" 11 - - discharged

" 15 - - discharged

3 15 0 discharged

1 10 - discharged

" 2 10 - discharged

" 2 10 - discharged

" 3 19 8 discharged

" 0 18 4 6 16 4 discharged

" 7 7 6 discharged

" 3 " " discharged

" 3 15 " discharged

" 2 13 11 discharged

" 1 16 8 discharged

" 2 16 8 discharged

" 11 17 6 discharged

" 5 3 4 discharged

" 3 6 " discharged

" 6 " " discharged

" 5 9 6 discharged

" 2 4 - discharged

" 1 8 - discharged

" 16 - discharged

" 3 19 " discharged

" 11 16 " discharged

" 5 15 " discharged

" 1 " " discharged

184 5 10 43 2 " 79 9 10 34 11 " 8 13 2 5 7 9 24 5 " 7 5 " 19 1 6 13 " " 22 16 8

Aug 3 August

Aug 14 <sup>th</sup> August

Not paid

Discharged

1833		Amount brought forward	
Oct <sup>r</sup>	26	paid <del>Pierre</del> <sup>Pierre</sup> Champagne sailor an age	42
		paid Olivier Delisle Pilot infull for 9 days	0
		paid Antoine Ribaud fireman an age	13
	28	paid John Peacock Lamp lighters balance infull	48
	29	paid Jas. Charbonneau fireman balance infull	24
	30	paid John Robertson sailor an age	111
		paid John Patton Mate an age	83
		paid Eli Lefebvre Pilot an age	15
		paid Augustin Lanullee aft fireman an age	49
		paid Fr <sup>s</sup> Dupris fireman an age	90
		paid Richard McGuin Mate an age	105
		paid Patrick Darcey 2 <sup>d</sup> waiter an age	111
		paid Ch <sup>s</sup> Robideau aft fireman an age	14
		paid Mathew Smith sailor an age	30
		paid James Berry sailor balance infull	85
	31	paid Wm Lang Cook an age	112
		paid Antoine St Martin fireman an age	50
		paid John Dunn, Master, an age	43
		paid E. Lachetiere Pilot an age	18
		paid Casimir Duvaly sailor an age	112
		paid Prosper Bourdignou sailor balance infull to 21 Sept <sup>r</sup>	89
		paid John Burke sailor an age	38
		paid John Lattimore 1 <sup>st</sup> waiter balance infull	37
		paid Joseph Laforce Cookmate an age	99

Ent<sup>d</sup> G<sup>d</sup>. 31<sup>st</sup> October 1833

L

Nov	1	paid Alexis Pauteup 2 <sup>d</sup> Pilot infull for 21 days	0
		paid Mathew Smith sailor an age	30
		paid John Erskine fireman balance infull	75
		paid Louis Mercalle Pilot infull for 5 days	0
	2	paid Louis Beant sailor an age	108
		paid Jas. Bellanger " "	86
	5	paid Fr <sup>s</sup> Dupres fireman balance infull	0
		paid R. Parmer purser of the Steward	1
		paid Samuel Millard 1 <sup>st</sup> waiter an age	37
		paid Ab <sup>s</sup> Pycroft infull for 23 days	0
		paid David Henry cook infull for 22 days	0
		paid John Burke balance infull	38





Amount ~~sent~~ forwards

Nov 6	Paid Wm Carr	Sailor	an a/c	95
	Paid Wm Robinson	Sailor	an a/c	113
	Paid John M <sup>re</sup> Cauley	2 <sup>d</sup> waiter	balance in full	81
	Paid Pierre Dupres	fireman	an a/c	94
	Paid Jas. Cate	Cook	balance in full	16
	Paid Wm Barth	Master	an a/c	20
	Paid Leas Baudry	Sailor	an a/c	113
	Paid Henry Penolds	Sailor	an a/c balance in full	101
	Paid John Duffy	2 <sup>d</sup> waiter	an a/c	94
	Paid Patrick Larkin	Sailor	an a/c	114
7	Paid Olivier Marcotte	Pilot	an a/c	28
	Paid F <sup>r</sup> Nauds	Pilot	an a/c	93
	paid M <sup>re</sup> Silvestre	ladie's maid	an a/c	114
8	Paid Jacques Picard	Sailor	balance in full	36
9	Paid Matthew Smith	Sailor	balance in full	30
	Paid Augustin Carron	fireman	an a/c	60
	Paid Joseph Lacourciere	Pilot	an a/c	69
	Paid Joseph Pearce	Cook	an a/c	115
	Paid Olivier Matte	fireman	an a/c	95
	Paid Richard McGregor	Mate	an a/c	105
	Paid Thomas Manson	Sailor	an a/c	102
	Paid Frederick Jones	"	an a/c	115
	Paid James Whiteford	"	"	116
11	Paid Sulpice Mye	2 <sup>d</sup> waiter	an a/c	58
	Paid O. F. Piere	Sailor	in full for 20 days	0
12	Paid Placid Roberge	Sailor	an a/c	14
	Paid John Broom	1 <sup>st</sup> waiter	balance in full	65
	Paid Patrick Hendrick	2 <sup>d</sup> waiter	an a/c	116
	Paid Alex <sup>r</sup> Walker	Master	an a/c	108
	Paid Zephirin Merand	2 <sup>d</sup> Pilot	an a/c	106
	Paid Michael Dumont	fireman	an a/c	117
	Paid Benjamin Lafontaine	Sailor	an a/c	117
	Paid Edwin Harris	2 <sup>d</sup> waiter	balance in full	105
14	Paid Madeste Sautemps	Pilot	an a/c	86
15	Paid Jas. Petit	Sailor	an a/c	102
	Paid E. Lachetriere	Pilot	an a/c	18
16	Paid John Darcy	2 <sup>d</sup> waiter	balance in full (Patrick)	111
	Paid Jas. Laforce	Cook's mate	balance in full	99
	Paid Thomas Wilson	Sailor	balance in full	107
	Paid B. Randeau	Sailor	an a/c	8
	Paid Robert McKim	(postage of 2 letters)		1



1833		Amount brought forward	
Nov	18	paid John Robertson sailor on a/c	111.
		paid Eli Lefebvre Pilot on a/c	15.
		paid Fredericks Shall, Sailor, infull for 1 month + 21 days	0
		paid Jas. Fouts sailor balance infull	74.
		paid Jas. Plante " "	79.
		paid Louis Trambloy " "	90.
		paid Joseph Lepointe " "	79.
		paid Ed <sup>d</sup> Belland " "	100.
		paid James Berry " " " " " " " " " " " "	0
		paid Joseph Coriveau infull for 22 days @ 30¢	0
		paid Jerry O'Collahan Boats balance infull	33.
		paid Philip Power Lamp Lighter infull for 3 months + 21 days	62.
		paid Charles St Michels sailor on a/c (lost 6 days)	119.
		paid Richard McGregor mate on a/c	105.
		paid Nicolas Gallipeau firman on a/c	67.
	19	paid John Duffy 2 <sup>d</sup> waiter on a/c	94.
		paid John Coats Cook's mate balance infull	104.
		paid Pierre Arcand Pilot on a/c	103.
		paid Jas. Baudignon Pilot balance infull	118.
		paid Wm Carey 1 <sup>st</sup> waiter balance infull	50.
		paid John Cannon 2 <sup>d</sup> waiter infull for 20 days	0
		paid M <sup>r</sup> B <sup>e</sup> Baudouin of Doct <sup>r</sup> Boyer for medical attendance	8.
	21	paid Jane Carr Cook balance infull	74.
		paid John W. Kimmiffe Cook on a/c	20
		paid Wm Barth Master on a/c	20.
		paid Wm Patton mate balance infull	83.
	22	paid Sophie Mye 2 <sup>d</sup> waiter balance infull	58.
		paid Pierre Mayette mate on a/c	53.
		paid Placid Roberge sailor on a/c	14.
		Thomas Oney Boats on a/c	109
		paid Felix Daniel sailor on a/c	70.
		paid Caldwell 1 <sup>st</sup> waiter infull for 15 days	0.
		paid Alex <sup>r</sup> Wood sailor on a/c	120
		paid Raphael Champagne omitted in September	67
		paid Raphael Champagne firman omitted on 11 <sup>th</sup> June last 14 days	0
		paid Joseph Lafleche Pilot in October omitted by his a/c	15.
		paid M <sup>r</sup> Crochier sailor balance infull	41.
		paid Maguire Mandeville sailor balance infull	36.
		paid Raphael Champagne " " " "	73.
		paid Jas. Porant " " " "	40.
		paid Ch <sup>d</sup> Rabidouf " " " "	14.

J. Bull Nelson Canada St. Lawrence Superior Industry Favorite Commerce Neptune Perseverance True det

" " 15 9 4 39 17 8 12 12 10 9 4 10 12 10 " " 15 " 15 " 15 " 1 " " " 218  
150

150

74 5 0  
x7 11 8  
x6 15 10  
x6 15 "  
x5 1 8  
x5 3 4

x1 2 "  
x14 4 4  
x9 5 0

1 " "  
" 12 6  
3 " "  
" 15 "  
" 18 "

2 18 10  
7 9 4

1 6 8  
" 7 6  
x8 13 4

" 7 6  
2 10 0

x8 13 4

" 6 10  
" 2 6  
" 2 6  
" 2 6  
" 2 6

150

8 2 -  
1 8 0  
6 5 0  
x3 17 0  
x7 9 6  
x3 14 8  
x4 8 -  
7 8 "

1 5 " 8 4 10 4 4 7 8 2 6 1 10 9 12 4 12 10 " " 15 " 15 " 14 2 7 " " " 2 11 8

Discharged  
Payable by Douglas  
Camm 12 Oct

discharged

" 5 "

discharged

discharged

discharged

Camm 21 Oct

discharged

Travellers' wages

" 5 " Cam 22 Oct

Discharged

" " "

" " "

" " "

" " "

" " "

" " "

Amount brought forward

Nov-23	Paid Pierre Champagne	Sailor balance in full		42.
	Paid Thomas Omev	Boots in full		109.
	Paid Felix Daniels	Sailor on a/c		40.
	Paid Pierre Mayette	Mate in full		53.
	Paid Jas. Lafleche	1 <sup>st</sup> Pilot balance in full	f. 15	64.
	Paid Placid Roberge	Sailor balance in full		14.
	Paid Jean Cormier	2 <sup>d</sup> Pilot " "		40.
25	Paid Justin Guerin	fireman balance in full	(check to 9.3 + cash 5)	27.
	Paid Amable Dumanois	" " " "	to 12.1.4. + " 5.	27.
	Paid Antoine S. Martin	" " " "	to 6.7.0 + " 5.	50.
	Paid Saddy Chevier	2 <sup>nd</sup> Engineer	to 13.4.0 + " 5.	57.
	Paid Pierre Baudet	assistant fireman balance in full	to 6.3.0 + 5.	49.
	Paid Augustin Lavallee	" " " "	check to 4.2.6 + cash 5.	49.
	Paid Pierre Dupuis	fireman on a/c		94.
	Paid Richard M. Grigor	Mate		185.
	Paid Francois Dupuis	fireman balance in full		90.
26	Paid John Ritsau	Master balance in full		72.
27	Paid Antoine Bibaud	balance in full		13.
	" Paid Chas. Frempe	sailor, balance in full (check to 6.8.8 2/3 for 1 day fireman)		60.
	" Paid Mrs. Silvester	ladies' maid, balance in full		114.
28	Paid J. B. Pichette	Engineer balance in full		59.
	Paid Elie Lepere	Pilot balance in full		15.
	Paid Casimir Duval	Sailor " "		112.
	Paid E. Luchetiere	Pilot " "		18.
	Paid Wm Carr	Sailor balance in full		95.
	Paid Wm Robinson	sailor balance in full		115.
	Paid James Cahelin	Sailor of Wm Carr (due latter)		0.
	Paid Wm T. Boucher	Sailor Balance in full		45.
29	Paid Mrs. O'Shannisi	Cook balance in full		10.
	Paid P. V. Naud	Pilot balance in full		93.
	Paid Chas. Lacaille	Sailor in full for 1 month + 20 days		0.
	Paid Wm Garrick	Cook in full for 1 month + 11 days		0.
30	Paid Madeste Lantemps	Pilot balance in full	check to 5.8.0. + Cash to 3.0.0.	86.
	Paid John Nails	Sailor in full for 29 days		0.
	Paid John Polworth	cook balance in full		110.
	Paid Joseph Guerin	Sailor on a/c		50.
	Paid Christine Morasse	" " " "		52.
	Paid Pierre Mage	on a/c		121.
	Paid Joseph Petit	Sailor balance in full		102.
	Paid Pierre Guerin	" " " "		81.
	Paid Wm Lang	Cook " "		112.

*2 Bull Nelson Canada St Lawrence Superior Industry Favorite Commerce Perseverance Neptune Trade*

15 84104 4782 61110 9124 1210 " " 15 " 15 " " " 1427 2118

7184  
186  
718  
2668  
2850  
3168  
834

98  
1264  
6120  
139  
680  
476

1100  
3 " "

411 "

4650

819 "

788

8 " "

28124

594

6134

6150

534

3166

133

4184

17310

698

3126

106

8180

236

116

" 10 "

" 10 "

110 "

410 "

75 "

284

*Discharged*

*discharged*

*be*

*discharged*

15 1645 5118 2143 13 " 2114 4 4218 7 " 15 " 2816 8 416 2411 11 2118

Amount brought forward

Nov 30	Paid Patrick Shearer	in full for 5 months	0
	Paid Joseph Bonnaville	Sailor balance in full	84.
	Paid Augustin Haube	" "	76.
	Paid Francois Genier	" "	62.
	Paid J B <sup>o</sup> Rodere	Sailor balance in full	8.
	Paid Alexander Walker	Master an eye	108
	Paid P <sup>r</sup> Parba	balance an 5 Months	96.
	Paid Francis Jones	Sailor balance in full	115.
	Paid Alex <sup>r</sup> Woods	" "	120.
	Paid Manuel Josse	Cook's balance in full 1 month + 11 days	6.
	Paid Thomas Mondan	Sailor balance in full	102.
	Paid Pierre Arcand	Pilot	103.
	Paid Patrick Larkin	Sailor balance in full	114.
	Paid Jos. Bellanger	" "	86.
	Paid John Gilbert	" "	119.
	Paid John McKinniff	Cook	120.
	Paid Louis Brant	Sailor balance "	108.
	Paid Francois Chaperdelaine	2 <sup>nd</sup> Engineer balance in full	11.
	Paid Olivier Matte	fireman balance in full	95.
	Paid Augustin Caron	" "	60.
	Paid Toussaint Labelle	fireman in full for 2 months + 11 days	0.
	Paid Pierre Dupre	" balance in full	94.
	Paid Marjse Baucher	" in full for 2 months + 11 days	0.
	Paid Charles Gagnon	Sailor balance in full	109.
	Paid Paul Lawson	" "	110.
	Paid Pierre Lagaciere	" " for 14 <sup>mt</sup> 26 <sup>days</sup>	0.
	Paid Benj. Lafontaine	" "	117.
	Paid Charles Gibson	" in full for 6 days	0.
	Paid Michel Leclair	" " 24 days	0.
	Paid Cole Cooksmate	in full 1 month + 18 days	3157 0.
	Paid Isai Baudry	" balance in full	113.
	Paid Charles S <sup>r</sup> Michel	" "	119.
	Paid Nicolas Galliquet	fireman	34.
	Paid Francois Prindamaur	" "	72.
	Paid Michel Dinand	" "	117.
	Paid J B <sup>o</sup> Leturquan	Sailor in full for 27 days	0.



J. Bull J. Molson Canada Lawrence Superior Industry Favorite Commerce Perseverum Neptune Tradet.

11 5 " 164 5 " 51 18 2 143 13 " 21 14 4 92 18 7 " 15 " 28 16 8 4 1 6 24 11 11 2 11 8

12 10 "

17 16 8

19 18 6

18 " "

14 6 6

Discharged

13 6 8

16 " "

12 8 4

12 15 "

11 8 4

13 9 4

11 17 4

18 " "

16 10 "

11 8 7

11 17 2

12 15 4

14 " "

17 " "

16 18 "

17 2 "

14 15 4

17 2 "

17 10 "

16 " "

14 13 4

12 10 "

11 10 "

12 " "

11 4 "

14 1 8

12 8 4

12 15 "

19 8 "

13 " "

Discharged

discharged

116 "

1 5 " 164 5 " 144 10 10 143 13 " 26 " 10 92 18 7 26 10 2 41 6 8 4 1 6 45 19 " 22 16 8

1833

Dec <sup>r</sup>	2	Paid Lephirin Merand 2 <sup>d</sup> Pilot balance infull	106.
		Paid John Dunn Master an age	43.
		Paid John Duffy 2 <sup>d</sup> waiter balance infull	94.
		Paid Pat. Hendrick " "	116.
		Paid John Duffy this amount retained from him for a globe lamp broken he having returned a new one	30.
		Paid Samuel Millard 1 <sup>st</sup> waiter balance infull	37.
		Paid " " " for 12 days	37.
		Paid Ellen Cannon Ladies maid for 6 1/2 months	0.
		Paid Robert Mullinns Boats balance infull	59.
	3	Paid Francois Langwin cook infull for 1 1/2 months	0.
		Paid Patrick Shearin Sailor infull for 11 days	0.
	3	Paid Richard M Gregor Mate an age	105.
	5	Paid Joseph Lacourciere 1 <sup>st</sup> Pilot balance infull	69.
		Paid Olivier Marcotte 1 <sup>st</sup> Pilot balance infull	28.
	6	Paid Pierre Moge Pilot balance infull	121.
		Paid Christianne Monoppe Sailor balance infull	52.
		Paid Jos. Grenier " "	52.
		Paid P <sup>r</sup> Delain " "	82.
		Paid Wm Barth Master	20.
	7	Paid James Savage an age	9.
	11	Paid James Savage balance infull	4.
		Paid John Robertson sailor of Captain Bush balance infull	111.
		Paid 8 firemen & Sailors employe at Soul in Laying the Boat in all 43 days	0.
	16	Paid Sarah Lavery Ladies Maid infull for 7 months & 4 days	0.
	19	Wm Barth an age	20.
	22	Paid Joseph Samothe sailor for 1 month & 15 days	0.
		Paid Pierre Langlais Master Balance infull	18.
		Paid Wm Barth Master " "	122.
	31	Paid John Dunn Master balance infull	43.
		Paid Richard M Gregor Mate balance infull	105.

1834

Jan <sup>y</sup>	6	Paid Robert McKim Purser an age	1.
	18	Paid " " " balance infull	1.
		Paid Alex <sup>r</sup> Walker Master balance infull	108.
		Paid Wm Bowen Purser infull	11.



1834.

May	5	Paid John Thompson cook infull for 10 days	0.
	14	Paid 2 <sup>o</sup> Pierre Cilette for 7 days as 2 <sup>o</sup> Engr & Fireman - in full	2/ 0.
	15	Paid Robert Mc Kein paid him for Change	1.
		Paid W <sup>m</sup> Bowen for Change	1.
		Paid John Gilbert sailor infull for 12 days	0.
		Paid J <sup>o</sup> W <sup>o</sup> Francoeur 2 <sup>o</sup> Pilot on a/c	2.
	19	Paid Francois Paulet sailor infull for 1 month	0.
		Paid James Guthrie Mate, on a/c	2.
		Paid John Dunn, Master, on account	3.
		Paid Elee Lefebvre Pilot on a/c	3.
		Paid Baptiste Broffars sailor infull for 1 month & 2 days	0.
	20	Paid Michel Barrette sailor on a/c	4.
		Paid Richard James cook on a/c	4.
	21	Paid Baptiste Gendreau sailor on a/c	5.
	22	Paid Louis Brindamour fireman on acc <sup>t</sup>	5.
		Paid <del>Michel</del> Leclair " "	6.
		Paid Joseph Lapointe sailor on a/c	6.
		Paid Philip Pauer " on a/c	7.
		Paid Augustus Canon fireman on a/c	7.
		Paid Benjamin Lafontaine sailor infull for 1 month & 2 days	0.
		Paid Thomas René sailor on a/c	8.
		Paid Pierre Dupré sailor on a/c	8.
		Paid John O'Brien 2 <sup>o</sup> waiter infull for 1 month & 1 day, less 12/6 for a Lamp shade broke by him	3 0.
		Paid Narcisse Baucher fireman on account	9.
		Paid William Wolfe sailor on a/c	9.
	24	Paid Jas. Grenier sailor infull for 26 days	0.
		Paid P <sup>o</sup> Daviau sailor on a/c	10.
		Paid P. Ryan waiter infull for 9 days	0.
		Paid John Lee sailor on account	11.
		Paid Jean Louis Hamel sailor on a/c	11.
	26	Paid Francois Barbin sailor on a/c	12.
		Paid Charles Lacavie sailor on acc <sup>t</sup>	12.
		Paid Francois Lacavie pilot on a/c	13.
		Paid John Pitson paid him on account	13.
		Paid Charles Lacavie sailor, by a Labourer put in his place	12.
	27	Paid Baptiste Turcotte sailor infull for 22 days	0.
		Paid Francois Chapedelaine 2 <sup>o</sup> Engineer on a/c	15.
	28	Paid John Williams Cook on a/c	15.
		Paid Benj. Phupier fireman on a/c	16.
		Paid Jos. Boudignon 2 <sup>o</sup> Pilot on a/c	16.
		Paid Andrie Pleau Engineer on a/c	17.

John Bull Canada Malabar Voyage <sup>S. Lawrence</sup> ~~St. Lawrence~~ Inland Superior Commerce Favorite Trades

			84		discharged
		" 14 "	<del>" 14 "</del>		
		3 "			
		" 16 "			discharged
		2 10 "			
			2 "		discharged sick
		" 10 "			
			3 15 "		
			2 "		Com <sup>d</sup> 17 <sup>th</sup> April
			2 2 8		Discharged
			1 "		Com <sup>d</sup> 17 <sup>th</sup> April 49
			" 12 6		" 17 <sup>th</sup> April 20
			1 "		" 17 <sup>th</sup> " 40
		1 10 "			" 20 " "
		1 10 "			" 20 " "
		1 5 "			" 20 " "
		1 5 "			" 20 " "
		1 10 "			" 20 " "
		2 8 0			Discharged
		1 2 6			Com <sup>d</sup> 20 <sup>th</sup> April
		1 2 6			" 20 <sup>th</sup> "
		1 8 10			Discharged
		2 "			Com <sup>d</sup> 20 <sup>th</sup> April
		1 2 6			" 20 <sup>th</sup> "
				1 14 8	discharged
		" 5 "			
		" 12 "			Discharged
		" 10 "			
				" 5 "	
			1 "		Com <sup>d</sup> 13 <sup>th</sup> April 40
			1 "		Com <sup>d</sup> 15 <sup>th</sup> " "
			1 15 "		" 17 <sup>th</sup> " "
			5 "		
			" 14 "		
				1 9 4	Discharged
		2 "			Com <sup>d</sup> 21 <sup>st</sup> April
		2 "			" 8 <sup>th</sup> May
		" 10 "			" 7 <sup>th</sup> "
		1 "			

5 7 " 23 11 4 " " 5 14 4 " 5 " 9 7 4 2 " " 10 10 2 " 14 8 " 5 "

1834	Amount brought forward	0.
May 29	Paid Thomas Martin infull for 18 days as mate	0.
30	Paid P <sup>r</sup> S Germain sailor on a/c	17.
	Paid Ambrose Gactelle " "	18.
31	Paid Pierre Arcand Pilot an acc <sup>t</sup>	18.
	Paid Charles Lepine sailor on a/c	19.
June 2	Paid Olivier Genier Cook an a/c	19.
3	Paid Pierre Vardals sailor an account	20.
	Paid Abraham Rocks " "	20.
	Paid Pierre Ray fireman "	21.
	Paid Robert Williams Boots an a/c	21.
	Paid Joseph Chable sailor infull for 43 days	0.
	Paid Peter Wattet Cook infull for 43 days	0.
	Paid Wm M Mannus cookmate an a/c	22.
4	Paid Pierre Bauché sailor infull for 1/2 month	0.
	Paid Pierre Langlois, master, infull for 1 month & 6 days	0.
	Paid Christian Morages sailor an a/c	23.
5	Paid Modeste Tautumpé Pilot an a/c	23.
	Paid Baptiste Rondeau sailor an a/c	24.
6	Paid B. Rondeau fireman infull for 24 days	0.
7	Paid Charles Cain 2 <sup>d</sup> Engineer an a/c	24.
	Paid J B <sup>e</sup> Laviolite sailor an a/c	25.
	Paid James Lee " "	25.
	Paid Nickless Gillaw sailor an a/c	26.
	Paid Francois Deviau sailor "	10.
	Paid P <sup>r</sup> Charbonneau " "	26.
	Paid John Lee " "	11.
	Paid Antoine Cartier " "	27.
	Paid Louis Framblay " "	27.
	Paid Benj. Lussier fireman "	16.
	Paid Salomon Carpentier " "	28.
	Paid James Millard Cook an a/c	29.
	Paid Louis L'archevêque sailor an a/c	29.
	Paid Joseph Lacanville Pilot an a/c	30.
	Paid Pierre Geofroy sailor an a/c	28.
	Paid J B <sup>e</sup> Belfort fireman an a/c	31.
	Paid Jean Louis Arnel sailor an a/c	0.
	Paid Pierre Arcand & his wife	18.



1834	Amount brought forward		
June 9	Paid Jean Louis Amis sailor balance in full for 25 days less 15/ p before	0.	
	Paid Wm Curry Cook on a/c	31.	
	Paid Wm Boucher sailor on a/c	32.	
	Paid James Anderson sailor on a/c	0.	
	Paid James Danta Boots on a/c	32.	
	Paid Baptiste Mayer fireman on a/c	33.	
10	Paid Charles Lacave sailor balance in full	12.	
	Paid James Anderson sailor balance in full	0.	
11	Paid Wm Boucher of 2 Labourers	32.	
11	Paid Nail Cade fireman on a/c	33.	
13	Paid William Guthrie Mate balance of 1 month & 5 days	ps. 2.	
	Paid John McLaughlin m/s waiter on a/c	14.	
	Paid John O'Brien 2 <sup>d</sup> waiter in full	ps. 14.	
	Paid Thomas Peni sailor balance in full	8.	
	Paid Wm M Manus Cook's mate balance in full	22.	
	Paid Wm Boucher sailor balance in full	32.	
14	Paid Alex <sup>r</sup> Raupelle sailor in full for 14 days	0.	
	Paid Charles Robidaux sailor on a/c	34.	
	Paid Baptiste Randeau fireman on a/c	34.	
	Paid Joseph Baulanguer sailor on a/c	ps. 34.	
	Paid Charles Pompe	35.	
	Paid Joseph Randeau Cook's mate on a/c	36.	
	Paid Amable Demande fireman on a/c	36.	
	Paid Mayie Chateaux 3 <sup>d</sup> Engineer on a/c	37.	
	Paid Suptice Mye 1 <sup>st</sup> waiter on a/c	37.	
	Paid John Martin 2 <sup>d</sup> waiter	38.	
16	Paid Thomas Sansoucie pilot in full for 10 days	0.	
	Paid Mary Dinkley Ladies maid in full for 10 days	0.	
	Paid Michael Manry 2 <sup>d</sup> waiter in full for 4 days	not paid	0.
	Paid Andre Pleau Engineer on a/c	17.	
	Paid Thomas Kennedy 2 <sup>d</sup> Waiter in full for 11 days	0.	
	Paid George Brattelby Boots in full for 11 "	0.	
	Paid James Middlemiss Cook's mate for 11 "	0.	
	Paid Geo. Pleau assistant fireman for 10 "	0.	
	Paid Joseph Laliberte sailor in full for 11 days	0.	
	Paid Catharine Hinderson Cook in full for 11 "	0.	
	Paid Placed Laberge Mate in full for 11 "	0.	
	Paid Andre Pleau Engineer balance in full	0.	
	Paid John Cadaret fireman in full for 19 <sup>1</sup> days	0.	
	Paid C. Barron fireman " for 19 "	0.	
	Paid Augustin Haule sailor in full for 11 "	0.	





1834		Amount brought forward		
June	16	Paid Jean Louis Gendreau	Sailor infull for 11 days	0.
		Paid Louis S Laurent	Sailor " 19 "	0.
		Paid Joseph Belcan	Pilot infull for 19 "	0.
		Paid Francois Charburneau	Sailor balance infull	20.
	18	Paid Jos. Lafleche	1 <sup>st</sup> Pilot an a/c	38.
		Paid Baptiste Francoeur	2 <sup>d</sup> " an a/c	2.
		Paid Olivier Matte	fireman an a/c	39.
		Paid Abraham Roques	Sailor balance infull	20.
		Paid Antoine Visina	Sailor infull for 27 days	0.
		Paid John Duffy	2 <sup>d</sup> waiter an a/c	30.
	19	Paid Steven Duffy	2 <sup>d</sup> waiter infull for 26 <sup>1</sup> days	0.
	20	Paid Paul Genereux	Sailor infull for 1 month & 6 days	0.
		Paid Pierre Guerin	infull for 1 month & 8 days	0.
		Paid J <sup>B</sup> Randeau	fireman infull for 11 days	0.
		Paid Michel Dumont	fireman an a/c	40.
		Paid Joseph Plaffe	Sailor infull for 26 days	0.
	21	Paid Ambrose Gaultte	Sailor balance in full	18.
		Paid James Savage	Master an a/c	40.
	23	Paid Joseph Baudignon	2 <sup>d</sup> Pilot an a/c	16.
		Paid Antoine Mandeville	fireman an a/c	41.
		Paid William Blackwood	Cook, mate infull for 3 days	0.
		Paid Louis Framblay	Sailor an a/c	27.
		Paid Toussaint Labelle	fireman an a/c	41.
		Paid Michel Lelaire	" "	6.
		Paid Fr <sup>s</sup> Bindamon	" "	42.
		Paid Augustin Carron	" "	7.
		Paid J <sup>B</sup> Proppard	Sailor an a/c	0.
		Paid Robert McKim	purser an a/c	1.
		Paid Augustin Chante	Sailor an a/c	42.
		Paid Paul Auffan	Sailor an a/c	43.
		Paid Jos. Lapointe	Sailor an a/c	6.
		Paid Wm Wolfe	Sailor infull for 1 month & 10 days to 1 <sup>st</sup> June	9.
		Paid Fr <sup>s</sup> Chapellelaine	2 <sup>d</sup> Engineer an a/c	15.
		Paid Narcisse Raucher	fireman balance infull	9.
		Paid John Paulworth	Cook, mate an a/c	43.
		Paid Ed <sup>d</sup> Rocks	2 <sup>d</sup> waiter an acc <sup>t</sup>	44.
	24	Paid J <sup>B</sup> Proppard	Sailor balance infull	0.
		Paid Ed <sup>d</sup> Lamoureux	Sailor infull for 7 days	0.
		Paid Robert Williams	Boats of his wife	21.
		Paid Francois Daviau	Sailor balance infull	10.



1834	Amount brought forward		
June 24	Paid E. Arquin Sailor in full for 6 days		0.
	Paid Mickley Giles Sailor on a/c		26.
26	Paid Francois Guinier Sailor in full for 1 Month & 10 days		0.
	Paid Jos. Bonneville " in full for 1 " & 27 "		0.
27	Paid John Brown 1 <sup>st</sup> Mate on a/c		45.
	Paid <del>Rex</del> <sup>Amable</sup> Vandale Sailor on a/c		20.
	Paid James Sheppard, Mate, in full for 2 Months & 7 days to this day		45.
	Paid Pierre Dupris Sailor on a/c		8.
	Paid John M <sup>c</sup> Laughlin Lump lights balance in full to 10 <sup>th</sup> June inst <sup>ly</sup>		14.
	Paid Pierre Vandalle Sailor on account		20.
30	Paid Antoine Pleau Mate on a/c		0.
	Paid Antoine Lapointe 1 <sup>st</sup> Pilot on a/c		10.
	Paid Jos. Lacourciere 1 " "		30.
	Paid M <sup>rs</sup> Mye Ladies maid in full for 1 Month & 26 days		0.
	Paid Justine Guinier firman in full for 1 month & 24 days		0.
	Paid James Lee Sailor on a/c		25.
	Paid Thomas Williams cook on a/c		15.
	Paid Antoine Mantuille firman balance in full		40.
	Paid Amable Dumond firman balance in full		36.
	Paid J <sup>B</sup> <sup>te</sup> Lalaur firman in full for 6 days		0.
	Paid Antoine Bibeau in full for 1 month		0.
	Paid Charles Prome Sailor balance in full		35.
	Paid Jos. Paulanzer " "		35.
	Paid Zephirin Perault in full for 1 month as Sailor		0.
	Paid J <sup>B</sup> <sup>te</sup> Lanouin Sailor in full for 1 Month & 28 days		0.
	Paid Pierre Champagne Sailor in full for 1 month & 6 days		0.
	Paid Ch <sup>d</sup> Rabidou balance in full		34.
	Paid Jos. Turcotte Sailor in full for 1 month & 28 days		0.
	Paid Jos. Martin " " 22 days		0.
	Paid Antoine Pleau mate balance in full		0.
	Paid James Dantw Boats balance in full		32.
	Paid Joseph Radeau Cooks mate balance in full		36.



1834

July

1	paid Hugh Cook. Boats infull for 1 Month & 2 days	0.
	paid John Martin E. Maite balance infull	38.
	paid Jerome Benault E. Pilot balance infull	30.
2	paid M <sup>re</sup> Kerr Cook infull for 1 Month & 26 days	0.
	paid Antoine S. Martin firman au a/c	46.
3	paid Jos. Cate Cook infull for 2 months & 13 days	0.
	paid Chrestienne Morape sailor au a/c	23.
	paid Noel Vidal sailor au a/c	46.
	paid Samuel white sailor & Clerk au a/c	47.
	paid E <sup>e</sup> Lacherviere Pilot au a/c	47.
5	paid J. Baudry, Pilot, infull for 1 month & 6 days	0.
	paid Peter Cochran sailor infull for 1 " & 6 "	0.
	paid Felix Roberge " " 1 " & 6 "	0.
	paid R. Rotaine " " 1 " & 6 "	0.
	paid Zephirin Cuzes " " 1 " & 6 "	0.
	paid Wm Long Cook 1 " & 6 "	0.
	paid Noel Caise firman balance infull	33.
	paid Louis Vallancourt sailor infull for 20 days	0.
	paid Selsfort Lemai " infull for 26 "	0.
	paid Louis Larichetiere " balance infull	29.
	paid James Miller Cook balance infull	24.
	paid Jos. Grenier sailor infull for 11 days	0.
	paid Simon Butler master au a/c	48.
	paid Wm Metzler Master infull for 1 month & 6 days	0.
	paid E. Lacherviere Pilot balance infull	47.
	paid Louis Framblay sailor au a/c	27.
	paid Antoine Cartier sailor au a/c	27.
	paid Benjamin Lussier firman au a/c	16.
	paid Pierre Arcand Pilot balance infull	18.
	paid Jean B <sup>e</sup> Belfort firman au a/c	31.
	paid Solomon Carpenter firman au a/c	28.
	paid Pade' Chevier firman au a/c	48.
	paid John Dunn Master au a/c	3.
	paid Amable Dumont firman infull for 6 days	0.
	paid L <sup>re</sup> Mahai firman au a/c	48.
7	paid Michel Dumond firman balance infull	40.
	paid Michel Barthe sailor au a/c	4.
	paid A. Blackadder master, infull for 1 month & 7 days	0.
	paid Elu Lefebvre Pilot au a/c	3.
	paid Joseph Dupointe sailor au a/c	6.
	paid Francois Lacave pilot au a/c	13.



1834	Amount brought forward	
July 7	Paid E. Rock 2 <sup>d</sup> Mate balance in full	44.
	Paid B <sup>t</sup> Gendreau Sailor on a/c	5.
	Paid Patrick Shearn " "	4.
	Paid Joseph Ange " "	0.
	Paid Richard James Cook	4.
	Paid Philip Power on a/c	7.
9	Paid Joseph Ange Sailor balance in full of 1 month + 2 days	0.
	Paid Francois Lacaille Pilot balance in full	13.
10	Paid Charles Klein 2 <sup>d</sup> Engineer on a/c	24.
11	Paid John Gillespie Sailor on a/c	49.
	Paid Francois Barbin Sailor on a/c	12.
	Paid Pierre Geofroy Sailor balance in full	28.
	Paid W <sup>m</sup> Montgomery Sailor on a/c	50.
	Paid Francois Leclair Cook on a/c	50.
	Paid Jas. Bourdignon of M <sup>rs</sup> Lacourciere	16.
12	Paid Jean B <sup>t</sup> Mahé fireman balance in full	49.
	Paid John M <sup>r</sup> Loughlin Sailor on a/c	14.
	Paid Madeste Sautemps Pilot on a/c	23.
	Paid John Pitson on a/c	13.
14	Paid Gabriel Beland Sailor in full for 19 days	0.
	Paid Jean B <sup>t</sup> Lavolette Sailor on a/c	25.
	Paid Benjamin Dupier fireman on a/c balance in full	16.
	Paid James Danton Boats in full for 15 days	0.
	Paid Nicolas Gillard Sailor on a/c	26.
	Paid Thomas Williams Cook on a/c	51.
15	Paid Robert Moore 1 <sup>st</sup> Mate on a/c	51.
	Paid John Polworth Cook's mate on a/c	43.
	Paid Samuel White Sailor balance in full	47.
16	Paid Moyse Chateaux fireman on a/c	37.
	Paid Bernard Perio Sailor on a/c	52.
	Paid B <sup>t</sup> Francoeur 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	2.
	Paid Michel Leclair fireman on a/c	6.
	Paid Augustin Canon " "	7.
	Paid Antoine S <sup>r</sup> Martin " "	7.
	Paid Antoine Pleau Sailor in full for 10 days	0.
	Paid Pierre Dupie Sailor balance in full	8.
	Paid B <sup>t</sup> Rondeau " "	24.
19	Paid E. Lamoureux " in full for 23 days	0.
	Paid B <sup>t</sup> Latour fireman in full for 15 days	0.
	Paid Solomon Carpenter fireman balance in full	28.
	Paid Jas. Bourdignon Mate on a/c	16.



St Paul Canada Bayageur Industy Superior Commerce Favorite Trade Neptune Insurance

16 19 10 4 5 0 2 1 5 0 " " " 14 10 " 14 8 7 19 12 6 2 2 8 22 13 4  
" 15 4

2 10 -  
2 10 -  
1 - -  
1 5 -

Discharged

Com<sup>d</sup> 6 June 40.

1 2 8

Discharged

15 3 7

14 " "

13 15 "

13 15 "

Com<sup>d</sup> 13 April 40.

14 6 8

1 " "

12 12 6

Sick  
Com<sup>d</sup> 12 June 40.  
Com<sup>d</sup> 12 June 25.

1 " "

13 6 "

Discharged

1 5 "

12 10 "

5 " "

1 5 4

discharged

1 10 "

2 17 10

12 6

1 " "

1 " "

2 " "

10 "

Discharged

Com<sup>d</sup> 28 May

3 6 8

Discharged

1 10 "

4 " "

Com<sup>d</sup> 7 April 40.

13 " "

13 " "

13 " "

13 " "

15 "

Discharged

2 19 8

4 15 "

1 10 8

10 "

3 11 "

4 " "

Discharged  
Do  
Do  
Do  
Do

39 17 10 23 11 4 25 16 2 23 11 1 11 14 8 22 17 8 19 0 7 19 12 6 3 13 4 22 13 4

1834	Amount Brought forward	
July 19	Paid John Rudwick on a/c	53.
	Paid Antoine Carter sailor balance in full	27.
	paid Phillip Power on account	7.
	paid Noel Paul Sailor in full for 81 months & 49 days	0.
	paid Richard Jerva sailor in full for 1 Month & 15 days	0.
21	Paid Francis St Germain sailor balance in full	17.
	Paid Olivier Grenier " " "	19.
	Paid Joseph Lafleche 1 <sup>st</sup> Pilot on a/c	38.
	Paid Louis Brindamaur fireman on a/c	5.
	Paid Matthew Smith sailor on a/c	53.
	Paid Amable Bandal sailor on a/c	52.
	Paid Pierre Bandal " " "	20.
	Paid Joseph Lapointe " " "	6.
	Paid Augustin Charotte " " "	42.
	Paid Pierre Dupri fireman on a/c	8.
	Paid B <sup>te</sup> Leduc in full for 26 days	0.
	Paid B <sup>te</sup> Chapedaine 2 <sup>d</sup> Engineer on a/c	15.
	Paid Pierre Roy fireman balance in full	21.
	Paid Jean B <sup>te</sup> Benoit sailor in full for 7 days	0.
23	Paid Sulpice Mye 1 <sup>st</sup> waiter on a/c	37.
	Paid Jean Louis Hama sailor in full for 6 days	0.
24	Paid Pierre Roy fireman balance in full	21.
"	Paid Augustin Canac fireman balance in full	7.
	Paid James Shepperd Mate on a/c	45.
	Paid Robert Williams Boats " "	21.
	Paid John McManus Cooks Mate on a/c	22.
	Paid John Duffy 2 <sup>d</sup> Waiter on a/c	39.
	Paid John McLaughlin sailor on a/c	14.
	Paid R. Champagne sailor in full for 12 days	0.
	Paid Pierre Champagne " " for 15 "	0.
	Paid William Gillan sailor balance in full	26.
	Paid Jas. Fincatt sailor in full for 25 days	0.
	Paid John Gardner " in full for 2 months & 18 days	0.
	Paid Louis Tramblay " balance in full	27.
	Paid John Lee sailor " " "	11.
	Paid James Lee " " "	25.
	Paid Jas. Grenier " in full for 2 months & 11 days	0.
	Paid B <sup>te</sup> Laviollette " balance in full	25.
	Paid Antoine Hogg fireman in full for 10 days	0.
	Paid Christenne Manoffe " in full for 5 "	0.
	Paid " " " sailor balance in full	23.

£ 92

L'Ball Canada bayagun Industry Superior Commerce Favorite Trader Septimo Perseuance.

39 17 10 23 11 4 25 16 2 23 11 1 11 14 8 22 17 8 19 " 7 19 12 6 3 13 4 22 13 4

4 " "

Com<sup>o</sup> 6 May  
Discharged sick

v 3 3 4

" 15 "

v 2 18 6

v 2 12 6

488.  
488

Discharged  
be

v 7 10 0

v 3 " "

Com<sup>o</sup> 18 June

v 1 5 "

v 2 10 "

v 2 5 "

v 1 5 "

v 2 10 "

v 2 5 "

v 1 14 8

v 3 " "

v 5 2 "

Discharged sick

be sick  
discharged

4 15 "

" 9 4

" 8 "

discharged  
be "

v 1 16 4

v 2 10 6

be sick

v 2 10 "

v 1 15 "

v " 10 "

Com<sup>o</sup> 21 June

v 1 10 "

v " 15 "

v 1 " "

v 1 5 "

v 4 " "

v 2 1 8

v 6 10 "

v 4 " "

v 5 5 "

v 4 2 "

v 5 18 4

v 3 16 8

v 1 " "

v " 10 "

39 "

discharged

92 0 10 67 19 10 30 11 2 23 11 1 11 14 8 22 17 8 22 17 7 20 1 10 12 10 8 22 13 4

1834	Amount brought forward		
July 26	11 <sup>th</sup> Raulliard fireman infull for 16 days		0.
	paid Antoine Bibeau " infull for 26 "		0.
	paid Antoine Robert " " 6 "		0.
	paid Joseph Lacourciere 1 <sup>st</sup> Pilot balance infull		30.
	paid Francois Turcotte Boots infull for 12 days		0.
	paid John Gallaher fireman infull for 2 Months & 20 days		0.
	paid Thomas Williams Cook balance infull		15.
	paid E. Lesperance Master on a/c		54.
28	paid Olivier Matte fireman balance infull		39.
	paid P <sup>r</sup> Boudreau fireman balance infull		5.
	paid Paul Arspan Sailor on a/c		43.
	paid W <sup>m</sup> Caldwell 3 <sup>d</sup> waiter infull for 1 month & 9 days		0.
	paid 11 <sup>th</sup> Belfort fireman balance infull		31.
	paid Peter Larkin, sailor infull for 1 month & 1 day		0.
	paid E. Lesperance on a/c of order		54.
29	paid Michel Barette sailor balance infull		4.
	paid Olivier Labelle 2 <sup>d</sup> Pilot infull for 14 days		0.
	paid Michael Kerney sailor infull for 15 days		0.
	paid Henry Watts " " for 8 "		0.
	paid Louis Paréhaquin " " for 1 month & 11 days		0.
	paid Jas. Prault " " for 13 days		0.
	paid Jean Bte Gendreau " on a/c		5.
	paid Etie Lefevre pilot on a/c		3.
	paid John Brown 1 <sup>st</sup> waiter on a/c		45.
	paid John Thomas Purser infull for 2 months & 10 days		0.
	paid W <sup>m</sup> Wolfe 3 <sup>d</sup> Mate balance infull		9.
	paid P <sup>r</sup> Belover Cook infull for 9 days		0.
	paid E. Lesperance Master on a/c		54.
30	paid Jas. Baudignau 2 <sup>d</sup> Pilot balance infull		16.
31	paid John Frederick balance infull		53.
	paid E. Lesperance Master balance infull		54.
	paid John Pulworth Cook's mate balance infull		43.

Entered G.B. 31 July 1834. £



Aug 1	Paid Robert Moore	1 <sup>st</sup> Mate	balance infull	51.
2	Paid Teddy Chevin	fireman	an a/c	48
	Paid Ch <sup>o</sup> Rain	2 <sup>d</sup> Engineer	an a/c	24
	Paid John McManus	Cook's Mate	an a/c	22
	Paid Patrick Shearin	Sailor	an a/c	54
	Paid Richard Lams	Cook	an a/c	4
4	Paid James Barr	Sailor	infull for 1 month	0
5	Paid John Dunn	Master	an a/c	3
7	Paid Joseph Lapointe	Sailor	an a/c	6
	Paid Madeste Portemps	Pilot	balance infull to 12 <sup>th</sup> July last	23
11	Paid John Whiteford	Sailor	infull for 25 <sup>th</sup> days	0
	Paid Pierre Dupris	fireman	an a/c	8
	Paid M <sup>rs</sup> Lafferty	Ladies Maids	infull for 27 days	0
	Paid John M <sup>c</sup> Laughlin		balance infull	14
	Paid E. Lachevature	Pilot	an a/c	47
12	Paid Wm Curry	Sailor	an a/c	31
	Paid Alex <sup>r</sup> Pannelle	Sailor	an a/c	55
	Paid Charles Spinks	2 <sup>d</sup> Mate	infull for 1 month & 5 days	0
13	Paid Wm Montgomery	Sailor	an a/c balance infull	50
	Paid Selsford Lemay	Sailor	an a/c	55
14	Paid John Pittman	Master	an a/c	13.
	Paid Paul Vidal	Sailor	an a/c	46.
16	Paid Robert M <sup>c</sup> Kim	Purser	an a/c	1.
	Paid Michel Leclair	fireman	an a/c	6.
	Paid Sausaint Labelle	"	"	41.
	Paid J <sup>B</sup> Francoeur	3 <sup>d</sup> Pilot	"	2.
	Paid Mathew Smith	Sailor	an a/c	53
	Paid Suptine Mye	an a/c	"	37.
18	Paid Wm Curry	of a Labarre	put in his place	31
	Paid Wm Curry	Sailor	balance infull	31.
	Paid Jos. Baudignow	Pilot	an a/c	56.
19	Paid Geo. Mann	Sailor	infull for 1 month & 4 days	0
	Paid John Duffey	2 <sup>d</sup> Mate	of his order favor of Nugent, Taylor,	39
	Paid Eli Lepebre	Pilot	an a/c	3.
	Paid John Gellespie	Sailor	an a/c	49.
	Paid F <sup>d</sup> Barbin	Sailor	"	12.
22	Paid Suptine Mye	Master	an a/c	37.
23	Paid James Savage	an a/c	"	40.
25	Paid J <sup>B</sup> Belfort	fireman	an a/c	31.
	Paid B <sup>t</sup> Langlois	Sailor	an a/c	57.
	Paid Jos. Lapointe	"	"	6.



1834	Amount brought forward	
Aug <sup>t</sup> 25	Paid Pierre Candalle Sailor on a/c	20.
	Paid Amable Candalle " "	52.
	Paid Les. Larivie fireman on a/c	57.
	Paid James Maloney " on a/c	58.
	Paid James Reid Sailor " "	58.
	Paid Rob <sup>t</sup> Williams Boots on a/c	21.
	Paid Patrick McCay mess room waiter on a/c	59.
26	Paid James Brady Sailor in full for 2 months & 21 days	0.
	Paid Les. Lafleche Pilot on a/c	38.
	Paid Mathew Smith sailor on a/c	53.
	Paid John McManus Cook's mate balance in full	22.
	Paid Joseph Baudignon Pilot on a/c	56.
	Paid E <sup>d</sup> Leduc Sailor on a/c	59.
30	Paid John Hart Sailor on a/c	60.
"	Paid Solomon Carpenter fireman on a/c	28.
	Paid Pierre Dupre <del>Sailor</del> fireman on a/c	8.
	Paid Alexandre Ruelle sailor on a/c	55.
	Paid Ch <sup>t</sup> Robideau sailor in full for 8 days	0.
	Paid Joseph Prouty sailor in full for 1 month & 9 days	0.
	Paid Thomas Peemer sailor on account	60.
	Paid Charles Lepine " "	19.
	Paid Wm Henry " "	61.
Sept 2	Paid Patrick Shearin sailor balance in full	54.
	Paid John Dunn & Patrick Shearin	3.
	Paid John Duffey for W <sup>m</sup> Halnes	39.
3	Paid Wm Henry sailor on a/c & a labourer	61.
	Paid Les. Peters Cook on a/c	56.
6 <sup>th</sup>	paid W <sup>m</sup> Norton - sailor - in full for 25 days at 88 p month	0.
"	paid Phillip Power, & on acct	7.
	Paid Teddy Chevier fireman omitted on 24 <sup>th</sup> July last	48.
9	Paid " " " on a/c	48.
	Paid Charles Kain on a/c	24.
	Paid Alexis Ravelle sailor balance in full	55.
	Paid Michel Leclair fireman on a/c	6.
	Paid Augustin Churelle balance in full	42.
	Paid Paul Audan sailor on a/c	43.
	Paid P <sup>r</sup> Chapedelaine 2 Engineer on a/c	15.





	Amount brought forward	0.
Sept. 9	paid John Broom 1 <sup>st</sup> waiter on a/c	45.
	paid James Reid sailor balance in full	58.
10	paid Joseph Bourdignon Pilot on a/c	56.
11	paid John Rue 2 <sup>d</sup> waiter in full for 9 days	0.
	paid Charles Dupré sailor in full for 24 days	0.
	paid John Gulespie sailor balance in full	19.
	paid F. V. Clare (of Matthew M <sup>c</sup> Laughlin in his place) on a/c	61.
	paid Margise Chatebraux fireman on a/c	37.
	paid Wm. Wolfe mate on a/c	9.
12	paid John Carter Cook's mate in full for 9 days	0.
	paid Paupaint Labelle fireman on a/c	41.
	paid Pierre Dupré " "	8.
	paid Paul Audand sailor balance in full	43.
	paid J. P. Rondeau sailor on a/c	62.
	paid Henry Watts sailor in full for 17 days	0.
13	paid E. Matton sailor in full for 18 days	0.
	paid Mathew Decareau sailor on a/c	62.
	paid John Drummond's Cook in full for 1 month & 29 days	0.
	paid Wm. Robinson sailor on a/c	63.
	paid Louis Tramblay sailor in full for 9 days	0.
	paid J. Labelle fireman in full for 11 days	0.
15	paid Charles Gibson sailor in full for 29 days	0.
17	paid James Sheppard's Mate balance in full	45.
	paid Thomas Bowring sailor in full for 19 days	0.
	paid Baptiste Francoeur 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	2.
	paid Joseph Lapointe sailor on a/c	6.
	paid Mathew Smith " "	53.
	paid James Muloney fireman on a/c	58.
	paid Joseph Larivie " on a/c	57.
	paid James Lee sailor on a/c	25.
	paid Robert Williams Boats	21.
19	paid Robert Ellis, sailor in full for 1 month	0.
"	paid William Henry sailor on a/c - at Quebec of Robt Shaw's letter of 17 <sup>th</sup> ulto	61.
"	paid William Henry sailor balance in full to 12 <sup>th</sup> ulto	61.
"	paid Charles Lepine sailor at Quebec of Robt Shaw's letter of 17 <sup>th</sup> ulto	19.
"	paid Thomas Seaman D <sup>o</sup> at D <sup>o</sup> D <sup>o</sup> of 17 <sup>th</sup>	60.
20 <sup>th</sup>	paid William Long on a/c	64.
"	paid William McCreary sailor on a/c	64.
"	paid James Miller cook on a/c	65.
"	paid Antoine Bibaud sailor in full for 22 days at \$10 pmo	0.
"	paid Phillip Power on a/c	7.

J Bull Canada bayager Industry Superior Commerce Favorite Trader Neptune Person

10 . . 1796 . 15 . . . . . 210 . . . . . 315 . . . . . 1184 . . . . .

3 . .  
1152

Discharged

115 "

112 "

Discharged

112 "

— do —

2176

— do —

1158

3 . .

3 . .

Com<sup>d</sup> 7<sup>th</sup> July  
Discharged

1046

3 . .

1 . .

208

discharged

1 . .

1128

discharged

14 . .

— do —

115 "

1194

Com<sup>d</sup> 30<sup>th</sup> Aug<sup>r</sup> 40<sup>y</sup>

12 . .

Discharged

112 "

Com<sup>d</sup> 27<sup>th</sup> July

102

Discharged

119 "

— do —

1118

Good for nothing

186

discharged

5 . .

— do —

110 . .

110 . .

140 . .

100 . .

126 . .

115 . .

Com<sup>d</sup> 9<sup>th</sup> Sept

1110 "

115 "

115 "

115 "

115 "

115 "

com<sup>d</sup> 5<sup>th</sup> July

210 . .

com<sup>d</sup> 21<sup>st</sup> July

1126

com<sup>d</sup> 18<sup>th</sup> Aug<sup>t</sup>

1168

210 . .

13 . . 4838 7158 722 6144 210 . 3176 315 . 3184 148

1834	Amount brought Forward	0.
Sept 20 <sup>th</sup>	Paid Joseph Pierre cook on acct	56.
22	Paid Pierre Dupui Sailor on a/c	8.
	Paid Solomon Carpenter " on a/c	28.
	Paid J B <sup>t</sup> Belfort fireman on a/c	31.
	Paid J B <sup>t</sup> Langlois sailor on a/c	57.
	Paid Pierre Vandalle " "	20.
	Paid Amable Vandalle " "	52.
	Paid James Meloney fireman balance in full	58.
	Paid J B <sup>t</sup> Bourdignon balance in full	56.
	Paid James Miller Cook balance in full	65.
	Paid Robert Moore 2 <sup>d</sup> Waiter on a/c	51.
24	Paid Jos. Roberge sailor in full for 1 month & 4 days	0.
	Paid Paddy Chevier fireman balance in full	48.
	Paid Elie Lepete Pilot on a/c	3.
25	Paid Patrick Larkin sailor on a/c	65.
	Paid John Hart " "	80.
	Paid Christinne Morasse " "	99.
	Paid J B <sup>t</sup> Gendreau " "	5.
	Paid Richard Jones Cook " "	4.
	Paid John Dunn Master on a/c	3.
26	Paid Patrick McKay mess waiter balance in full	59.
27	Paid Suplie Mye 1 <sup>st</sup> Waiter on a/c	57.
	Paid Simon Wheeler sailor on a/c	66.
29	Paid Mathew Decareau sailor balance in full	62.
	Paid John Murphy Lamp Lighter on a/c	66.
	Paid Charles Baudouin pilot of Charles Baudry on a/c	67.
	Paid Robert Moore 2 <sup>d</sup> Waiter balance in full	51.
30	Paid Henry McQuillan mess waiter in full for 11 days	0.
	Paid Joseph Larivie fireman on a/c	57.
	Paid Joseph Valin sailor on a/c	67.
	Paid Pierre Labelle " "	68.
	Paid Joseph Chateaux Pilot in full for 1 month & 2 days	0.

J. Bull Canada Voyageur Industry Superior Commerce Favorite Trader Neptune Perseverance

13 . . 48138 7158 722 6144 210 " 3176 315. 3184 178

com<sup>d</sup> 3 Sept 1834

15 "  
1100  
110 "  
15 "  
2100  
2100  
2810

1364

1510

1100

254

5136 ✓

210 "

15 "  
15 "  
11 "  
15 "  
15 "  
1710 "

discharged  
discharged  
paid for nothing  
to  
Com<sup>d</sup> 12 Aug<sup>o</sup>  
discharged  
—

Com<sup>d</sup> 14<sup>th</sup> July  
Com<sup>d</sup> 27<sup>th</sup> Aug<sup>o</sup>  
" 18<sup>th</sup> Aug<sup>o</sup>

21 "  
15 "  
76  
174  
92  
1 "  
5 "  
5 "

1 "  
17 "  
110 "

discharged  
Com<sup>d</sup> 6 Sept<sup>o</sup>  
discharged  
Com<sup>d</sup> 9 Aug<sup>o</sup> 2/6  
Com<sup>d</sup> 26 Aug<sup>o</sup> 80/1  
discharged  
—

Com<sup>d</sup> 17<sup>th</sup> Sept<sup>o</sup>  
" 17<sup>th</sup> "  
discharged

3144

18136 68176 10 8 718 10 8 5 . . 6210 175 . 68469 . . .

1834

Oct 2	paid Jas. Fournier sailor infull for 1 month & 3 days Less 3/6 for a Bucket lost on board	0.
3	paid Ed <sup>d</sup> Pleau firman on a/c	0.
	paid Jeps Woods 2 <sup>d</sup> waiter infull for 22 days	0.
	paid Antoine Pleau firman on a/c	68.
	paid Charles Robitaille sailor on a/c	69.
	paid James Lee sailor on a/c	25.
	paid Jas. Grenier " "	69.
	paid Michel Lapere " "	70.
4	paid E <sup>d</sup> Pleau firman balance infull of 1 month & 1 day	0.
	paid Joseph Fucotte sailor on a/c	71.
	paid Joseph Peters cook on a/c	56.
8	paid Marcell Francaeur 2 <sup>d</sup> Pilot infull for 1 month	0.
	paid Fr <sup>d</sup> Barbin sailor on a/c	12.
9	paid Joseph Lapointe sailor on a/c	6.
	paid Pierre Dupré " "	8.
	paid James Lee " "	25.
	paid Jas. Michelin " on a/c	71.
	paid E <sup>d</sup> Lacheture Pilot on a/c	47.
	paid Francois Leclair Cook on a/c	50.
10	paid W <sup>m</sup> Gallahan 2 <sup>d</sup> waiter infull for 6 days	0.
11	paid Charles Kain firman on a/c	24.
	paid Robert McKim (postage of a letter)	1.
	paid Philip Pauer on a/c (Boots from Redden)	7.
14	paid James Crowley Cook's mate on account	72.
	paid Antoine S <sup>t</sup> Martin firman on a/c	46.
	paid Baptiste Langlois sailor "	57.
	paid J <sup>B</sup> <sup>th</sup> Belfort firman on "	31.
	paid Joseph Lafleche Pilot on a/c	38.
	paid Sulpice Mye 1 <sup>st</sup> waiter on a/c	37.
	paid Olivier Matte firman on acc <sup>t</sup>	39.
	paid Mathew Smith sailor on a/c	53.
16	paid Hilaire Blanchard sailor infull for 1 month & 4 days	0.
	paid J. B. Blanchard Cook infull for 1 month & 2 days	0.
17	paid Simon Wheeler sailor on a/c	66.
	paid Charles Baudreau Pilot of Ch <sup>t</sup> Baudry balance on 26 days wages	67.
	paid Antoine Lapointe " on a/c of Purser	10.
	paid John Broom 1 <sup>st</sup> waiter balance infull	45.
	paid Scraphin Champagne sailor on a/c	73.
	paid Pierre Champagne " "	74.
	paid John Pitson on a/c	13.
22	paid Edward Matheau for 18 days wages at \$8/month	0.



1834

Oct	Amount brought forward	0.
20	Paid Bernard Ferris Sailor on a/c	52.
	Paid Francois S Germain " "	17.
	Paid John Linchy Sailor on a/c	74.
	Paid Janus. Savage, Master, on a/c	40.
	Paid E. Lade, Sailor, balance infull	59.
	Paid P <sup>r</sup> Chapdelaine 2 <sup>d</sup> Engineer on a/c	15.
	Paid M <sup>r</sup> Francoeur 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	2.
	Paid Solomon Carpenter firman on a/c	28.
	Paid Mathew Smith Sailor on a/c	53.
	Paid Joseph Larivie firman on a/c	57.
	Paid Joseph Galin Sailor on a/c	67.
	Paid Pierre Labelle " "	68.
	Paid Archibald Murdoch Sailor infull for 18 days	0.
21	Paid Michel Dumand firman on a/c	40.
22	Paid Francois Proulx Sailor on a/c	75.
	Paid Terrance Braddy Sailor infull for 24 days	0.
	Paid James McElish Sailor on a/c	72.
	Paid Wm Long Sailor on a/c	64.
	Paid C. Senechal infull for 1 Month & 5 days	0.
23	Paid Naul Vidal Sailor on a/c	46.
	Paid Gillesfort Lemai " "	55.
	Paid Robert M <sup>r</sup> Kim porter on a/c	1.
	Paid Michel Lapierre Sailor on a/c	70.
	Paid Denis McGuire 2 <sup>d</sup> Waiter on a/c infull for 12 days	0.
	Paid Antoine Bibeau firman on a/c	75.
24	Paid Casimir S Ernault. Sailor on a/c	76.
	Paid Antoine Lapointe Pilot balance infull to 30 <sup>th</sup> June last	10.
	Paid Eli Lefebvre Pilot on a/c	3.
	Paid M <sup>r</sup> Gendreau Sailor on a/c	5.
	Paid John Hart " "	60.
	Paid Richard James Cook on a/c	4.
	Paid Jos. Larivie firman balance infull	57.
	Paid Benjamin Lapiere " on a/c	16.
	Paid Martin Caney Sailor on a/c	73.
	Paid Jacob Abdala " infull for 26 days	0.
	Paid James Anderson Sailor on a/c	76.
27	Paid James Clarke Cook infull for 1 month's wages, less a Rate paid lost over board by his neglect.	0.
	Paid Michael O'Brian Sailor on a/c	77.
	Paid Charles Robidaup " "	34.
	" Paid Jos. Peters Cook balance infull	58.





1834	Amount brought forward	
Oct <sup>r</sup> 29	paid Patrick Martin sailor on a/c	78.
30	paid David Ray Cook in full for 12 days	0.
31	paid Michel Leclair firman balance in full	6.
	paid Pierre Labelle sailor <del>on</del> balance in full	68.
	paid Wm Wolfe mate balance in full to 1 <sup>st</sup> October	9.
	paid Wm Dunlop waiter in full for 21 days	0.
Nov	4 paid Pierre Vandale sailor on a/c	20.
	paid Las. Michelis " "	71.
	paid Las. Calin " "	67.
	paid James Lee " "	25.
	paid Pierre Dupre firman on a/c	8.
6	paid E. Burns Master on a/c	63.
7	paid Henry Watt, sailor on a/c	49.
10	paid Modeste Poutemp Pilot on a/c	23.
	paid John Welch, sailor on a/c	80.
	paid Charles Baudry Pilot on a/c	80.
	paid Henry Watts sailor balance in full	79.
12	paid J B <sup>te</sup> Mahai firman on a/c	49.
	paid Michel Dumond firman on a/c	40.
	paid Moysie Chateaux " "	37.
	paid James Bowman Cook's mate in full for 2 months & 4 days	0.
14	paid Solomon Carpenter firman on a/c	28.
	paid Benjamin Lussier " "	16.
	paid Las. Calin sailor on a/c	67.
	paid Matthew Smith sailor balance in full	53.
	paid Olivier Matte firman on a/c	39.
	paid Annable Vandalle sailor on a/c	52.
15	paid Francois J Gorman " "	17.
	paid Simon Butler Master on a/c	48.
	paid Richard Gervais sailor on a/c	81.
	paid John Linchy sailor on a/c	74.
	paid James Fall Cooks on a/c	81.
17	paid Wm Mc Grog sailor on a/c	64.
	paid Simon Butler Master on a/c	48.
18	paid Bernard Ferris sailor on a/c	52.
	paid John Dunn Master on a/c	3.
	paid Wm Barcher sailor in full for 1 1/2 months	0.

2. Bull Canada Voyageur Industry Superior Commerce Favorite Trader Neptune Providence

" " 551324539 2288 2244 1126 9168 510 " 6 " 4416  
" 15 "

" 8 "

5 " "

3 " "

5134

18 "

Com<sup>d</sup> 7<sup>th</sup> Oct<sup>r</sup> 20<sup>o</sup>  
discharged  
— s —  
transf. to Canada  
discharged

513465 124539 22168 2244 275 9168 510 " 6 " 4416

3 " "

15 "

15 "

10 "

200

" 15 "

" 15 "

200

Com<sup>d</sup> 15<sup>th</sup> Oct<sup>r</sup>  
Com<sup>d</sup> 23<sup>rd</sup> Sept<sup>r</sup>

" 10 "

4 " "

126

Com<sup>d</sup> 22<sup>nd</sup> Sept<sup>r</sup>  
Discharged  
Com<sup>d</sup> 6<sup>th</sup> Oct<sup>r</sup>

110 "

110 0

110 0

112 "

discharged

1 " "

110 "

" 5 "

76 "

110 0

210 0

Discharged

2 " "

5 " "

176

" 15 "

" 76

210 "

5 " "

2 " "

710.0

3 " "

Discharged

" 10 " 22 1 " 6 2 " " " 8 10 " " " 12 10 " 7 10 " 6 12 6 3 " " " " "

1834	Amount brought forward		
Nov 19	Paid Wm Champeau	Sailor on a/c	83
	Paid J B <sup>t</sup> Belfort	fireman on a/c	31
	Paid James Byrne	Sailor in full for 12 days	0
20	Paid Joseph Lapointe	Sailor on a/c	6
	Paid Pierre Lesieur	" "	83
	Paid B. Francoeur	2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	2
	Paid John Muir	Sailor in full for 15 days	0
21	Paid James McBlisk	Sailor on a/c	72
	Paid Patrick Martin	" "	78
	Paid Martin Cooney	" "	73
	Paid Jos. Mathieu	Pilot on a/c	0
22	Paid " " "	" balance in full for 24 days to 23 <sup>d</sup> inst <sup>l</sup> inclusive @ 100p.	0
	Paid James McBlisk	Sailor " " to 24 <sup>th</sup> instant inclusive	72
	Paid Wm Jackson	Cook on a/c	79
24	Paid Richard Jones	Cook on a/c	11
	Paid Wm Jackson	Cook balance in full	79
	Paid Patrick Martin	Sailor balance in full	78
	Paid Martin Cooney	" " "	73
	Paid Michel Lapierre	" " on a/c	70
	Paid Antoine Ribeau	fireman on a/c	75
	Paid Jos. Grenier	Sailor on a/c	69
	Paid Joseph Turcotte	" "	71
	Paid Charles Robidou	" "	34
	Paid Pierre Champagne	" "	74
	Paid J B <sup>t</sup> Mahai	fireman " "	49
	Paid Cassimir St Ernault	Mate on a/c	76
	Paid Moyse Chabreau	2 <sup>d</sup> Engineer on a/c	37
	Paid Antoine Ribeau	amitter in October last - 3	75
25	Paid Antoine Lapointe	1 <sup>st</sup> Pilot balance in full	10
	Paid Jerome Perrault	2 <sup>d</sup> Pilot " " 1 Month & 20 days	0
	Paid John Lee	Sailor - balance in full	11
	Paid Michel Dumont	fireman balance in full	40
	Paid Amable Dumont	" " for 2 Months & 23 days	0
	Paid Antoine Ribeau	" "	75
	Paid J B <sup>t</sup> Mahai	" "	49
	Paid Pierre Champagne	Sailor " "	74
	Paid Raphael Champagne	" "	73
	Paid Michel Lapierre	" "	70
	Paid Joseph Grenier	" "	69
	Paid Charles Robidou	" "	34
	Paid Jos. Turcotte	" "	71

Carri<sup>d</sup> forward

S. Bull Canada Voyageur Industry Superior Commerce Favorite Trader Neptune Service

" 10 " 22 1 " 6 2 " " " " 8 10 " " " " 12 10 " 7 10 " 6 12 6 3 " " 1 5 "

Com<sup>d</sup> 21 Oct<sup>r</sup>

" 15 "  
1 " "  
1 15 "  
1 5 "  
2 " "

discharged sick

Com<sup>d</sup> 16<sup>th</sup> Oct<sup>r</sup>

1 " "

discharged  
Dr

" 5 "

" 5 "

" 15 "

" 10 "

3 10 "

2 16 8

" 5 "

Com<sup>d</sup> 31 Oct<sup>r</sup>

discharged  
Cash advanced to  
H. H. H. 26<sup>th</sup> Nov<sup>r</sup>  
H. H. H.

" 5 "

" 15 "

2 18 4

2 5 10

discharged  
Dr

Dr

3 " "

2 5 "

3 15 "

2 10 "

2 10 "

3 15 "

" 5 "

3 15 "

1 " "

1 10 0

2 13 3

8 6 8

6 3 4

4 2 "

8 6 -

3 11 "

3 5 "

" 10 "

5 7 6

1 8 4

2 3 4

2 3 4

3 3 4

discharged

Dr

Cash sent

amount to R.

Hannover

with list of

wages due

to be paid

at Loup

1 10 " 27 16 " 10 5 10 1 " " " 8 10 " 14 5 10 13 15 " 7 15 " 6 12 6 4 " " " "

1834		Amount brought forward	
Nov	25	Paid Cassimir S' Ernauld Mate balance infull	76
		Paid Sulpice Mye 1 <sup>st</sup> Waiter " "	37
		Paid Patrick Osborne Cooks Mate infull for 12 days	0
		Paid Pat <sup>o</sup> Smith, Boots, " for 2 months & 22 days	0
		Paid Francis Murphy 2 <sup>d</sup> Waiter infull for 2 months & 7 days	0
		Paid James Anderson Sailer on a/c	76
		Paid Michael O'Brian " "	77
		Paid Philip Baudry " "	84
26		Paid Ann Welsh Ladies Maid infull for 2 months & 22 days	0
		Paid Mary Paltis Cook infull for 28 days	0
		Paid Elin Lefebre Pilot on a/c	3.
		Paid Augustin Mattan Pilot balance infull	82.
		Paid Michael O'Brian Sailer balance infull	77.
		Paid James Anderson " "	76.
		Paid Wm Curry Cooks - infull for 3 months & 2 days. less 7/6 for wood saw lost or broken by his neglect	31.
27		Paid Patrick Larkin Sailer balance infull	65.
		Paid " " " for this amt short paid him in June	65.
		Paid Philip Baudry " balance infull	84.
		Paid John Welsh Sailer balance infull	80.
28		Paid John Murphy Lamp Lighter on a/c	66.
		Paid Solomon Carpenter firman on a/c	28.
		Paid Joseph Valin Sailer on a/c	67.
		Paid J B <sup>e</sup> Randeau	Error
		Paid E. Lachevetiere Pilot on a/c	47.
		Paid J B <sup>e</sup> Randeau of Captain Putson	62.
		Paid " " of E. Lachevetiere	62.
		Paid " " on a/c	62.
		Paid Augustin Charotte Sailer on a/c	42.
		Paid Marcell Paulotte Sailer on a/c	85.
		Paid F. P. Barbin Sailer on a/c	12.
		Paid F. V. Leclair, Cook, "	50.
		Paid James Smith Sailer infull for 27 days	0.
		Paid Louis Tramblay " infull for 1 month	0.
		Paid James Lee Sailer on a/c	25.
		Paid J B <sup>e</sup> Langlais " "	57.
		Paid Antoine S' Martin firman on a/c	46.
		Paid Pierre Dupre firman on a/c	8.
		Paid Joseph Michelin Sailer on a/c	76.
		Paid John Hart Sailer on a/c	60.
		Paid Simon Wheeler Sailer balance infull	66.

Carr forwarded

J Bull Canada bayagan Industry Superior Commerce Favorite Trader Neptune Assurance

1 10 " 27 16 " 105 10 1 " " " 8 10 " 14 5 10 13 15 " 7 15 " 6 12 6 4 " "

3 18 8  
4 6 4 2  
4 6 -  
4 2 14 8  
4 4 9 4

Cash sent to R  
Harriman, sent  
Cash sent to Louis

" 10 -  
" 10 -  
" 15 "

4 3 8 4  
4 2 6 8

discharged  
-

1 5 4

4 " 4  
4 3 6 8  
4 4 13 4

discharged  
-  
-

4 3 9 2

9 16 8  
" 5 "

4 2 11 8

-  
-  
-  
-

2 5 "

1 15 "  
1 10 "  
1 5 "

" " "  
1 5 "  
" 19 9  
1 6 3  
1 " "

1 5 "

" 15 "  
1 10 "  
" 15 "

Can<sup>d</sup> 26 Oct  
" 10 Sept 1834

1 16 "

discharged  
-

2 10 "

2 10 "  
1 5 "  
1 10 "  
" 15 "  
" 15 "

" 5 "

4 8 4

discharged

3 15 . 41 2 . 128 17 11 7 11 " 8 10 . 14 5 10 13 15 " 18 6 8 13 10 10 23 16 2 " "

1834

	Amount brought forward		
Nov 28	paid Archibald Mundack Sailer balance in full		85.
	paid Thomas Neffs Cook	"	77.
	paid Charles Bandy Pilot	"	80.
	paid Robert Connor Sailer	"	84.
	paid Christine Morape Sailer	"	23.
	paid J B <sup>th</sup> Gendreau	"	5.
29	paid Modeste Sautemps Pilot balance in full		23.
	paid Richard Gervais Sailer	"	81.
	paid F. S. Germain	"	17.
	paid Bernard Durio	"	52.
	paid John Lintley	"	74.
	paid J B. Prossard & Mearns for 18 days		0.
	paid Charles Kain E Engineer balance in full		24.

Dec 2	paid Mayin Chateaux E Engineer balance in full		37.
	paid John Hart Sailer balance in full		60.
3	paid John Merriss Cook in full for 15 days - less 76 p <sup>ts</sup> him at Soul		0.
4	paid Wm Bowen purser on account		1.
	paid Simon Batters Master on a/c		48.
	paid Patrick Shearin Master on a/c		54.
	paid Eli Lefebvre, Pilot, balance in full		3.
	paid Richard Jones, Cook, balance in full		4.
	paid Francois Barbin Sailer balance in full		12.
	paid J B <sup>th</sup> Roudeau	"	62.
	paid Murelle Paultotte	"	85.
	paid Wm Thompson	"	83.
	paid Wm M <sup>th</sup> Croux	"	64.
	paid Wm Long, Cook & Sailer	"	64.
	paid Gillesfort Lemay	"	55.
	paid Noel Vidal	"	46.
	E. Lachertiere - Pilot	"	47.
	paid Joseph Lapointe Sailer balance in full		6.
	paid J B <sup>th</sup> Francoeur E Pilot		2.
	paid Amable Vandal Sailer balance in full		52.
	paid Pierre Vandal	"	20.
	paid Pierre Dupre	"	8.

Car<sup>d</sup> forward



*S Bull Canada Voyageur Industry Superior Commerce Favorite Trader Neptune Person*

315, 412, 1281711 711, 810, 145101315, 186818101023162

" " " 110 -  
" " " 42  
" " " 428  
" " " 157  
85 "  
615 "

Discharged  
-  
-  
-  
-  
Cash lent to  
R. Harman  
discharged  
-  
-  
-  
-  
-

5140  
117 -  
236  
105 "  
526  
17 "

162

512412, 1381711 711, 3419, 145101315, 33682512823162, . . .

19168

634

Discharged  
-  
-

" 5 "

5 " "

10 " "

5 " "

118

8138

192

1182

676  
4108  
515 "

115 "  
5118  
5116  
734  
9184  
710 "

518  
101410  
65 -  
515 "  
87 "

. . . 41361916816132 . . . 3, 1047141016152 . . . 5 . . .

1834	Amount brought forward		
Dec 4	Paid John Murphy Lamp lighter balance in full		16
	Paid Solomon Carpenter joiner " "		28
	Paid Paupaint Labelle " "		11
	Paid Augustin Charotte Sailor " "		42
	Paid Baptiste Langlais " "		57
	Paid P. Chapdelaine 2 Engineer " "		15
	Paid Paul Cuppan Sailor " "		43
	Paid Antoine S. Martin " "		46
	Paid Benj. Lussier " "		16
	Paid J B <sup>te</sup> Belfort " "		31
	Jas. Valin Sailor " "		67
	Paid Pierre Lesieur " "		33
	Paid James Lee " "		25
	Paid Olivier Matte joiner " "		39
	Paid Jas. Michelin Sailor " "		71
	Paid Jas. Lafleche 1 <sup>st</sup> Pilot balance in full		38
	Paid Francois Leclair Cook balance in full		50
	Paid Henry Belmore Cook in full for 25 days. less 26 p <sup>ts</sup> him by R. Honover		0
	Paid Phillip Power on acc		0
5	Paid Wm Wolfe Mate in full for 1 Month & 20 days		0
	Paid " " " for 7 days		0
	Paid M <sup>r</sup> Namura Sailor in full for 21 days		0
	Paid John Welch " " " 14 "		0
	Paid Wm Wolfe Mate for 7 days on board of the B. America	Error	
	Paid John Oyley 2 <sup>d</sup> Mate in full for 1 month & 2 days		0
	Paid Charles Spink 1 <sup>st</sup> Mate in full for 2 months & 10 days		0
6	Paid James Crawley Cooks mate balance in full		72
	Paid M <sup>r</sup> O'Shaughnessy Cook in full for 7 1/2 months		0
	Paid Robert Williams Boots balance in full		21
10	Paid M <sup>r</sup> Silvester Ladies maids in full for 7 1/2 months		0
15	Paid Robert McKim purser balance in full		1
17	Paid Philip Hudson waiter in full for 7 days		0
	Paid Peckinridge for 17 days wages due to the late G. Hobland sailor		0
22	Paid John Pittman Balance in full		13
23	Paid James Savage Master balance in full		149
31	Paid John Dunn. Master. balance in full		3

L'Ball Canada Voyageur Industry, Superior Commerce Favorite Trader Exploring Purse

" " " 41 36 19 16 8 16 13 2 " " " 3 . 10 4 7 14 10 16 15 2 " " " 5 " "  
 " 6 6  
 3 10 "  
 12 13 "  
 2 1 8  
 3 10 "  
 15 10 "  
 2 3 4  
 11 7 6  
 4 " "  
 6 2 6  
 2 12 4  
 2 11 8  
 2 10 10  
 4 11 "  
 2 13 4  
 4 6 3 8

4 9 8  
 " 14 2

" 0 "  
 8 6 8

See Cash Book

11 3 4

1 15 "  
 1 3 4

See Cash Book

" " "  
 2 2 8

5 16 8  
 2 6 8

18 15 "  
 6 2 6

9 7 6

31 17 3  
 " 11 8

1 2 8

33 5 "

Remitted Post

30 16 "

8 19 "

11 10 "

" " " 21 9 6 10 52 5 7 57 2 " 30 16 13 3 2 4 7 14 10 28 5 2 1 2 8 5 "

1835

Jan'y	2	paid Wm Bowen Purser balance in full	1
		paid Patrick Shearin, balance in full, omitted to R. Harriman	54
End C.B. 31 January 1835			

*Bill Canada Bayage Industry Superior Commerce Favorite Trade Neptune Insurance*

41 17 11

6 19 4

41 17 6

6 19 4

1835

May	2	paid Robert McKim pursu on account	1.
	7	paid Richard Thomas pursu on account	86.
	11	paid Wm Minshull on account	88.
	12	paid Martin Cooney sailor infull for 12 days	0.
	13	paid John McCauley 2 <sup>d</sup> waiter infull for 16 days	0.
		paid Joseph Boudignon 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	87.
	14	paid Henry Hambling sailor infull for 11 days	0.
	15	paid Antoine Seraphin fireman on a/c	38.
	18	paid Antoine Mandeville fireman on a/c	41.
		paid J <sup>B</sup> Lavetotte sailor on a/c	89.
		paid Joseph Delaurier sailor infull for 1 1/2 months	0.
	19	paid Francois Brunelle Pilot on a/c	89.
		paid Charles Ouelin Lamp Lighter infull for 9 days	0.
	21	paid Richard Jones, Cook, on a/c	91.
		paid Philip Power Lamp Lighter on a/c	7.
	22	paid John Frederick Lamp Lighter on a/c	53.
		paid Jos. Boudignon 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	87.
		paid John Boyd Master on a/c	91.
		paid P. Chevier fireman on a/c	48.
		paid B. Fenion " "	92.
		paid Jos. Fernet sailor on a/c	92.
		paid James Lee " "	93.
		paid Thomas Williams Cook on a/c	15.
		paid Jos. Chambers sailor " "	93.
		paid Luc Linais, sailor infull for 14 days	0.
		paid Olivier Lamothe 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	94.
	25	paid Pierre Ouellette, Cook, infull for 2 1/2 days	0.
		paid J <sup>B</sup> Francœur 2 <sup>d</sup> Pilot, on a/c	86.
		paid J <sup>B</sup> Roudeau - sailor on a/c	82.
		paid Francois Barbier " "	94.
		paid Wm Long sailor on a/c	84.
		paid E. Lachurette Pilot on a/c	95.
		paid John Welch sailor on a/c	80.
		paid Salaman Carpenter fireman on a/c	95.
		paid Pierre Duprez " "	96.
		paid Michel Leclair " "	6.
		paid Pierre Vandal sailor on a/c	20.
		paid J <sup>B</sup> Lanoix " "	96.
		paid Antoine Bibeau fireman on a/c	75.
		paid Thomas Mullins sailor on a/c	97.
		paid Gabriel Matte sailor " "	97.
		paid Jos. Lapointe " "	86.

Carried forward

J. Bull Canada Eagle Industry Superior Commerce Favorite Prades Neptune Pennon. Carannes

3 " "

3 " "

15 "

" 16 "

discharged

1 1 4

1 . .

" 14 8

discharged

2 . .

1 5 .

1 10 .

Com<sup>o</sup> 8<sup>th</sup> April

Com<sup>o</sup> 23<sup>rd</sup> April

" 23<sup>rd</sup> "

2 5 .

discharged

" 10 .

Com<sup>o</sup> 8<sup>th</sup> May

" 15 .

15 .

Com<sup>o</sup> 26<sup>th</sup> April

" 12 6

1 5 .

Com<sup>o</sup> 23<sup>rd</sup> April

St Lawrence

1 10 .

1 5 .

1 10 .

Com<sup>o</sup> 23<sup>rd</sup> April

1 10 .

1 5 .

1 5 .

2 5 .

1 5 .

Com<sup>o</sup> 23<sup>rd</sup> April

Discharged

" 14 8

2 . .

" 17 4

discharged

3 " "

Com<sup>o</sup> 23<sup>rd</sup> April

1 5 .

Com<sup>o</sup> " "

1 " "

" " "

1 " "

" " 30<sup>th</sup>

1 15 "

" 23<sup>rd</sup> April 20<sup>th</sup>

1 15 "

" 27<sup>th</sup> April

1 10 .

" 26 .

1 10 .

" " "

1 10 .

" " "

1 5 .

" " "

1 5 .

" " "

1 10 .

" " "

1 5 .

" 7<sup>th</sup> "

1 5 .

" 26 .

1 0 .

" " "

1 5 - 21 26 20 1 4 5 17 4

" 14 8 " 16 " " " " 1 5 = 2 9 8 5 15 0

1835	To Amount brought forward	
May 25	Paid Sophie Mye 1 <sup>st</sup> waiter on a/c	37.
26	Paid Francois Chapdelaine 3 <sup>rd</sup> Engineer on a/c	15.
27	Paid Louis Cantois Sailer infull for 28 days	0.
	Paid Xavier Lavis Cook infull for 1 month	0.
	Paid John Gellespie Sailer infull for 14 days	0.
	Paid James Vodd Mate on a/c	98.
	Paid Johnson Blyth Sailer on a/c	98.
	Paid Michel Leclair " "	6.
	Paid Louis Framblay " "	27.
28	Paid B. Peltier Sailer infull for 6 days	0.
30	Paid Olivier Matte fireman on a/c	99.
	Paid Pierre Pombrian Sailer on a/c	99.
	Paid Michael M <sup>c</sup> Namara 2 <sup>d</sup> Mate on a/c	90.
	Paid John Patton, Mate, on a/c	100.
	Paid Louis Sacas, Cook, on a/c	100.
	Paid Patrick McLoay 3 <sup>d</sup> Waiter on a/c	59.
	Paid Wm Smith Sailer infull, 25 days	0.
	Paid John Cannon 3 <sup>d</sup> Waiter infull for 13 days	0.
	Paid Narcisse Martinebo fireman on a/c	119.
	Paid Wm Minshull on 22 April last	101.

Total L.B. 30<sup>th</sup> May 1835

June 1	Paid Olivier Marcotte 1 <sup>st</sup> Pilot on a/c	102.
	Paid W. Laflair fireman on a/c	102.
	Paid John Paulworth Coatsmate on a/c	43.
2	Paid Jos. Livernois Sailer on a/c	103.
	Paid Jos. Bonnevillle " on a/c	103.
	Paid Antoine Lemais " "	104.
3	Paid Thomas O'Boya Sailer infull for 21 days	0.
	Paid Louis Marcotte Pilot on a/c	104.
	Paid John Hayton 2 <sup>d</sup> waiter infull for 24 days	0.
4	Paid Augustin Grenier Sailer infull for 25 days	0.
	Paid James Cavan Cook infull for 1 month & 7 days	0.
	Paid Modeste Pautemps Pilot on a/c	105.
5	Paid Hugh Conway Sailer on acc <sup>t</sup>	105.
	Paid Olivier Laliberte Sailer on a/c	106.
	Paid John M <sup>c</sup> Namara 2 <sup>d</sup> Mate balance infull	90.
	Paid Felix Fort Lemais Sailer on account	106.



*L. Laurin*

*A. Pratt Canada Eagle Industry Commerce Superior Favorite Trader Neptune Perseverance Vanuvis*

15 - 2126 2014 5174 - 148 " " " " 5 - 298 5150

110 "  
210 "

Com<sup>o</sup> 26 April

117 4  
115 "

discharged

154

5 " "

Com<sup>o</sup> 23 April

1 " "  
115 "

" 26 "

15 "

" 23 "

110 "

In Cash List

15 "

Com<sup>o</sup> 26 April

15 "

" " "

2 " "

" 27 "

110 -

2 " "

" 27 "

" 21 April

1134

" 27 April

" 13 "

Discharged

210 "

3 " "

Com<sup>o</sup> 1<sup>st</sup> April

15 " 32126 26194 5174 3134 " " 360 474 " 5 " 298 10150

10 " "

Com<sup>o</sup> 27 April

110 -

" 23 April

" 15 "

110 -

Com<sup>o</sup> 20 April

210 "

" 1<sup>st</sup> April

15 -

" 20 "

180

discharged

2 " "

Com<sup>o</sup> 9<sup>th</sup> May

1120

discharged

1134

117 "

2 " "

" "

Com<sup>o</sup> 23 April

15 "

" 10 "

Com<sup>o</sup> 9<sup>th</sup> May

156

discharged

15 "

Com<sup>o</sup> 30<sup>th</sup> April

15 - 156 13170 " " " " 2 " " 500 2 " " " " 1134 550

1835	To amount brought forward		
June 5	paid Francois Brunelle Pilot on a/c		107.
6	paid Jean B <sup>e</sup> Propar, sailor on a/c		x 0.
	paid Saver S <sup>t</sup> Martin " "		107.
	paid Francis S <sup>t</sup> Germain " "		108.
	paid Louis Blancpain " "		108.
	paid Maxime Roy Cook " "		109.
	paid Felix Daniel sailor on a/c		109.
	paid Etienne Betty " "		110.
	paid J B <sup>e</sup> Propar " balance in full on 1 month & 14 days		x 0.
	paid Alexis Pumar, sailor on a/c		110.
	paid John Lewis Cook on a/c		111.
8	paid W <sup>m</sup> Cummings, sailor in full for 16 days		0.
	paid John Welch sailor balance in full		80.
	paid Maxime Desperance sailor in full for 1 month & 2 days		0.
	paid Louis Blancpain sailor on a/c balance in full		108.
	paid Saver S <sup>t</sup> Martin " balance in full		107.
	paid Louis Paul Germain on a/c		90.
	paid Pierre Lesieur sailor on a/c		83.
9	paid Richard Jones, cook, balance in full		91.
	paid John Dunn Master on a/c		110.
	paid Christine Morasse sailor on a/c		111.
	paid Francois Paulas " "		112.
	paid George Gordon E waiter on a/c		112.
11	paid John Murray Cook balance in full		111.
12	paid W <sup>m</sup> M <sup>r</sup> Croy sailor in full for 38 days		0.
	paid Francois Amelin Pilot in full for 33 days		0.
	paid Francois Brunelle Pilot on account		89.
13	paid Thomas M <sup>r</sup> Gibbon Cook in full for 33 days		0.
	paid J B <sup>e</sup> Lavolette sailor balance in full		89.
	paid Francois Amelin, sailor in full for 14 days		0.
	paid James Redman Master on a/c		113.
	paid James Savage Master on a/c		140.
16	paid Jos. Grenier sailor, in full for 1 month & 23 days		0.
	paid Louis Framblay balance in full		27.
	paid J B <sup>e</sup> Mahai sailor in full for 5 days		0.
	paid James Lee sailor in full for 1 month & 23 days		0.
	paid Joseph Fernet sailor in full for 1 " & 23 "		92.
	paid Louis L <sup>e</sup> Olivier Framblay sailor on a/c		114.
	paid Jos. Baudignon Pilot on a/c		87.
18	paid Joseph Chamber balance in full		93.
	paid E <sup>t</sup> Laque sailor on a/c		114.



1835	To Amount brought forward		4 6 4
June 18	paid Wm Gaulte Cook on a/c	115.	
19	paid James Belrose sailor in full for 27 days	0.	2 5 "
	paid Francois Guerin " on a/c	115.	1 10 "
	paid John Guento sailor in full for 26 days	0.	
20	paid E. Lachurette Pilot on a/c	95.	
	paid Benjamin Perrin firman on a/c	92.	
	paid Thomas Williams, Cook, on a/c	15.	
23	paid Jos. Livernois sailor on a/c	103.	
	paid Michel Leclair firman on a/c	6.	
	paid Antoine S. Martin firman on a/c	46.	
	paid J. B <sup>te</sup> Larois sailor on a/c	96.	
	paid P. D. Lapointe sailor on a/c	116.	
	paid Jas. Lapointe sailor on a/c	86.	
	paid Thomas Mullins sailor on a/c	97.	
	paid Jas. Bonville sailor balance in full	103.	
24	paid Wm Richardson Cook in full for 15 days	0.	
	paid Francois S. Germain sailor balance in full	108.	
	paid Toussaint Labille firman on a/c	40.	
	paid Pierre Dupris " "	96.	
	paid John Lee firman on a/c	116.	
	paid David Fagnan " "	117.	
	paid Modeste Fontaine Pilot on a/c	105.	
	paid Jacques Belrose sailor on a/c	117.	
	paid Augustin Ange " "	118.	
	paid Charles Mathieu " "	118.	
	paid " " in full for 6 days	0.	10 "
	paid Joseph Dupris Cook on a/c	119.	
	paid J. B <sup>te</sup> Lavolette sailor " "	89.	
	paid Penara Ferris " in full for 2 Months & 2 days	0.	
25	paid Maxime Roy cook balance in full	109.	
	paid James Coffin Boots in full for 9 days	0.	
	paid Wm How Cook in full for 14 days	0.	
26	paid Antoine Seraphin firman on a/c	88.	
	paid Olivier Labute sailor balance in full	106.	
	paid Solomon Carpenter firman on a/c	95.	
	paid Olivier Matte " "	99.	
	paid Antoine Bibeau " "	75.	
	paid Geo. Maldrum master on account	119.	
	paid Casimire Pauchon in full for 1 Month	0.	
27	paid Henry Menard Cook on a/c	128.	
	paid Wm Baucher sailor on a/c	32.	

Solun Ben Canada Eagle Industry Commerce Superior Favorite Neptune Trader Persw. Caranus

" " " 7 17 2 29 19 8 1 " " 8 9 8 19 18 4 5 " " 13 16 4 2 " " 7 4 7 7 5 "

" 15 "

Com<sup>d</sup> 18<sup>th</sup> May 20<sup>th</sup>

Com<sup>d</sup> 16<sup>th</sup> May 5<sup>th</sup>

Discharged

1 14 8

1 15 "

3 " "

2 10 -

1 10 0

1 10 0

3 " "

1 5 -

1 5 -

1 5 -

1 5 -

Com<sup>d</sup> 26<sup>th</sup> April

2 19 4 discharged

" 10 "

3 3 4

3 " "

1 10 -

1 10 -

1 10 -

Com<sup>d</sup> 23<sup>rd</sup> April

" 22<sup>nd</sup> May

3 " "

3 " "

2 15 "

2 15 -

transf<sup>d</sup> to the Superior

2 " "

2 15 -

5 3 4

1 10 "

transf<sup>d</sup> to the Com<sup>d</sup>

discharged

" 9 "

1 9 4

6 " "

2 3 4

discharged

2 5 -

2 5 -

2 5 -

6 " "

2 10 "

" 10 "

discharged, Sick,

Com<sup>d</sup> 27<sup>th</sup> May

" 28<sup>th</sup> April

2 15 -

" " " 28 12 2 38 18 8 3 10 0 10 13 8 46 0 0 10 8 4 13 16 4 11 0 " 7 4 7 17 14 4

1835	Amount brought forward		8	11	4
June 27	Paid William Minshull, Master on a/c	101			
29	Paid Nicolas Lafleur firman on a/c	102			
	Paid Maglaire Decareau sailor on a/c	0. x			
	Paid Louis Trumbay sailor infull for 10 days	0.			
	Paid James Dada, Mate on a/c	98.			
30	Paid Olivier Lamotte Pilot on a/c	94.			
	Paid Thomas Boyd of his wife on 22 <sup>nd</sup>	91.	5	"	"
	Paid — — — of Wm Parkyns	91.	5	"	"
	Paid Joseph Lafleche 1 <sup>st</sup> Pilot on a/c	38.			
	Paid P. Francoeur 3 <sup>d</sup> " "	86.			
	Paid Pierre Pombrian sailor balance infull	99.			
	Paid Seade Chevier firman balance infull	48.			
	Paid Patrick McKay 3 <sup>d</sup> waiter on a/c	59.			
	Paid postage on W. Minshull's acct. 15 <sup>th</sup> inst of Petty Cash Book	88.			
	Paid Maglaire Decareaux sailor balance infull for 26 days	0. x			
	Paid Louis Marcotte Pilot on a/c	104.			
			18	11	4

July 2	Paid Madeste Tautemps Pilot balance infull	104.			
	Paid Louis Lacas, Cook, on account	100.			
	Paid James Redman on a/c	113.			
3	Paid Jos. Gingras Pilot on a/c	120.			
	Paid M <sup>rs</sup> Inull Ladies Maid on a/c	121.			
	Paid Olivier Lamotte Pilot on account	94.			
	Paid Narcise Bonillie 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	121.			
	Paid John Fredericks Lamp Lighter on a/c	53.			
	Paid Patrick Smith, Cook, on a/c	122.			
4	Paid Antoine Mantville, firman, balance infull	41.			
"	Paid — — — " on a/c	41.			
	Paid Louis Marcotte Pilot on a/c	104.			
	Paid Geo. Gordon 2 <sup>d</sup> waiter on a/c	112.			
	Paid Joseph Lapointe 2 <sup>d</sup> Mate on a/c	86.			
	Paid Paul Aubert sailor on a/c	42.			
	Paid Gabriel Matte sailor on a/c	97.			
	Paid Pierre Lesieur " "	83.			
	Paid Louis Rivest Lamp Lighter, on a/c	122.			
	Paid Louis Harpin firman infull for 22 days	0.			
	Paid Jos. Bauchemin sailor infull for 5 days	0.			

L

*S Bull Canada Eagle Industry Commerce Superior Favorite Neptune Trader Pursuer: Occurrences*

1 1 28 12 2 38 18 8 3 10 - 10 13 8 46 " " 10 8 4 13 16 4 11 0 0 7 4 9 17 14 4

1 10 "  
" 13 4  
5 " "

1 5 "  
" 10 "

*Com<sup>d</sup> 3 June  
discharged (bed)  
Com<sup>d</sup> 29 April*

1 10 "

10 " "  
3 " "  
1 1 4 1 12 4  
1 10 "  
1 10 "

*discharged  
transf to S Bull*

" 9 9  
1 4 8

*discharged*

" 5 6

1 1 4 4 4 1 4 6 4 7 12 0 3 10 - 10 13 8 46 0 0 13 8 9 13 16 4 11 5 6 7 4 7 19 4 4

2 4 8

*discharged*

1 10 "

3 " "

5 " "

1 5 "

6 " "

5 " "  
2 " "  
1 " "  
1 " "

*Com<sup>d</sup> 28 May*

*Com<sup>d</sup> 23 April  
transf to S Bull  
Com<sup>d</sup> 22 May*

2 " "

2 " "

2 " "  
1 10 -  
3 " "  
2 " "  
2 10 -  
1 " "

*Com<sup>d</sup> 26 April*

*Com<sup>d</sup> 5 June  
discharged  
discharged*

2 4 " ~~2~~  
" 6 8

4 4 - 13 11 8 9 " " " " 3 " " 2 4 8 5 " " " " " 2 " " " " " 7 10 "

1835	Amount brought forward		
July 7	Paid James Redman balance in full		113.
	Paid Paupaint Maxwell Cook's mate on a/c		123.
	Paid Sai Baudry Pilot on a/c		123.
	Paid Patrick Larkin sailor in full for 22 days		0.
	Paid Francois Brunette Pilot on a/c		107.
	Paid John Dunn " " "		113.
9	Paid Johnson P. Lytha sailor on a/c		98.
	Paid John Whelan " " "		124.
	Paid Olivier Genie " " "		19.
	Paid Michel Leclair sailor on account		6.
	Paid Francois Baulac " " "		112.
	Paid Joseph Frenette sailor in full for 22 days		0.
	Paid Thomas Williams Cook on a/c		15.
	Paid Michael Mahoney 2 boats on a/c		124.
10	Paid Paul Vidalle sailor on a/c		46.
	Paid Etienne Betty " " "		110.
11	Paid E. Laque " " balance in full		114.
	Paid Alexis Primor " " balance in full		110.
	Paid Jean Forcier sailor on a/c	x	0.
13	Paid Francois L. Germain sailor in full for 27 days		0.
	Paid Jos. Barron Cook in full for 20 days		0.
	Paid Philip Hudson 1 <sup>st</sup> mate on a/c		125.
14	Paid Jean Forcier sailor balance in full	x	0.
	Paid J. B. Roulliards fireman on a/c		125.
	Paid J. B. Lanoie sailor on a/c		96.
	Paid Louis Paul fireman on a/c		90.
	Paid Michel Leclair " " "		126.
	Paid James Savage & his wife on a/c		40.
	Paid Thomas Doherty Cook's mate in full for 2 months & 2 days		0.
	Paid Robert McKim on a/c		1.
	Paid Etienne Betty sailor balance in full		110.
	Paid Wm Hickey sailor in full for 3 days		0.
15	Paid Francois Brunette Pilot on a/c		107.
	Paid E. Lachurette Pilot on a/c		95.
	Paid Francois Barbin sailor on a/c		94.
	Paid J. B. Randeau " " "		62.
	Paid Wm Lang sailor on a/c		64.
	Paid Paupaint Robin sailor on a/c		126.
17	Paid J. B. Randeau sailor in full for 9 days		0.
	Paid " " fireman in full 16 "		0.





1835	Amount brought forward		
July 17	Paid Antoine Lemaie Sailer on a/c		104
	Paid Patrick Smith Boots, balance in full		122
	Paid James Lee Sailer in full for 27 days		0.
	Paid John Mullins Sailer on a/c		97.
18	Paid Hector Saliberte Sailer in full for 1 month & 2 days		0.
	Paid Charles Gauthier " " 25 days		0.
	Paid Olivier Saliberte " in full for 6 days		0.
	Paid Antoine Poutemps " " 6 "		0.
	Paid John Morris " " 2 "		0.
	Paid Felix Daniels " balance in full		109.
	Paid Wm Guards, Cook, in full for 1 month & 7 days		0.
	Paid Francois Chapdelaine 2 Engineer on a/c		15.
	Paid Paul Aussant Sailer balance in full		42.
	Paid Pierre Louis Lefort, fireman in full for 1 month & 1 day		0.
	Paid James Smith Sailer in full for 15 days		0.
	Paid David Hubert Pilot in full for 1 month & 3 days		0.
	Paid Louis Pombriau Sailer, in full for 22 days		0.
	Paid Toussaint Robin " balance in full		126.
	Paid Louis Baudoin " in full for 1 month & 14 days		0.
	Paid Theodore Fortier " " 5 days		0.
20	Paid Fr <sup>e</sup> Brunelle Pilot balance in full		106.
21	Paid Pierre Dupres fireman on a/c		96.
	Paid Toussaint Labelle " "		41.
22	Paid Benjamin Ferrere fireman on a/c		92.
	Paid David Pagnan " "		117.
	Paid Richard M Gregor, Master, on a/c		127.
	Paid Wm Long Sailer balance in full		64.
23	Paid J B <sup>e</sup> Raudouan " "		62.
	Paid Henry M <sup>e</sup> Duillan Boots in full for 1 month & 13 days		0.
	Paid Jos. Lapointe 2 Mate on a/c		76.
	Paid James Dada, Mate on a/c		98.
	Paid Sulpice Mye 1 <sup>st</sup> Mate on a/c		37.
	Paid Clement Collin Sailer on a/c		128.
	Paid B. Megee " "		128.
	Paid E. Chevrier fireman, in full for ten days		0.
	Paid Robert Baile, Master in full for 21 days		0.
	Paid John Heroux Sailer in full for 20 days less 4/6 for a Chair broke by him		0.
	Paid James Cote Sailer in full for 16 days		0.
24	Paid C. Lachetiere Pilot on a/c		95.
	Paid Olivier Matte fireman on a/c		99.

W. Bull Canada Eagles Industry Commerce Superior Favorite Prauer Neptune Power Co. Vancouver

15 16 8 19 11 8 23 2 4 13 17 4 13 14 2 4 8 5 " - 8 5 " 17 10 " 13 15 4 8 5 "

2 " "

3 " "

discharged  
- (buds)

1 16 "

2 10 "

2 2 "

discharged

1 13 4

" 10 "

- buds

" 10 "

- buds

" 3 4

- buds

4 15 "

- buds

" 13 6

- buds

6 " "

3 3 "

discharged

1 8 5 1 8 5

1 " "

discharged

3 17 "

- buds

1 16 8

- buds

1 11 8

- buds

2 16 8

- buds

" 8 4

- buds

6 16 4

- buds

3 15 "

3 " "

3 " "

3 " "

1 " "

2 " "

discharged

1 4 4

- buds

2 3 "

- buds

3 " "

2 12 8

2 10 "

" 4 "

Com 16 July

" 4 "

se 16 se

1 " "

discharged

3 10 "

- buds

1 1 2

- buds

1 1 4

- buds

" 5 "

2 10 "

31 18 7 38 8 1 36 12 0 17 6 8 29 19 8 2 4 8 5 " " 8 5 " 17 10 " 30 18 6 10 5 "

1835	Amount brought forward		
July 24	paid Mrs Pettow balance due her late husband, Mate,		100.
	paid Jas. Livernais sailor balance in full		103.
	paid John Pitson Master on a/c		127.
25	paid Francois Grenier sailor on a/c		115.
	paid Narcisse Martineau fireman on a/c		101.
	paid Salomon Carpenter fireman on a/c		95.
	paid Geo. Meldrum, Master, on a/c		119.
27	paid Wm Armstrong sailor in full for 13 days		0.
	paid P. B. Francœur 2 Pilot on a/c		86.
	paid Antoine Bibeau, fireman, on a/c		75.
	paid John Lee fireman balance in full		116.
	paid Andrew Wilson sailor on a/c		129.
	paid Clement Galin balance in full		128. X 0
	paid Louis Manette, 2 Pilot on a/c		104.
	paid Eustache Grenier fireman balance in full	2.18.0	0.
	paid Andrew Wilson, carpenter, on a/c		129.
	paid Francois Beaulac, sailor, on a/c		112.
	paid Wm Minshull, master on a/c		104.
	paid W. Young, cook, on a/c		129.46.
	paid Francois Lapointe sailor on a/c		116.
	paid Phillip Power on a/c		7.
28	paid Christianne Morasse sailor on a/c		111.
	paid Pierre Vandal sailor on a/c		20.
31 <sup>st</sup>	paid Rich <sup>d</sup> . McGregor master on a/c		127.
	paid Phillip Power on a/c		7.
	paid Robt McElin for postages & postage book		1.
	paid John Burns, cook on a/c		130.
	paid Rob <sup>t</sup> Conn, sailor, on account		130.
	paid John Paulsworth cook's mate on a/c		43.
	paid Nicolas Lafleur fireman, on a/c		102.
	paid Andrew Wilson sailor balance in full		129.
	paid Olivier Marcot Pilot on a/c		102.
	paid John Smith, Cook's mate, in full for 11 days		0.
	paid James Dada, Mate, on a/c		98.
	paid Geo. Meldrum, Master, on account		119.

End B. 31 July 1835

2.12.-

John Bull Canada Eagle Industry Commerce Superior Favorite Trader Neptune Pass<sup>ca</sup> Vauxnes

31 18 7 38 8 1 36 11 " 17 16 8 29 19 8 24 8 5 " " 8 5 " 17 10 " 30 18 6 10 5 "

8 " "

41 " discharged

10 " "

2 " "

3 " "

25 "

15 "

" 17 4

discharged

4 " "

25 "

5 " "

discharged

110 "

Com<sup>o</sup> 13<sup>th</sup> June

" 16 "

210 "

" 7 6

" 15 "

210 "

" 10 "

15 "

" 10 "

45 "

4 " "

110 "

" 5 "

" 2 3 1/2

" 10 "

Com<sup>o</sup> 7 July 20<sup>th</sup>

" 15 "

" 15 "

115 "

115 "

166

20 " "

" 5 6

310 "

discharged

15 "

27 16 8

40 A 7 43 10 4 7 3 12 10 26 16 8 31 9 8 2 4 8 8 " " 11 5 " 25 " " 30 18 6 19 6 "

Shuttle to X 33 10 4 (Shuttle to 27 16 8 See entries in September

1835

Aug 3	paid Patrick McKay, waiter, balance in full	59.
4	paid Antoine Seraphin firman an a/c	38.
5	paid Narcisse Banelle 2 <sup>d</sup> Pilot an a/c	121.
	paid David Fayman balance in full	47.
	paid Allison Wright Mate an account	131.
	paid Pierre Carpentier, sailor in full for 2 months & 8 days	
	Less 40¢ paid him at Dubuo	0.
	paid Michael Mahony 2 <sup>d</sup> waiter	124.
	paid Louis Marcotte Pilot balance in full	104.
7	paid John Morris sailor in full for 17 days	111.
	paid Geo. Maldrum an a/c	119.
	paid Olivier Trumbly sailor an a/c	114.
8	paid John Fredericks " an a/c	53.
10	paid Geo. Willis Boots in full for 22 days	0.
	paid Louis Bivort, Lamp lighter, an a/c	122.
	paid Antoine Sanson sailor in full for 1/2 month	0.
	paid B. Magu sailor in full for 26 days (balance)	128.
	paid Francis Miller in full for 14 days	0.
	paid Etienne Betty sailor an a/c	110.
	paid Francois Lapointe 2 <sup>d</sup> Mate sailor balance in full	116.
	paid Joseph Lapointe 2 <sup>d</sup> Mate balance in full	86.
	paid B. Lunais sailor an a/c	96.
	paid Antoine S. Martin firman an a/c	46.
	paid Martin Cooney, sailor, in full for 5 days	0.
	paid Pierre Lesieur, sailor, an a/c	132.
	paid Jas. Lafliche Pilot an a/c	38.
	paid John Burns Cook balance in full	130.
	paid John Collins waiter in full for 11 days	0.
	paid Geo. Gardon 2 <sup>d</sup> waiter an a/c	112.
	paid Richard McGregor 2 <sup>d</sup> order	127.
	paid Thomas Ryan cookmate in full for 28 days	0.
11	paid Pelesfort Linais sailor an a/c	106.
	paid Joseph Gingsas Pilot an account	120.
	paid Wm Baucher sailor an a/c	32.
	paid Antoine Larache " "	82.
13	paid Antoine Mandville firman balance in full	41.
	paid John Dunn master an a/c	113.
14	paid Michl Lestin firman an a/c	126.
	paid J B <sup>te</sup> Roullier balance in full	125.
17	paid Robt Conn sailor an a/c	130.
	paid Alexis Grimar sailor in full for 114 days	0.
	paid Robert McCartney Boots in full for 18 days	0.

2 10 8

2 10 8



1835	Amount brought forward	2 10 8	
Aug 17	paid Antoine Seraphin fireman on a/c		88.
	paid Francois Paulas sailor balance in full		112.
	paid Paul Vidal sailor on a/c		46.
18	paid J B <sup>t</sup> Pichette Engineer on a/c	5 " "	133
19	paid Olivier Lamotte 2 <sup>e</sup> Pilot on a/c		94.
	paid Joseph Bondugnon Pilot on a/c	5 " "	87.
21	paid Gabriel Matte sailor balance in full		97.
	paid Patrick Tracey sailor in full for 9 days		4.
	paid Joseph Senecal Cook in full for 26 days		0.
22	paid Christinne Morape sailor on a/c		111.
	paid Isaac Baudry Pilot on account		121.
	paid Amable Descoteaux Cook on a/c	3 " "	134.
	paid Peadi Chevrier fireman on a/c		131.
	paid Wm Myers sailor on a/c		135x
	paid Pierre Goufroy sailor on a/c		135.
	paid Thomas Williams, Cook, on account		15.
	paid Hugh Convery Mate on a/c	1 " "	105.
24	paid Thomas Mullins sailor on a/c		97.
	paid Pierre Vandal " " "		20.
	paid J B <sup>t</sup> Lenoir " " "		96.
	paid Michel Forcier " " "		136.
	paid Louis Paul fireman on a/c		90.
	paid Antoine Bibeau " " "		75.
	paid Wm Myers sailor balance in full		135x
25	paid James Savage Master on a/c		40.
	paid Joseph Dupris Cook, balance in full		119.
27	paid Benjamin Ferris fireman on a/c		93.
	paid Michel Lapierre fireman on a/c		70.
	paid James Dadds Mate on a/c		98.
28	paid Pierre Dupre fireman balance in full	95	107
	paid Salaman Carpenter " on a/c		95.
	paid P. Pichette Sailor " "		137.
	paid B <sup>t</sup> Pranceaux 2 <sup>e</sup> Pilot on a/c		86.
29	paid John Frederick Lamp Lighter on a/c		53.
	paid Raphael Champagne fireman on a/c	1 5 "	136.
	paid J B <sup>t</sup> Laviolette sailor balance in full		89.
	paid Jacques Bebras " " "		117.
	paid Charles Mathieu " " "		118.
	paid Augustin Ange " " "		118.
	paid Michel Plante, fireman in full for 1 month & 6 days		0.
31	paid J B <sup>t</sup> Dupres Pichette Engineer on a/c	2 10 0	133

20 5 8



I Bull Canada Eagle Industry Commerce Superior Favorite Prairie Neptune Perser Carum

15 7 4 30 13 10 13 19 0 1 2 8 3 10 " " " " 13 13 8 10 7 6 7 10 " " " " 2 12 6

3 10 "

3 4 4

discharged

3 " "

5 " "

1 16 4

discharged

" 12 "

— ser —

" 16 4

— ser —

1 15 "

5 " "

3 " "

" 15 "

Com m<sup>o</sup> 22 May

Com 1<sup>st</sup> Aug 6

Com 19 July

1 5 "

3 " "

2 10 "

2 5 "

1 15 "

" 10 "

3 " "

3 " "

Com 6 Aug

" 14 4

discharged

1 10 "

2 4 6

discharged

2 10 "

2 10 "

4 " "

2 8 "

3 " "

2 " "

5 " "

3 " "

discharged

Com 14 July

3 12 "

3 13 3

3 10 2

3 6 6

3 12 "

discharged

25 5 0 36 1 10 30 4 " 1 19 " 3 10 " 17 16 5 14 5 8 10 7 6 20 9 4 " " " 11 2 6

1835	Amount brought forward		205.8
Aug <sup>r</sup> 31	Paid Pierre Dupris fireman on a/c	137.	35.77
	Paid Paul Leclair " " "	138.	2.10.138
	Paid Ursuline Ray cook infull for 2 months	0.	0.
	Paid W <sup>m</sup> Minshull & Postages paid on 3 <sup>rd</sup> inst	101.	101.
	Paid Robt Mc Kim of 2 <sup>d</sup> " 7 <sup>th</sup>	1.	1.
	Paid Joseph Riviere sailor on a/c	131.	10.7.
	Paid J B <sup>t</sup> Leclair " " "	132.	10.
	Paid Colles Lafleur fireman on a/c	102.	
	Paid Frederick Tall sailor on a/c	138.	
	Paid John Gardner " " "	139.	
	Paid Robert Bonn " " "	130.	
	Paid Michel Leclair sailor on a/c	139.	
	Ent <sup>d</sup> Cash Book 31 <sup>th</sup> August 1835		270.8

Sept <sup>r</sup> 2	Paid James Savage master on a/c	40.	
	Paid Thomas O'Boyle sailor on a/c	140.	
	Paid Antoine Lemai " " "	104.	
	Paid Olivier Matte fireman on a/c	99.	
	Paid John McKay sailor " "	0.	
	Paid Charles Wallace cook infull for 7 days	0.	
3	Paid Joseph Lemai sailor infull for 2 months	0.	
	Paid Richards Mc Gregor master on a/c	127.	
4	Paid Johnstun Plyth sailor on a/c	98.	
	Paid Michel Leclair on a/c	139.	
	Paid Geo. Meldrum master on a/c	118.	
	Paid Jas. Gingras Pilot on a/c	120.	
5	Paid J B <sup>t</sup> Rondeau sailor infull for 1 month & 11 days	0.	
	Paid Narcisse Martenbo fireman on a/c	101.	
	Paid Michael Mahoney 2 <sup>d</sup> waiter on a/c	124.	
	Paid Narcisse Bauillie 2 <sup>d</sup> Pilot on a/c	121.	
	Paid Thomas Williams cook balance infull - of the Stevan	15.	
7	Paid Jas. Ladibanche, fireman, on account	140.	
	Paid Michel Leclair " " "	139.	
	Paid John Welch sailor on a/c	80.	
	Paid John McKay sailor balance infull	0.	
	Paid Sulpice Myer 1 <sup>st</sup> waiter on a/c	37.	
	Paid Geo. Gordon 2 <sup>d</sup> " " "	112.	
	Paid Fr <sup>s</sup> Chapdelaine 2 <sup>d</sup> Engineer, on a/c	15.	
8	Paid Wm Boucher sailor on a/c	32.	

Abuel Canada Eagle Industry Commerce Superior Favorite Trader Neptune Passer<sup>ca</sup> Cassinis

255056110304 " 1190 310 " 17165145810762094 " " " 1126

Comm<sup>o</sup> 20<sup>th</sup> July  
transf to Superior

2 " "

" " 9

" " 7

1 15 "

4 5 "

1 10 "

1 10 "

Comm<sup>o</sup> 18<sup>th</sup> June  
" 23 April

2 1 "

255056253840 1190 510 " 17165146512762094 " " " 1126

6 " "

1 15 "

Comm<sup>o</sup> 6 Aug<sup>5</sup>

2 " "

1 3 " "

1 15 "

Comm<sup>o</sup> 6 Aug<sup>5</sup>  
discharged  
sick

4 26

3 10 "

3 15 "

1 5 "

2 10 "

1 " "

5 " "

discharged

1 2 14 8

1 5 "

1 2 " "

1 2 10 "

1 2 11 "

sick  
Comm<sup>o</sup> 6 Aug<sup>5</sup>

1 1 10 "

1 3 " "

1 1 10 "

0 15 "

Comm<sup>o</sup> 6 Aug<sup>5</sup>  
discharged

1 2 10 "

1 2 " "

1 3 10 0

1 " "

20509158 " " " 31866 " " 910 " 415 " " " " " " 35 "

1835	Amount brought forward		
Sept 9	paid Olivier Lamothé Pilot an a/c	94.	
	paid E. Penault sailor on a/c	140.	
	paid Louis Baudoin " " "	141.	
11	paid Fr <sup>s</sup> S. Germain " infull for 1 month & 5 days	0.	
	paid Louis Baurert Lamp lighter balance infull	122.	
	paid Olivier Grenier sailor on a/c	119.	
	paid Louis Marcotte Pilot an a/c	104.	
	paid Charles Lauserville sailor infull for 1 month & 10 days	0.	
	paid Robert M. Kim purser an acc <sup>t</sup>	1.	
	paid Etienne Bily sailor on a/c	110.	
	paid Antoine Tautemps sailor infull for 1 month & 3 days	0.	
	paid Thomas Lawthorn Boots an a/c	142.	
	paid Patrick M. Mullin waiter an a/c	142.	
	paid Thomas Doherty Cook's mate an a/c	143.	
	paid J. M. Dullan mess room waiter an a/c	143.	
	paid Theodore Fortier sailor on account	144.	
12	paid Wm. Minshull of Passage of 2 Letters via New York	101.	
	paid Hugh Conroy Mate on account	105.	2 10 "
	paid Olivier Lamothé Pilot an a/c	94.	
14	paid Narcisse Bouché 3 <sup>d</sup> Pilot on a/c	121.	
15	paid Robert Conn sailor on a/c	130.	
	paid Moyse Lesage Cook infull for 9 days	0.	
	paid Michel Lapierre fireman balance infull	70.	
	paid Louis Lucas Cook an a/c	100.	
	paid Francois Barbin sailor an a/c	94.	
	paid Damas Courville " " "	144.	
16	paid Pierre Lesieur sailor balance infull	83.	
17	paid E. Lachouture Pilot on a/c	95.	
	paid Louis Lemage Cook an a/c	145.	
	paid Pierre Baulac Cook infull for 20 days	0.	
	To Error in addition of wages in July last folio 182	0.	
	To " " " " " " " " " " " "	0.	
18	paid Paul Leclair fireman an a/c	138.	1 10 "
19	paid B <sup>e</sup> Leclair sailor an a/c	132.	1 10 "
	paid Joseph Riviere " " "	131.	2 10 "
	paid Teddy Chevier fireman an a/c	134.	
	paid Antoine Mandeville fireman " "	145.	
	paid John Lee sailor " "	116.	
21	paid Olivier Saluberte sailor an a/c	106.	
	paid Joseph Fontaine sailor infull for 13 days	0.	

\$ 848

L Bull Canada Eagle Industry Commerce Superior Favorite Trader Neptune Pursuer Commerce

205	9158	31866	910	4150	35	
		10			5	Comm 5 Aug
	268	15				discharged
368						
			10			
			2			Comm 21 Aug
5					3	discharged
15						
		24				discharged
126						Comm 10 Aug
15						Comm 10 Aug 20
10						Comm 10 Aug 20
1010		15				Comm 11 Aug
			32			
					106	
210						
115						
		46				discharged
					2	Made Sailor 4
		2				
		115				
518						discharged sick
		4				
		10				
				10		discharged
10		1				
110						
	3					Comm 8 Aug
	15					11 July
		15				
			174			discharged
110	305102248411	976	10106	750	1006	
	22184				1006	

1835	Amount brought forward		800
Sept 21	paid Bernard Ferris Sailer infull for 2 months & 5 days Trip to Halifax		0.
	paid se infull for 20 days for <sup>m</sup> 29 <sup>th</sup> August to 18 <sup>th</sup> instant		0.
	paid Maxime Roy Cook infull for 15 days		0.
22	paid John Dunn Master an a/c		113.
	paid Patrick Sheerin Sailer an a/c		146.
	paid Joseph Bourdignon Pilot an a/c		87.
	paid James Savage Master an a/c		141.
23	paid Wm Minshall an a/c		101.
	paid Olivier Laliberte Sailer infull for 1 month & 2 days		100.
24	paid Francis Grenier Sailer an a/c		115.
	paid James Dodd Mate an a/c		98.
25	paid Thomas Dobuty Cook's mate balance infull		143.
	paid Henry Hamling Sailer infull for 1 month & 1 day		0.
	paid J B <sup>th</sup> Lanoie Sailer an a/c		96.
	paid P <sup>r</sup> Pichette " "		137.
	paid Antoine Bibeau fireman an a/c		75.
	paid Thomas Mullins Sailer an a/c		97.
	paid Jos. Lafleche Pilot an a/c		38.
	paid Joseph Gingras Pilot " "		120.
26	paid Gillesfort Lemai Sailer an a/c		106.
	paid Antoine Laroché " "		82.
	paid Jos. Lemai " infull for 9 days		0.
	paid Olivier Lamotte Pilot an a/c		94.
28	paid Benjamin Turin fireman an a/c		92.
29	paid Nicolas Lafleur fireman an a/c		102.
	paid Michel Lapierre Sailer infull for 20 days		0.
	paid Olivier Marcotte 1 <sup>st</sup> Pilot an a/c		102.
30	paid John Frederick an a/c		53.
	paid Richards M Gregor of order		126.
	paid Solomon Carpenter fireman an a/c		95.
	paid Michel Lclair fireman " "		126.
	paid " " " omitted		"
	paid Et <sup>me</sup> Betty Sailer balance infull		110.
	paid John Welch balance infull		80.
	paid J B <sup>th</sup> Francoeur 2 <sup>d</sup> Pilot an a/c		86.
	paid Thomas Mullins Sailer, balance infull		97.
	paid Noel Vidal Sailer an a/c		46.
	paid Louis Baudouin Sailer an a/c		141.
	paid Allison Wright Mate an a/c		131.

St Paul Canada Eagle Industry Commerce Superior Favorite Leader Neptune Pass. Varennes

1 10 @ 50 5 10 22 18 4 11 " " 9 7 0 6 0 0 10 10 6 7 5 0 " 10 " " " " 10 0 6

6 10 "

1 13 4

" 10 "

7 10 "

1 10 "

} discharged Ship  
on board the  
Varennes

to  
Com<sup>d</sup> 26 April 1838

12 10 "

2 10 "

2 10 "

✓ 4 " "

✓ 18 8

discharged  
to

2 1 4

✓ 1 15 "

✓ 1 10 "

✓ 3 " "

✓ 2 10 "

✓ 10 " "

2 10 "

2 10 "

3 15 "

" 12 "

discharged

1 5 "

✓ 2 10 "

✓ 2 10 "

✓ 1 13 4

✓ 20 " "

discharged

2 10 "

3 " "

✓ 1 10 "

✓ 2 " "

✓ 1 " "

✓ 2 14 0

✓ 2 2 "

✓ 5 " "

✓ 1 11 "

discharged  
to

discharged

3 " "

" 10 "

✓ 3 " "

4 " " 88 16 10 53 11 " " 12 7 " 27 13 4 22 7 6 9 6 4 12 10 " " " 13 15 6





